



Persatuan Penerbit Buku Malaysia
Malaysian Book Publishers Association

306 Block C Glomac Business Centre, 10 Jalan SS 6/1 Kelana Jaya, 47301 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia. Tel: 03-7046628 Fax: 03-7046629

29TH ANNUAL GENERAL MEETING

April 25, 1998 9.00am

at

Bukit Kiara Equestrian & Country Resort
Jalan Bukit Kiara
Off Jalan Damansara
60000 Kuala Lumpur

CONTENTS

1. Membership Listing	5
2. Notice of 29th Annual General Meeting	7
3. AGM Agenda	9
4. Minutes of 1997 Extraordinary General Meeting	11
5. 1997/1998 Executive Committee	17
6. 1997 Audited Accounts	
7. Appendix	
8. Newspapers Report	

MEMBERSHIP AS AT APRIL 1, 1998

<u>M/No</u>	<u>Company's Name</u>	<u>Official Representative</u>
7202	Academia Publications	Mr Chong Thim Sin
9403	Adlaunch (M) Sdn Bhd	Mr Young Poh Loon
8401	Amiza Associate (M) Sdn Bhd	Mr Abdul Jalal Bin Basimi
8710	Anglophone Language Centre	Mr W Balasingham
8502	Antara Publications (M) Sdn Bhd	Mr Kevin Sugumaran
8707	Archipelago Publishers Sdn Bhd	Mr Heng Fook Sar
8211	Arenabuku Sdn Bhd	Datin Azizah Mokhzani
9601	ARK Publication Sdn Bhd	Mr K Krishnan
9801	Arus Intelek Sdn Bhd	Datin Azizah Mokhzani
8605	Associated Educational Distributors(M)Sdn Bhd	Mr Steven K.H.Lee
8105	Berita Publishing Sdn Bhd	Mr Abdul Manaf Saad
8503	Biroteks, ITM	Mr Mohd Azmi Rafi
8801	Creative Enterprise Sdn Bhd	Mr Mohd Nasir Johar
8712	Darulfikir Sdn Bhd	Cik Rahmah Bt S Ahmad
8510	Dewan Bahasa Dan Pustaka	Mohamed Arifin Bin Siri
9002	Dynamic Book Publisher	Mr Peter Tom Silva
8104	Eastview Publications Sdn Bhd	Mr Ivan Hoe
8816	Eddiplex Sdn Bhd	Mr Steven Khoo
8703	Edusystem Sdn Bhd	Tuan Haji Musa Idris
8919	Falcon Press Sdn Bhd	Mr J A Nichalson
6901	Federal Publications Sdn Bhd	Mr Stephen K S Lim
8911	Flo Enterprise Sdn Bhd	Mr Fan Sin Quang
9702	GD Learning Resources Sdn Bhd	Mrs Rachel Peters
9102	Gedung Ilmu Sdn Bhd	Mr See Teow Hock
6903	Geetha Sdn Bhd	Mr S P Samy
8208	Golden Books Centre Sdn Bhd	Dr Syed Ibrahim
8303	Grolier (M) Sdn Bhd	Mr Khong Che Lam
9103	Gunung Mutiara Sdn Bhd	Mr Vincent Gow Chee Poh
8601	Hizbi Sdn Bhd	Mr Fisal Mohd Hashim
8807	Hup Lick Sdn Bhd	Miss Lee Chor Pun
8207	IBS Buku Sdn Bhd	Mr M.N Mohd Mustafa
8506	International Law Book Services	Dr Syed Ibrahim
6906	Jabatan Penerbitan Universiti Malaysia	Dr Md Sidin Ahmad Ishak
9602	Kiddibird Sdn Bhd	Mr Abdul Aziz Abdul Kadir
8301	Kompas Publishing Sdn Bhd	Mr Khoo Hock See
9007	Kuo Liang Sdn Bhd	Mr Liu Chun Teak
6904	Longman Malaysia Sdn Bhd	Miss Wong Mei Mei
8205	Luminary Press	Mr Yiu Hong
8912	Mahir Publications Sdn Bhd	Mr Paul Shafiq
7301	Malaya Books Suppliers Co Sdn Bhd	Mr Tony Lau
7302	Malaya Educational Suppliers Sdn Bhd	Mr Chen Ning Ming
8403	Malaysian Book Centre	Mr M Visuanathan

8708	Marwilis Publishing & Distributor Sdn Bhd	Mr Marwilis Haji Yusof
9401	Masa Enterprise	Mr Ma'arof Bin Saad
9501	Melati Publishers Sdn Bhd	Ahadiat Akashah Kairuddin Akasah
9703	MDC Publishers Printers Sdn Bhd	Mr Ameer Hussain
8812	Mika Enterprise	Mr Ooi Lean Seng
9005	Nan Yang Publisher	Mr Liu Chun Yee
8504	Oscar Book International	Mr Winfred M.H. Chee
7303	Pan Malaya Publishing Co Sdn Bhd	Mr Chaw Ming Chiew
8402	Pelanduk Publication (M) Sdn Bhd	Mr Jackson Tan Kah Heng
7004	Penerbit Fajar Bakti Sdn Bhd	Mr Francis Lee Yiau Kuang
8203	Penerbit Pan Earth Sdn Bhd	Mr Stephen Lim Kee Soon
8302	Penerbit Universiti Malaysia	Mr Hasrom Bin Haron
8917	Penerbitan Fargores Sdn Bhd	Mr Abdul Aziz
8706	Penerbitan Jeya Bakti	Mr Silvaraju A/L Kumjipillai
8201	Penerbitan Pelangi Sdn Bhd	Mr Lai Chin Heng
8702	Penerbitan Prisma Sdn Bhd	Mr Wong Peng Khuen
9201	Penerbitan Seri Kota	Mr Tan Poh Kehng @ MohdAmin
8204	Popular Publications	Mr Chiew Kee Sang
7005	Preston Corporation Sdn Bhd	Mr Kuek Tang Ling
7001	Pustaka Antara Sdn Bhd	Mr Abdul Aziz Ahmad
8181	Pustaka Delta Pelajaran Sdn Bhd	Mr Lim Kin Wah
8817	Pustaka DPI Sdn Bhd	Mr Isnin Abu
8916	Pusta Pepada Jaya	Mr Thomas Lee
7601	Pustaka Sistem Pelajaran Sdn Bhd	Mr T. Thiru
8206	Pustaka Yakin Pelajar Sdn Bhd	Mr Alex Liew
9006	RMA Publishing Sdn Bhd	Dr Ridzuan Mohd Akil
8815	S Abdul Majeed & Co	Mr S Abdul Majeed
8102	Sama Publications & Distributors Sdn Bhd	Mr Peter Cheng
8606	Sasbadi Sdn Bhd	Mr Law King Hui
7305	Syarikat Cultural Supplies Sdn Bhd	Mr Kow Ching Chuan
9701	Syarikat First Agency Publishing	Mr A. Ramalingam
6907	Syarikat United Book Sdn Bhd	Mr Lim Tian Hong
7307	Textbooks Malaysia Sdn Bhd	Mr Freddie Khoo
7201	The Malaya Press Sdn Bhd	Mr Lai Wing Chun
7002	Times Educational Sdn Bhd	Miss Foong Chui Lin
8602	Tropical Press Sdn Bhd	Mr Ee Soon Kee
9101	Unit Penerbitan Akademik (UTM)	Dr Yusof Yaacob
7701	Utusan Publications & Distributions Sdn Bhd	Mr Rashid Azad Khan
9008	United Publishing House (M) Sdn Bhd	Mr Wong Chee Kheong
9802	Universiti Putra Malaysia Press	Ms Sumangala Pillai
7202	Vinpress Sdn Bhd	Mr Thomas Soh

NOTICE OF 29TH ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the Annual General Meeting will be held as scheduled:

Date: April 25, 1998 (Saturday)
Time: 9.00am
Venue: Bukit Kiara Equestrian & Country Resort
Jalan Bukit Damansara
Kuala Lumpur (Tel: 2541222)

Registration of representatives will begin at 8.30am. A light breakfast will be served before the meeting. Buffet lunch will be served after the meeting at 12.30pm.

Please be reminded that all annual subscriptions must be settled and that all proxies come with authorization letters. Do remember to bring this report with you.

As there are many items on the agenda, we hope to start the meeting on time. Your attendance and support would be much appreciated. Thank you and see you soon.

Honorary Secretary
April 17, 23, 1998

AGENDA

- 1. President's Address**
- 2. Confirmation of minutes of the
1997 Extraordinary General Meeting**
- 3. Matters arising**
- 4. Executive Committee Report**
- 5. Acceptance of 1997 Audited Accounts**
- 6. Motions & Resolutions**
- 7. Election of the 1998/1999 Executive Committee**
- 8. Appointment of Internal Auditors**
- 9. Appointment of Trustees**
- 10. Any Other Business**

**MINUTES OF THE
1997 EXTRAORDINARY GENERAL MEETING
DEWAN MOHAR 1, NPC HOTEL, PETALING JAYA
27 JUNE 1997 AT 3:00PM**

Attendance list

<u>M/No</u>	<u>Company's Name</u>	<u>Official Representative</u>
9403	Adlaunch (M) Sdn Bhd	Mr Young Poh Loon
8502	Antara Publications (M) Sdn Bhd	Mr Kevin Sugumaran
8211	Arenabuku Sdn Bhd	Datin Azizah Mokhzani
8105	Berita Publishing Sdn Bhd	Mr Abdul Manaf Saad
8503	Biroteks, ITM	Mr Mohd Azmi Rafi
8510	Dewan Bahasa Dan Pustaka	Mohamed Arifin Bin Siri
8816	Eddiplex Sdn Bhd	Mr Steven Khoo
6901	Federal Publications Sdn Bhd	Mr Stephen Lim kee Soon
9102	Gedung Ilmu Sdn Bhd	Mr See Teow Hock
9103	Gunung Mutiara Sdn Bhd	Mr Vincent Gow Chee Poh
8207	IBS Buku Sdn Bhd	Mr M.N Mohd Mustafa
6906	Jabatan Penerbitan Universiti Malaysia	Dr Md Sidin Ahmad Ishak
8912	Mahir Publications Sdn Bhd	Mr Paul Shafiq
8504	Oscar Book International	Mr Winfred M.H.Chee
8402	Pelanduk Publication (M) Sdn Bhd	Mr Jackson Tan Kah Heng
8815	Nurin Enterprise	Mr Sukran Jamil Bin Zaini
7004	Penerbit Fajar Bakti Sdn Bhd	Mr Francis Lee Yiau Kuang
8203	Penerbit Pan Earth Sdn Bhd	Mr Stephen S Cheng
8706	Penerbitan Jeya Bakti	Mr Silvaraju A/LKumjipillai
8201	Penerbitan Pelangi Sdn Bhd	Mr Lai Chin Heng
9201	Penerbitan Seri Kota	Tan Poh Kehng@Md Amin
8914	Penerbitan Tunas Ilmu Sdn Bhd	Mr Mohd Ismail
8181	Pustaka Delta Pelajaran Sdn Bhd	Mr Lim Kin Wah
7601	Pustaka Sistem Pelajaran Sdn Bhd	Mr T. Thiru
8102	Sama Publications & Distributors Sdn Bhd	Mr Peter Cheng
8606	Sasbadi Sdn Bhd	Mr Law King Hui
7305	Syarikat Cultural Supplies Sdn Bhd	Mr Kow Ching Chuan
7701	Utusan Publications & Distributions Sdn Bhd	Mr Rashid Azad Khan
7202	Vinpress Sdn Bhd	Mr Thomas Soh

Agenda 1. Ucapan Timbalan Presiden Persatuan Penerbit Buku Malaysia

Timbalan Presiden sebagai Pengerusi mengalu-alukan kehadiran perwakilan dan mengucapkan terima kasih kerana prihatin dan sokongan yang diberi. Berikut ialah ringkasan ucapan beliau:

AJK MABOPA telah lama tidak bersidang dan mesyuarat tidak dipanggil walaupun beberapa anggota memberi peringatan.

Presiden MABOPA, En Hasrom telah menulis surat kepada Timbalan Presiden, Datin Azizah pada 23 Mei 1997 untuk meletakkan jawatan dan perkara ini telah dibincangkan dalam mesyuarat yang dipanggil oleh Timbalan Presiden.

Memandangkan keanggotaan ahli jawatan kuasa adalah secara sukarela, maka peletakan jawatan itu diterima dengan sedih dan kesal.

Bendahari MABOPA telah menghubungi ROS dan diberitahu bahawa MABOPA patut mengadakan Mesyuarat Agung Luar Biasa kerana Mesyuarat Agung Tahunan tidak dapat dijalankan pada bulan April 1997.

1.2 Pengerusi berharap agar perwakilan memilih anggota yang bertanggungjawab dan yang rela berkhidmat demi kepentingan dan kemajuan MABOPA.

1.3 Pengerusi juga merakamkan ucapan terima kasih kepada En Hasrom Haron yang telah memberi khidmatnya kepada MABOPA selama beberapa penggal.

Agenda 2. Mengesahkan Minit Mesyuarat Agung Kali Ke-28

2.1 Pengerusi membentangkan minit Mesyuarat Agung Tahunan kali ke-28 dengan merujuk Laporan Mesyuarat Agung yang dibekalkan. Tuan Haji Mohd Ariffin Siri mencadangkan minit disahkan sebagai rekod yang betul dan ini mendapat sokongan En P.L. Young

Agenda 3. Perkara Berbangkit

3.1 Encik Abdul Manaf Saad menegaskan bahawa terdapat catatan (Agenda 3 minit mesyuarat) yang beliau hanya bersetuju berkhidmat dengan MABOPA untuk tempoh sehingga Mesyuarat Agung Tahunan ke-28 iaitu pada 26 April 1996. Dengan itu beliau meminta agar namanya digugurkan dalam minit mesyuarat pada 29 Mei 1997 yang mencatatkan nama beliau sebagai tidak hadir.

Agenda 4. Mengesahkan Penyata Kewangan Tahun berakhir 31 Disember 1996

4.1 Encik Abdul Manaf Saad menyatakan bahawa syarikat Ark Publication telah diterima dan diluluskan keahliannya tetapi tidak tersenarai. Encik Kow Ching Chuan memberitahu bahawa nama itu ada disenaraikan iaitu dengan nombor keahlian 9601.

4.2 Tuan Haji Ariffin Siri mencadangkan penyata kewangan disahkan sebagai rekod yang betul. En Law King Hui memberi sokongan.

Agenda 5. Pemilihan Ahli Jawatankuasa Kerja Tahun 1997/98

5.1 Pengerusi memberi tahu bahawa mengikut rekod, lima perwakilan belum menjelaskan yuran dan dari segi peraturan, mereka tidak layak mengundi. Setelah disemak semula, didapati hanya tiga perwakilan yang tidak layak mengundi. Dengan itu, seramai 25 orang daripada 28 kehadiran yang dianggap layak membuat pengundian.

5.2 Encik Kevin Sugumaran dan Encik Abdul Manaf Saad telah dilantik sebagai pengawas dan pengira undi.

5.3 Pemilihan untuk jawatan Presiden, Setiausaha Kehormat, Bendahari Kehormat dan Anggota Jawatankuasa Biasa adalah seperti berikut:

Pemilihan Presiden

<u>Calon</u>	<u>Pencadang</u>	<u>Penyokong</u>	<u>Undi</u>
Datin Azizah Mokhzani	Kow Ching Chuan	Kevin Sugumaran	13
Lim Kim Wah	Jackson Tan	Abdul Manaf Saad	12
(Tutup Pencalonan)	Law King Hui	T.Tiru	
	Jumlah	:	25

Datin Azizah terpilih sebagai Presiden yang baru dengan kelebihan satu undi.

Pemilihan Timbalan Presiden

<u>Calon</u>	<u>Pencadang</u>	<u>Penyokong</u>	
Lim Kim Wah	Law King Hui (Menarik Diri)		
Law King Hui	Kow Ching Chuan (Menarik Diri)		
Md Sidin A. Ishak	Amin Tan (Menarik Diri)		
Hj Mohd Ariffin Mohd Siri	Abdul Manaf Saad	Md Sidin A. Ishak	
(Tutup Pencalonan)	Kevin Sugumaran	Abdul Manaf Saad	

Memandangkan tiada tandingan, Hj Mohd Ariffin Mohd Siri terpilih sebagai Timbalan Presiden.

Pemilihan Setiausaha Kehormat.

<u>Calon</u>	<u>Pencadang</u>	<u>Penyokong</u>	<u>Undi</u>
Kow Ching Chuan	Stephen Lim	Datin Azizah Mokhzani	16
Md Sidin A. Ishak	Kow Ching Chuan	Hj Mohd Ariffin Mohd Siri	7
(Tutup Pencalonan)	T. Tiru	Abdul Manaf Saad	
		Berkecuali	1
		Rosak	1
		Jumlah	: 25

Kow Ching Chuan dipilih sebagai Setiausaha Kehormat.

Pemilihan Bendahari Kehormat.

<u>Calon</u>	<u>Pencadang</u>	<u>Penyokong</u>	<u>Undi</u>
Lim Kim Wah	Abdul Manaf Saad (Menarik Diri)		
Dr Sidin A. Ishak	T. Tiru	Kow Ching Chuan	3
Stephen Lim	Kow Ching Chuan	Datin Azizah	6
P.L Young	Stephen Lim	Md Sidin Ahmad Ishak	4
(Tutup Pencalonan)	Law King Hui	Kevin Sugumaran	
		Berkecuali	1
		Rosak	1
		Jumlah	: 25

Stephen Lim dilantik sebagai Setiausaha Kehormat.

Pemilihan Ahli Jawatan Kuasa Biasa

Calon

P. L. Young
Md Sidin A. Ishak
T. Tiru
Law King Hui
Francis Lee
Visuanathan
Mohd Azmi Rafi
Nomination Closed

Pencadang

Stephen Lim
Datin Azizah Mokhzani
Abdul Manaf Saad
Kow Ching Chuan
Md Sidin Ahmad Ishak
T. Tiru
Mohd Ariffin Mohd Siri
Law King Hui

Penyokong

Md Sidin Ahmad Ishak
T. Tiru
Law King Hui
Datin Azizah Mokhzani
Kow Ching Chuan
Abdul Manaf Saad
Md Sidin Ahmad Ishak
T. Tiru

Memandangkan tiada tandingan, semua calon terpilih untuk mengisi tujuh jawatan Ahli Jawatankuasa Biasa.

Agenda 6. Perlantikan Juruaudit Dalam dan Juruaudit Luar

6.1 Dua nama telah dicadangkan dan dipersetujui oleh ahli mesyuarat. Mereka ialah Silvaraju K. dan Steven Khoo.

6.2 Bagi juruaudit luar, dicadangkan agar juruaudit lama iaitu Yeap Cheng Chuan & Co. dilantik semula. En Abdul Manaf Saad bertanya sama ada syarikat tersebut telah menjalankan tugas dengan memuaskan. En. Kow Ching Chuan memberitahu bahawa syarikat tersebut telah bekerjasama dengan MABOPA untuk beberapa lama dan tidak ada sebarang masalah. Namun En. Kow meminta agar bendahari baru mencadangkan pilihannya. En Stephen bersetuju untuk meneruskan khidmat Yeap Cheng Chuan & Co

Agenda 7. Membincangkan isu “Developments in Education”

7.1 Pengerusi menjelaskan bahawa kebanyakan penerbit terlibat dengan penerbitan buku-buku teks Kementerian Pendidikan dan banyak berlaku perkembangan dalam pendidikan termasuk, polisi, profil pembaca, perubahan kurikulum dan sebagainya. Beliau bertanya apakah sebenarnya keperluan penerbitan?

7.2 En. Law King Hui menyatakan bahawa perubahan dalam pendidikan berlaku dengan pesat dan penerbit perlu prihatin dengan perkembangan ini. Beliau mencadangkan supaya diwujudkan saluran komunikasi dengan pihak Kementerian Pendidikan agar para penerbit:

- i. diberi penjelasan yang sebenar tentang perubahan atau tentang program-program bacaan.
- ii. diberi masa sekurang-kurangnya setahun untuk merancang penerbitan jika terdapat sebarang perubahan kurikulum.
- iii. membuat memo kepada pihak berkenaan untuk memberitahu sikap penerbit.

7.3 Encik Abdul Manaf menyebut bahawa penerbit memerlukan Presiden yang kuat supaya orang mendengar apa yang disuarakan. Begitu juga penerbit memerlukan penaung yang kuat. Beberapa perkara yang diperkenalkan oleh Kementerian telah memberi kesan buruk kepada penerbit seperti skim bagi penulis buku teks di bawah naungan Kementerian.

Agenda 8. Hal-hal Lain

8.1 En. Kevin Sugumaran mengingatkan agar masalah yang dihadapi oleh ahli jawatankuasa lama tidak berulang.

8.2 Datin Azizah mencadangkan 12 Agenda untuk MABOPA iaitu:

1. Meningkatkan bilangan keanggotaan dengan banyak
2. Mengadakan pangkalan data
3. Melancarkan MABOPA Website
4. Memajukan penerbitan elektronik
5. Menggalakkan kerjasama bumiputera dengan bukan bumiputera
6. Menangani “anomalies” dalam industri buku
7. Menyokong usaha kebangsaan dalam kempen membaca
8. Mengadakan anugerah penerbitan
9. Mengadakan biasiswa bagi pengajian penerbitan
10. Meningkatkan penerbitan berbahasa Melayu
11. Memajukan penerbitan dan kepengarangan Malaysia di pasaran antarabangsa
12. Mengadakan latihan kemahiran dalam bentuk seminar, kursus dan bengkel

Tentang pembelian bangunan untuk MABOPA, mesyuarat diberitahu bahawa bagi harga yang kurang daripada RM400 ribu, hanya blok pejabat sahaja yang mungkin dapat dibeli dan kini telah dikenal pasti beberapa pilihan. En. Kevin merasa bahawa pembelian sekarang tidak sesuai kerana harga pasaran semasa adalah tinggi. En Kow menyatakan masalah ketiadaan alamat tetap untuk persatuan seperti bahan surat-menyurat tidak sampai. En. Law menegaskan bahawa mesyuarat lepas pernah menyebut bahawa tabung bangunan adalah untuk pembelian bangunan dan ini perlu dilaksanakan walaupun mungkin masa menjadi faktor pertimbangan.

Mesyuarat Agung Luar Biasa ditangguhkan. Majlis tamat pada jam 5.45 petang.

Pencatat: _____

Pengerusi: _____

EXECUTIVE COMMITTEE REPORT

The Executive Committee consisting of 11 persons was elected at the 1997 Extraordinary General Meeting on June 27, 1997. It held its first meeting on July 11, 1997. Until now, it has met 7 times and the last five meetings were held at the president's office. Various subcommittees, each headed by an Exco member, were set up for specific tasks.

1. Subcom on Membership Drive (Mr P L Young)
2. Subcom o Database & Website (Mr Law King Hui)
3. Subcom on Trade Promotion & Development (Mr Kow Ching Chuan)
4. Subcom on Awards & Training (Mr Haji Mohamad Ariffin Siri)
5. Subcom on Building (Datin Azizah Mokhzani)

Below is a brief report of the businesses transacted and decisions made by the Exco:

1. MABOPA's Mailing Address

The Exco decided that until MABOPA had its own premises, it would conduct its business from 306 Block C, Glomac Business Centre, No 10 Jalan SS6/1 Kelana Jaya, 47301 Petaling Jaya, Selangor which is the business address of the Honorary Secretary.

2. Membership

The Subcommittee on Membership Recruitment has already started its work. Mr P L Young heads this committee. The following companies were admitted as members:

GD Learning Resources Sdn Bhd
Syarikat First Agency Publishing(M) Sdn Bhd
MDC Publishers Printers Sdn Bhd
Arus Intelek Sdn Bhd
Universiti Putra Malaysia Press

The Executive Committee at the meeting on April 15, 1998 terminated the membership of the following companies because they had not settled their overdue membership fees after having been given final reminders. Their account totalling RM2800 would be written off as bad debt.

'K' Publishing & Distribution Sdn Bhd
Nurin Enterprise
Penerbitan Tunas Ilmu Sdn Bhd
Penerbitan Hasratpelajar

3. MABOPA's Patron

The suggestion to name a patron came from the House at the 1997 EGM. The Exco realizes that the matter has to be very carefully considered and not to be done in haste.

4. MABOPA's Building

The Subcommittee headed by Datin Azizah reviewed several pieces of properties including Kelana Centre Point and PJ Commerce Square. The Exco felt that it should buy something that it can afford, is accessible and ready for occupation. The Subcommittee expects that property prices will fall and would want to wait a while longer.

5. MABOPA's Rules & Amendments

At the sixth Exco meeting, members became aware that the amendment to MABOPA Rule 6 passed by the House in 1994 could not take effect as it had not been properly filed at the Registry of Societies. The Exco felt that MABOPA should send an appeal letter quickly to the Registrar and await his decision. The appeal letter to the Registrar was sent on March 10, 1998. The Registrar's reply rejecting our appeal came by Fax on March 28, 1998.

6. Copyright Clearing Centre Sdn Bhd

At the request of the Exco, Mr Thomas Soh and Mr Wong Swee Peng as the founding directors of CCC arranged the October 4, 1997 potential stakeholders' meeting at Rumah Universiti. Datuk Kandan of Shearn Delamore & Co who was a strong promoter and supporter of CCC was the guest speaker. The meeting, however, failed to elicit any commitment from the representatives. Without the participation of other key players, the Exco decided that as from 1998, MABOPA would cease advancing money to the company to pay its bills. This decision was formally conveyed to Mr Thomas Soh and Mr Wong.

7. Malaysian Book Promotions Sdn Bhd

Mr Kow Ching Chuan and Mr T Thiru were nominated to represent MABOPA on the board of directors of MBP. MABOPA invested RM15,000 equivalent to 20% of its capital. The company's main activity is organizing the annual KL International Book Fair. For 1996, it made RM8,722.00 before tax profit on RM732,788 revenue. The results of the 1997 Book Fair has not been shown to MABOPA.

8. Malaysian Book Industry Council

Datin Azizah and Mr Kow represented MABOPA on the council and at its December 15, 1997 meeting, some council members expressed strong views that it should be made into a legally registered body in order to be effective. The Exco is studying the implications and benefits of incorporating a body so similar to the Majlis Buku Kebangsaan Malaysia.

9. Majlis Buku Kebangsaan Malaysia

The Minister of Education has decided that MBKM will be a unit of the Ministry and the council chairman shall be the KPPM. The council has not had any meeting so far. It appears that the creation of an administrative unit is a complicated and time taking bureaucratic process. Datin Azizah represents MABOPA on the council.

10. Meeting with the KPPM

A delegation of Exco members led by Datin Azizah paid Datuk Mat Nor Daim an official visit at his office (December 16, 1997). MABOPA reaffirmed its support to the

KPPM and Kementerian Pendidikan. Datin highlighted the problems faced by many members when syllabuses and examination formats were changed without adequate advance warning. The weaknesses in the implementation of the World Bank Library Books Project was also brought to his attention. Both sides felt that much of these problems can be preempted and dealt with through consultation. MABOPA's request for a permanent communication channel to tackle such problems was regarded favourably by the KPPM.

11. Jawatankuasa Bersama Pendidikan Malaysia Dan Persatuan Penerbit

True to the promise made by Datuk Mat Nor Daim, the joint council was formed soon after the Exco's visit. The council's membership consists of Bahagian Buku Teks, Pusat Perkembangan Kurikulum, Bahagian Sekolah, Lembaga Peperiksaan, Bahagian Teknologi Pendidikan, Bahagian Perancangan Dan Penyelidikan Dasar Pendidikan, Jabatan Agama Islam Dan Moral and MABOPA with MBKM serving as the secretariat. Its terms of reference and scope are as follows:

- Memastikan buku-buku dan bahan-bahan bacaan yang diterbitkan atau diimport untuk kegunaan sekolah dan perpustakaan bermutu tinggi dari segi kandungan dan produk. (Menarik dan profesional)
- Memastikan buku-buku dan bahan-bahan tersebut memenuhi spesifikasi dan keperluan kurikulum pendidikan kebangsaan.
- Memastikan buku-buku dan bahan-bahan tersebut sentiasa boleh diperolehi dan dijual dengan harga yang munasabah.
- Memastikan hanya buku yang berkualiti diterbitkan untuk kegunaan sekolah.
- Menjalin komunikasi di antara Kementerian Pendidikan dan pihak penerbit khusus tentang perubahan dasar kurikulum dan peperiksaan yang melibatkan penerbitan dan keperluan buku serta perkara-perkara kepentingan bersama.

The council will have 4 meetings in a year. Issues for discussion shall be forwarded to the chairman through the secretariat.

The inaugural council meeting, chaired by Datuk Mat Nor, was held on March 20, 1998. It was attended by the directors of various departments and Haji Mohd Ariffin Siri, Kow Ching Chuan, Law King Hui, Stephen Lim and M Visuanathan represented MABOPA. The Ministry's side expressed some concerns on book prices and students' difficulty in getting books in certain areas. MABOPA has also been asked to look into the effects the depreciated ringgit has on paper prices and book prices.

12. MITI Annual Dialogue with the Private Sector

The Ministry of International Trade & Industry has invited MABOPA to present a paper on issues faced by the book industry at the annual dialogue in April (definite date will be announced by MITI). Datin Azizah will lead a delegation to the meeting. MABOPA's memorandum drafted by a committee headed by Dr Sidin is in the Appendix.

13. Majlis Dialog Tentang Akta Hakcipta (March 6, 1998)

The Exco invited Encik Mustafa Azhar bin Mahmud from Bahagian Harta Intelek, Kementerian Perdagangan Dalam Negeri dan Hal Ehwal Pengguna to brief MABOPA

members on the copyright amendments and tribunal rules. Several members came for the briefing that was arranged by Tuan Haji Ariffin.

14. Anugerah MOBIL-MABOPA

MOBIL's interest in continuing with the award has not dissipated and the subcommittee headed by Tuan Haji Mohd Ariffin is already working on it. The Exco has suggested to the sponsor to include English publications.

15. MABOPA Home Page

MABOPA website will have the following sections: Background & History, Objectives & Rules, Exco & Membership Listing, News Section and New Books Section. Dr Md Sidin is constructing and designing the page which will be hosted by Jabatan Penerbitan Universiti Malaysia for a fee. The site will be shown to members at the AGM.

16. Buletin MABOPA

The first issue, compiled and edited by Dr Md Sidin was published in February. There will be 2 more issues for 1998. The bulletin was also mailed to members of other book-trade bodies including MBKM, some libraries and government departments.

17. Persidangan Penerbit MABOPA

The national conference is scheduled for August 25 & 26, 1998 to coincide with the Kuala Lumpur International Book Fair 1998. The theme: *Managing Publishing in Turbulent Times* will be covered in 4 sessions by local and foreign speakers. There will also be a presentation of the findings of studies by researchers. Dr Md Sidin is the chairman of the organizing committee.

18. Bengkel Reka Bentuk Buku

The workshop was designed to upgrade the production and design skills of graphic artists. It was conducted by Phil Bains of St Martin's School Of Art, London beginning April 10, 1998. The 4-day programme, organized by Tuan Haji Ariffin and Dr Md Sidin attracted 24 participants who paid RM750.00 each. A few non-member participants paid RM850.00.

Certificates of attendance were presented by MABOPA President to the participants at a simple closing ceremony.

19. Workshop on e-Commerce

The half-day talk by Mr Ng Kien Lock, General Manager of IBM Network Computing Malaysia (December 10, 1997 Universiti Malaya), jointly organized with MBKM and Penerbit Universiti Malaya introduced MABOPA members to the potential of bookselling on the Internet. The session was well attended.

20. Kursus Penerbitan Elektronik

A Beginner's Guide to HTML is the first of a series of courses on electronic publishing. Conducted by Mr Ling Teck Chaw, a senior faculty member of Fakulti Sains Komputer dan Teknologi Maklumat, Universiti Malaya, the two-day programme (July 24 & 25, 1997) organized with Penerbit Universiti Malaya and MAPIM attracted

many publishers. Participation of MOBOPA members was subsidised with RM200.00 per member.

21. Back To School Sale

This is a one-stop centre organized by the Kementerian Perdagangan Dalam Negeri Dan Hal Ehwal Pengguna Malaysia to assist parents in obtaining books and stationery, uniforms, school bags for their school going children at special prices. Mr Young and Mr Thiru attended a meeting at the Ministry on July 24, 1997 as MABOPA representatives.

Kow Ching Chuan

Hon Secretary

April 15, 1998

Subcommittee Reports

1. Dialog Tentang Pindaan Akta Hakcipta

Satu majlis dialog tentang Pindaan Akta Hakcipta telah dianjurkan oleh Persatuan Penerbit Buku Malaysia (MABOPA) pada 6 Mac 1998, bertempat di Universiti Malaya. Dua pegawai dari Bahagian Harta Intelekt, Kementerian Perdagangan Dalam Negeri dan Hal Ehwal Pengguna iaitu Encik Mustafa Azhar b. Mahmud dan Encik Manisekaran A. telah dijemput untuk memberi penerangan tentang pindaan Akta hakcipta 1996, khususnya yang melibatkan Tribunal Hakcipta.

Menurut Encik Mustafa, Tribunal ini diperuntukkan di bawah Berne Convention khususnya bagi membolehkan negara-negara membangun menerjemah karya-karya penulisan. Penerbit-penerbit tempatan boleh mendapatkan kebenaran hak terjemahan jika mereka mendapat masalah hakcipta daripada penerbit asal. Menurut Encik Mustafa lagi, walaupun peraturan Tribunal telah disediakan tetapi ia memerlukan pindaan supaya dapat dilaksanakan dengan lebih berkesan. Peraturan tersebut antara lain meliputi perlantikan ahli serta syarat dan tempohnya, jenis-jenis lesen yang dikeluarkan oleh Tribunal, proses penimbangan kes dan prosedur-prosedurnya. Setakat ini menurut beliau, pihak Tribunal ada menerima beberapa permohonan tetapi perkara itu tidak dapat diteruskan kerana tindakan susulan tidak diambil oleh pihak pemohon.

Selain itu, isu tentang Clearing House juga ditimbulkan dalam dialog tersebut. Setakat ini beberapa Clearing House telah berjalan dengan jayanya iaitu MACP dan BPM iaitu badan yang mengawal kutipan royalti untuk pertunjukan awam bagi muzik dan rakaman bunyi. Walau bagaimanapun badan yang telah ditubuhkan untuk penerbitan buku iaitu Copyright Clearing Centre Sdn Bhd (CCC) tidak dapat dijalankan dengan sewajarnya.

Menurut En Kow Ching Chuan, Setiausaha Kehormat MABOPA, masalah itu timbul kerana tidak adanya sokongan daripada badan-badan lain dalam industri perbukuan termasuk persatuan-persatuan penulis. Menurut beliau lagi, MABOPA setakat ini telah mengeluarkan belanja untuk membiayai kos permulaannya dan ia memerlukan kerjasama daripada pihak lain untuk meneruskan usaha tersebut. Beliau kemudiannya telah diberi jaminan bahawa Bahagian Harta Intelekt, Kementerian Perdagangan Dalam Negeri dan Hal Ehwal Pengguna bersedia untuk memberi kerjasama khususnya dalam memberi penerangan kepada pihak-pihak yang terlibat betapa pentingnya organisasi tersebut.

Majlis dialog tersebut yang dibuka kepada pengusaha industri buku telah disertai oleh wakil-wakil dari syarikat penerbitan dan penjualan buku. Presiden MABOPA, Datin Azizah Mokhzani juga turut hadir dan telah memberi ucapan alu-aluannya.

Dr Md Sidin bin Ahmad Ishak
15 April 1998

2. Bengkel Penerbitan Elektronik

Bengkel ini dianjurkan bersama oleh MABOPA dan Penerbit Universiti Malaya dan MAPIM pada 24 dan 25 Julai 1997, bertempat di Fakulti Sains Komputer dan Teknologi Maklumat. Tujuan utama bengkel ini adalah untuk memperkenalkan para peserta dengan dunia penerbitan elektronik khususnya dalam memahami bahasa HTML serta pembinaan Laman Web.

Bengkel selama dua hari ini telah disertai oleh 25 peserta termasuk 12 orang yang dihantar oleh para penerbit yang menganggotai MABOPA.

Pembimbing utama bengkel ini ialah Encik Ling Teck Chaw yang dibantu oleh En Lo Yaw Yuen dan Koh Swee Neo. Ketiga-tiga mereka merupakan staf di Fakulti Sains Komputer dan Teknologi Maklumat Universiti Malaya.

Bayaran sebanyak RM500 telah dikenakan kepada setiap peserta. Walau bagaimanapun MABOPA telah bermurah hati untuk memberi potongan harga sebanyak RM200.00 kepada ahli-ahlinya. Ahli-ahli MABOPA yang menghantarkan pesertanya ialah Penerbit UKM, Penerbit Fajar Bakti, Dewan Bahasa dan Pustaka, Pustaka Antara, Falcon Press, Pustaka Sistem pelajaran, Berita Publishing, dan Pustaka Yakin Sendirian Berhad.

*Dr Md Sidin Ahmad Ishak
April 12, 1998*

3. Seminar Books On-line

Seminar sehari ini telah diadakan di Dewan Perdana 1, Perdanasiswa, Universiti Malaya pada 10 Disember 1997 MABOPA telah bekerjasama dengan Majlis Kebangsaan Buku Malaysia dan Penerbit Universiti Malaya untuk mengendalikan seminar ini. Penceramah dari Syarikat IBM Malaysia iaitu Encik Ng Kien Lock dijemput untuk membincangkan komunikasi dalam talian dan peranannya dalam bidang perdagangan elektronik. Beliau yang merupakan Pengurus Besar, Networking Computing telah juga menunjukkan bagaimana bahan-bahan dapat disebarkan secara talian menerusi World Wide Web.

Seramai 30 peserta dari kalangan penerbit, editor, pustakawan dan pegawai penerbitan telah menghadiri Seminar tersebut. Bayaran sebanyak RM20 telah dikenakan untuk membiayai bahan-bahan seminar dan minuman ringan.

Wakil dari MBKM, Puan Sharifah Fatmah Alhabshi dan Encik Siatan Ahmad serta turut menyertai bengkel Seminar tersebut.

*Dr Md Sidin Ahmad Ishak
April 12, 1998*

Laporan Bengkel Reka Bentuk Buku Anjuran MABOPA-DBP-UM

(10 hingga 14 April 1998)
Bilik Komputer, Perdana Siswa,
Universiti Malaya,
Kuala Lumpur.

Pendahuluan:

Dalam usaha untuk meningkatkan profesionalisma staf ahli MABOPA, Jawatankuasa telah bersetuju untuk menganjurkan Bengkel Reka Bentuk Buku. Bengkel ini pada mulanya dirancang untuk diadakan dua sesi iaitu sesi pertama pada 8 hingga 11 April dan sesi kedua pada 13 hingga 16 April. Oleh kerana sambutan yang tidak memuaskan daripada ahli dan penerbit lain, maka bengkel itu telah dijadikan hanya satu sesi sahaja iaitu dari 10 hingga 13 April 1998. Jumlah peserta yang telah mengesahkan penyertaan hanyalah seramai 24 orang, menarik diri seramai 6 orang. Pihak Urus Setia telah menghantar borang dan makluman mengenai bengkel ini kepada semua Ahli MABOPA, IKATAN, MAPIM, BBTKP dan BTPKP.

Penyertaan: (Sila lihat Lampiran I)

Dewan Bahasa dan Pustaka	11 orang
Universiti Pertanian Malaysia	3 orang
Universiti Malaya	1 orang
Pelanggi	1 orang
Mahir	3 orang
Sasbadi	4 orang
SIRIM	1 orang

Menarik diri:

C P Tech	4 orang (kerana perubahan tarikh)
Arus Intelek	1 orang (kerana tidak memahami Bahasa Inggeris)
MARDI	1 orang (kerana tidak diluluskan peruntukan)

Yuran Bengkel

RM 750.00 untuk ahli MABOPA.
RM 850.00 untuk bukan ahli MABOPA.

Penceramah: Dua orang penceramah telah dijemput dari Great Britain untuk mengendalikan bengkel Reka Bentuk Buku itu. Mereka ialah Charles Mc Gregor dan Phil Baines dan London Institute, (Sila lihat biodata mereka di Lampiran III). Penceramah telah dibayar yuran ceramah, hotel dan makan pagi dan malam, dan tambang kapal terbang.

Kandungan Kursus: (Sila lihat Lampiran II).

Kursus dikendalikan melalui ceramah dan kerja amali. Kerja amali termasuk membuat reka letak dengan menggunakan perisian *pagemaker*. Setelah kerja amali dilakukan, sesi perbincangan pula diadakan.

Penilaian Kursus: Penerbit UM telah menyediakan kertas soal selidik selepas bengkel diadakan. Analisis adalah seperti dalam Lampiran V). Pada keseluruhannya kumpulan editor berpendapat bahawa kursus ini merupakan sesi pendedahan yang bermakna sementara kumpulan pelukis menyatakan bahawa kursus ini terlampau asas bagi mereka. Pensyarah juga berpendapat bahawa amat terhad pertanyaan daripada pelajar sehingga mereka merasakan apa yang diajar itu mungkin sukar difahami.

Tempat dan Peralatan: Bengkel telah diadakan bilik komputer dan juga ruang legar di luar bilik komputer, Kompleks Perdana Siswa, Universiti Malaya.

Komputer telah dipinjamkan oleh Penerbit UM (3), Dewan Bahasa dan Pustaka (2) dan Penerbit Universiti Putra Malaysia (1). Komputer yang ada dalam bilik komputer tidak dapat digunakan kerana tidak mempunyai perisian *pagemaker*.

Jawatankuasa Penganiur:

Pengerusi:	Haji Mohd Arifin Siri
Setiausaha:	Mr Kow Ching Chuan
Bendahari:	Mr. Stephen Lim
Penyelaras Tempat dan Peralatan:	Dr Ahmad Sidin
Penyelaras Komputer:	Encik Devaraj
Penyelaras Urus Setia dan Buku Program:	Cik Norma Nazim

Penyelaras Penyertaan
dan Promosi Bengkel:

Puan Raja Zubaidah bt Raja Borhan

Penyelaras Pendaftaran
dan Penyampaian Sijil -

Majlis Penutup dan Penyampaian Sijil

Sijil kejayaan telah disampaikan oleh Y. Bhg. Datin Azizah Mokhzani, Presiden MABOPA. Beliau seterusnya telah memberi ucapan dan menutup bengkel. Charles McGregor juga telah memberi sedikit ucapan. Dalam ucapan itu beliau mengharapkan agar peserta telah mendapat sedikit ilmu tentang reka bentuk buku.

Turut berucap ialah wakil peserta iaitu Encik Mohamed Hamizi b. Ghazali. Beliau telah menyentuh tentang kandungan kursus dan berharap supaya kursus selanjutnya mengenai reka bentuk akan diteruskan.

Lampiran:

1. Nama Peserta (Lampiran 1)
2. Kandungan Kursus (Lampiran II)
3. Biodata Penceramah (Lampiran III)
4. Salinan Sijil (Lampiran IV)
5. Data kaji selidik selepas kursus (Lampiran V)

Disediakan oleh:

Mohd. Ariffin Sidi
Naib Presiden MABOPA.

LAMPIRAN 1**SENARAI PESERTA
BENGKEL REKA BENTUK BUKU**

BIL.	NAMA	JABATAN
1.	Azizah bt. Mahmood	Dewan Bahasa dan Pustaka
2.	Adlina bt. Halim	Dewan Bahasa dan Pustaka
3.	Azmi b. Ibrahim	Dewan Bahasa dan Pustaka
4.	Yacob Gabriel Samson	Dewan Bahasa dan Pustaka
5.	Johari b. Osman	Dewan Bahasa dan Pustaka
6.	Kamariah bt. Mohamed Ali	Dewan Bahasa dan Pustaka
7.	Kamaruzaman b. Mat Ghazali	Dewan Bahasa dan Pustaka
8.	Mohamed Hamizi b. Ghazali	Dewan Bahasa dan Pustaka
9.	Rahmah bt. Ahmad	Dewan Bahasa dan Pustaka
10.	Wan Patimah bt. Wan Yusoff	Dewan Bahasa dan Pustaka
11.	Satinah bt. Husin	Dewan Bahasa dan Pustaka
12.	Abd. Razak b. Ahmad	Universiti Putra Malaysia
13.	Kamariah bt. Mohd. Saidin	Universiti Putra Malaysia
14.	Sahariah bt. Abd. Rahim	Universiti Putra Malaysia
15.	T. Devanaj	Universiti Malaya

BIL.	NAMA	JABATAN
16.	Tan Mee Cee	Penerbitan Pelangi Sdn. Bhd
17.	Eric Chia Kok Ming	Mahir Publications Sdn. Bhd
18.	Faizah M. Basir	Mahir Publications Sdn. Bhd
19.	Ramlan b. Suratman	Mahir Publications Sdn. Bhd
20.	Abdul Wahab b. Yahaya	Sasbadi Publications Sdn. Bhd
21.	Jennifer Chew Yoke Chen	Sasbadi Publications Sdn. Bhd
22.	Veronica Wong Yit Lan	Sasbadi Publications Sdn. Bhd
23.	Lu Luck Zee	Sasbadi Publications Sdn. Bhd
24.	Lee Fay Ling	SIRIM

LAMPIRAN II

Day 1, 10 April Introductory

- 1.1 Design in general/visualizing to schedule and budget/ **Specifics**/what's the item used for, where, by whom/broad classes of items: print/electronic, children/adults, fiction/non-fiction.
- 1.2 History and trends in typographic & book design/slides/reference to E-W parallels where possible/mention of cross-fertilization with other disciplines and media.
- 1.3 New technologies/ constraints & opportunities/ pre-press work in house outline of (some of) the software available.

Type: The Raw Material

- 1.4 **Typeface** selection/practical session showing basis of humanistic hand (= old face) and overview of main type classification groupings with suggestions for use/with 'over-the-shoulder' guidance throughout the session.

Day 2, 11 April Book design: looking closely, asking questions

- 2.1 & 2.2 Design features in detail/analysis of sub-classes (students each, or in pairs, given an example to study carefully with a checklist for guidance)/fiction: novels, poetry non-fiction: religion, biography/history, art, leisure, education, law, reference/ 'over-the-shoulder' guidance as 1.1
- 2.3 & 2.4 Feedback from analysis session/students present analysis of chosen book to whole group/tutors sum up, points noted, common and particular elements identified/discussion of roles of various parts of the book/issues of good and bad.

Day 3, 13 April Practical issues

- 3.1 **Specifics** of using type well/issues of detailing which will link the previous day's work with the practical exercises to follow.
- 3.2, 3.3 & 3.4 Design exercises/a rotation of exercises, some on paper, some using Quark, to allow everyone access to the PCs

Day 4, 14 April Evaluation days exercise

- 4.1 Critique of previous days exercise
- 4.2 Design administration/costing and estimating/bring pre-press in-house/specifying type, paper, paper sizes
- 4.3 Summary of workshop
- 4.4 Next steps.

BIODATA PENCERAMAH

CHARLES MARGREGOR

Pendidikan:	• MA (Animal Physiology (Oxford University) • Sloan Fellow, London Business School, University of London. • Certified Diploma in Accounting and Finance, Chartered Association of Certified Accountants • Research Methods in Education and the Social Sciences, Open University
Pengalaman Mengajar:	Tutor bidang Penerbitan, London College of Printing
Pengalaman Profesional:	
1988 - sekarang	Perunding bagi projek penerbitan persendirian dan projek Buku Teks Negara
1981-1988	Pengarah, Bahagian Rujukan, Cassel Ltd.
1997-1980	Pengarah Penerbitan, Evans Brothers Ltd. (Nigeria).
1970-1976	Editor dan kemudian Pengarah Perkamusan, Bahagian ELT Longman Group Ltd.
1967-1970	Pegawai Tadbir, Book Development Council Ltd.

**Pengalaman
Perundingan:**

- Perunding buku teks dalam misi persediaan Bank Dunia bagi pinjaman pendidikan kepada Jamaica, Colombia dan Venezuela (1992)
- Ketua Projek bagi ODA/World Bank Book Sector Study, Kenya (1991)
- Ketua Projek bagi ODA/World Bank Information Needs Study, Nigeria (1990)

Penerbitan

- The World Bank and Textbook Provision in an Era of Globalization, Publishers Association Export News (1995/96)
- The Epsilon Index, Latimer Lion (1995)
- Textbook and the World's Poor, Logos (1994)
- From First Idea to Finished Artefact, in Rllson Dictionaries
- Lexicography and Language Learning, Pergamon/British Council (1985)

PHIL BAINES

Pendidikan:

- BA (Graphic Design) St. Martin's School of Art, London
- MA (Graphic Art & Design) Royal College of Art, London

**Pengalaman
Mengajar:**

- Pensyarah Kanan, Central St. Martin's College of Art & Design, London (1991)

- Projek Reka Bentuk, Cal Arts, California (1992)
- RMJ Berghs, Stockholm, Sweden (1994)

Pameran:

1995	Codes & Messages, Craft Council London & Tour
1994	True of type, Crafts Council London & Tour
1992/93	Work & turn, 20 years of British Book Art, touring Iceland, Scandinavia & Japan.
1989	British Design, New Traditions, Museum Boymans van Bennington, Rotterdam, Holland
1988	Design for print, Design Centre London

This is to certify that

attended a four day **book design** workshop, 10-14 April 1998

organised by the **MALAYSIAN BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION**

Datin Azizah Mokhzani, President

and **LATIMER LION**

Charles McGregor, Director

LAMPIRAN V

DATA KAJISELIDIK SELEPAS KURSUS

	Terbaik	Sangat Baik	Baik	Sederhana	Kurang Baik	Paling Kurang Baik
	1	2	3	4	5	6
1	-	11	5	3	-	-
2	-	5	12	1	1	-
3	1	11	4	2	-	-
4	1	6	9	3	-	-
5	-	1	6	3	6	3
6	2	7	6	4	-	-
7	2	9	4	4	-	-
8	-	3	5	5	6	-

Analisis:

1. Sebahagian besar menyatakan sangat baik dari segi penyampaian
2. Sebahagian besar menyatakan memenuhi objektif bengkel
3. Sebahagian besar sangat berpuas hati dengan bimbingan
4. Sebahagian besar mendapati bahan yang diedarkan adalah bermanfaat
5. Kebanyakan berasa tidak berpuashati dengan kelengkapan yang disediakan.
6. Sebahagian besar menyatakan dapat mempelajari perkara baru

7. Sebahagian besar menyatakan bengkel ini sesuai dengan kerjaya
8. Sebahagian besar menyatakan bahawa jangka masa tidak mencukupi

Komen-Komen Lain

1. Adakan kursus peringkat yang lebih tinggi
2. Tingkatkan pengajaran perisian komputer
3. Jumlah nota perlu ditambah
4. Tidak semua topik diliputi sepenuhnya
5. Adakan kursus tentang penerbitan elektronik
6. Bilik komputer ini tidak sesuai untuk bengkel
7. Penerangan Penceramah banyak pada atur huruf
8. Sangat sedikit menyentuh tentang kos
9. Bengkel ini baik dan memberi pengajaran yang baru, terutama sekali yang berhubung dengan topografi

Date: 2nd March 98

Attention: Mr. Kow Ching Chuan
The Honourary Secretary
MABOPA

Dear Mr. Kow,

Re. Report of the MABOPA Membership Drive Campaign.

As of 31st December 97, We have send each of an introduction letter, aims & objective of MABOPA, and an application form to 20 new publishers. (the list of publishers enclosed) We have temporary stop our campaign so as to have a better organised and effective membership campaign for 1998 due to the followings:-

1. To proposed a resolution at the coming AGM for a membership price review.
2. Upon completion and launch of our new MABOPA website.
3. To have a full time secretary to answer all enquires.

Thank you.



Mr. P.L.Young
Chairman of Membership Campaign

Re. Buletin MABOPA

I have been invited by Dr. Sidin and agreeable to assist him in the Buletin MABOPA as co editors effective from the 2nd issue onwards.

Mr. P.L.Young
Exco member



20 New Publishers for MABOPA Membership campaign: First batch

Pustaka San Ming Sdn Bhd
3 Jalan Loke Yew
35900 Tanjong Malim
Perak

Liew Boon (Continental) Sdn Bhd
36 Jalan SS 4 D/14. Peoples Park
Petaling Jaya. Selangor

Tulus Pelita Sdn Bhd
303 Tingkat 3. Bangunan SGMS
Jalan Chow Kit
50350 Kuala Lumpur

Sun Team Publisher (M) Sdn Bhd
32 Jalan Lancang 1
Taman Bukit Mewah
Cheras 56000 Kuala Lumpur

Pustaka Damai
5 Jalan Delima
Taman Delima. Off Jalan Gangsa
Mergong. 05150 Alor Star
Kedah

Asia BMA Book Marketing Sdn Bhd
129 Jalan SS 25/2
Taman Mewah. 47301 Petaling Jaya.

Media Utama
23 Jalan SS 4C/5
47301 Petaling Jaya. Selangor

Ciptaan Jiwa Seni Sdn Bhd
10 Jalan Kemuja
Kuala Lumpur. Malaysia.

Penerbit Warisan
16 A. Jalan Balam
Off Jalan Ipoh
51100 Kuala Lumpur

Glory Moon Educational Supplies (M) Sdn Bhd
22 Jalan 13/144A
Taman Bukit Cheras
56000 Kuala Lumpur

Hongsun Publishers (M) Sdn Bhd
11 Lorong Jintan 2
Taman Supreme
Cheras 56000 Kuala Lumpur

Pustaka Alhas (M) Sdn Bhd
88-2. 1st Floor
Jalan Radin Anum 1
Taman Sri Petaling
57000 Kuala Lumpur

Superior Culture Publishing (M) Sdn Bhd
12 Jalan 1/95
Taman Cheras
56100 Kuala Lumpur

Book Worm Publishing Service
Lot 1.10, 1st Floor
Podium Block Plaza Berjaya 12
Jalan Imbi 55100 Kuala Lumpur

Penerbitan Nemsu Jaya Sdn Bhd
55 Jalan Taming Sari
75200 Melaka

Mind to Mind (M) Sdn Bhd
41 Jalan Perdana 8/8
Pandan Perdana
55300 Cheras. Kuala Lumpur

S N Book Store Sdn Bhd
31 G Jalan Pandan Jaya 2/3
Pandan Jaya
55100 Cheras. Kuala Lumpur

Diamond Enterprise
14 SG 9/25
Taman Sri Gombak
68100 Batu Caves. Selangor

Rhythm Consolidated Berhad
Plot 46(B) Lorong Perindustrian
Bukit Minyak 9
14000 Bukit Minyak
Seberang Prai Tengah
Penang

Penerbit Torā Aman
3 Jalan Murai 1
Batu Kompleks 31-4
Off Jalan Ipoh
51100 Kuala Lumpur



No. Tel: 7574361
No. Faks: 7574473

JABATAN PENERBITAN

Department of Publications

Universiti Malaya
Lembah Pantai
59100 Kuala Lumpur, Malaysia.

31 Oktober 1997

Datin Azizah Mokhzani
Presiden MABOPA
d/a Arus Intelek Sdn Bhd
36A -B Jalan Tun Mohd Fuad 1
Taman Tun Dr. Ismail
60000 Kuala Lumpur.

Datin,

Laporan Mesyuarat Anugerah Buku Tun Razak

Seperti yang diarahkan oleh presiden, saya telah menghadiri Mesyuarat Jawatankuasa Anugerah Buku Tun Razak bagi pihak MABOPA pada 28 Oktober 1997 di Perpustakaan Negara Malaysia (PNM).

Mesyuarat itu telah dipengerusikan oleh Ketua PNM dan selain MABOPA ia dianggotai oleh wakil-wakil daripada Kementerian Pendidikan, Majlis Buku Kebangsaan Malaysia (MBKM), Bahagian Buku Teks (BBT) dan PNM sendiri.

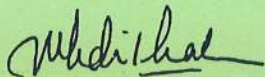
Perkara-perkara berikut telah dibincangkan dalam mesyuarat:

1. Pengenalan Tentang Anugerah Buku Tun Razak: Anugerah dwitahunan oleh kerajaan Malaysia kepada para penerbit tempatan bagi buku dalam bahasa Malaysia yang berbentuk ilmiah. Anugerah ini berbentuk wang tunai bernilai RM 25,000.00. Anugerah tahun ini akan diberi buku-buku terbitan 1995/96. Penyumbang hadiah ialah Sime Darby.
2. Kriteria Penilaian: Keaslian karya, penemuan baru, pendekatan baru, kualiti pengeluaran.
3. Senarai pendek judul yang dicalonkan: sebanyak 20 judul buku yang telah diserahkan di bawah Akta Penyerahan.
4. Panel Hakim: Antara panel hakim yang dicalonkan ialah Rustam Sani, Prof. Datin Rahimah, Prof. Dr. Nik Aziz, Prof. Dr. Wan Kadir dan Dato' Ismail Ibrahim.

5. Hal lain: Majlis penyampaian hadiah akan diadakan
pada bulan Disember 1997.

Sekian.

Yang benar,



Dr. Md. Sidin Ahmad Ishak

MSAI/zl

cc. Mr Kow Ching Chuan

YEAP CHENG CHUAN & CO.

Public Accountants

Suite 2, 1A, Pesiaran Ara Kiri, Lucky Garden, Bangsar, 59100 Kuala Lumpur.

Tel: 2544211, 2544192 , 2544671 Fax: 2554114

1.

REPORT OF THE AUDITORS TO THE MEMBERS OF MALAYSIAN BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION (Registered in Malaysia)

ACCOUNTS - 31st December, 1997

We have examined the Balance Sheet of the Association as at 31st December, 1997 and the income and expenditure account and statement of receipts and payments for the year then ended and have obtained all the information and explanation we required.

In our opinion the Balance Sheet as at 31st December, 1997 gives a true and fair view of the state of affairs of the Association as at that date and the income and expenditure account and statement of receipts and payments give a true and fair view of the Association for the year ended 31st December, 1997.



YEAP CHENG CHUAN & CO.

No. AF 0116

Public Accountants



YEAP CHENG CHUAN

No. 566/3/98 (J/PH)

Public Accountant

Kuala Lumpur.

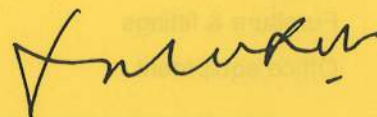
MALAYSIAN BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION

2.

(Registered in Malaysia)

BALANCE SHEET - December 31, 1997

	Note	<u>1997</u> RM	<u>1996</u> RM
FIXED ASSETS	3	-	136.32
INVESTMENT	4	15,000.00	-
CURRENT ASSETS			
Subscription receivable	5	7,000.00	5,200.00
Sundry debtors, deposits & prepayment	6	35,731.72	43,077.62
Fixed deposit with a licensed bank		500,000.00	500,000.00
Tax recoverable		2,960.00	2,960.00
Bank balance		88,348.84	47,016.60
		634,040.56	598,254.22
Less:			
CURRENT LIABILITIES			
Sundry creditors & accrued liabilities	7	1,325.00	1,020.00
Taxation		4,100.00	2,053.00
		5,425.00	3,073.00
		628,615.56	595,181.22
Net Current Assets		<u><u>643,615.56</u></u>	<u><u>595,317.54</u></u>
Represented by :-			
Accumulated fund brought forward		128,755.17	98,785.13
Net income for the year		43,303.02	29,970.04
		172,058.19	128,755.17
Building Fund	8	471,557.37	466,562.37
TOTAL ACCUMULATED FUNDS		<u><u>643,615.56</u></u>	<u><u>595,317.54</u></u>

DATIN AZIZAH MOKHZANI
PRESIDENTSTEPHEN LIM KEE SOON
TREASURER

The above balance sheet is to be read in conjunction with the notes on the accounts on pages 7 -10.

(Registered in Malaysia)

INCOME & EXPENDITURE ACCOUNTS for the year ended 31st December, 1997

	<u>1997</u>	<u>1996</u>
	RM	RM
INCOME		
Annual subscriptions	17,000.00	16,400.00
Entrance fees	300.00	200.00
Fixed deposit interest	36,070.22	25,222.65
Profit sharing from Book Trade Convention	-	677.45
	53,370.22	42,500.10
Less:		
EXPENDITURE		
Accounting fee	600.00	600.00
Advertisement	1,000.00	2,625.00
Auditors' remuneration:-		
- Current year	500.00	400.00
- Under/(Over) provision in previous year	100.00	(50.00)
A.G.M. expenses	-	2,052.60
Bank charges	14.30	22.00
E.G.M expenses	1,012.00	-
Meeting expenses	355.80	770.86
MABOPA Directory	-	1,270.00
Printing & stationery	1,556.50	327.70
Postage & courier services	279.56	134.00
Publication & subsidy	-	440.00
Reference books	-	1,549.48
Service tax	30.00	17.50
Subsidy on Bengkel	1,600.00	-
Travelling expenses	25.00	25.00
Telephone	-	100.00
Depreciation:		
Furniture & fittings	1.00	28.00
Office equipment	135.32	164.92
	7,209.48	10,477.06

Excess of income over expenditure before taxation	46,160.74	32,023.04
---	-----------	-----------

Less:

Provision for taxation	4,100.00	2,053.00
Overprovision of tax in respect of previous year	(1,242.28)	-

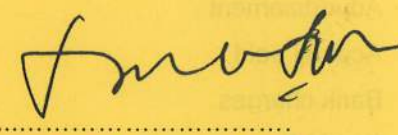
2,857.72	2,053.00
----------	----------

Net Income after taxation

<u>43,303.02</u>	<u>29,970.04</u>
------------------	------------------



DATIN AZIZAH MOKHZANI
PRESIDENT



STEPHEN LIM KEE SOON
TREASURER

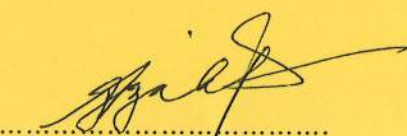
The above income and expenditure account is to be read in conjunction with the notes on accounts on pages 7 - 10.

Auditors' Report - Page 1.

(Registered in Malaysia)

STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS for the year ended 31st December, 1997

	<u>1997</u>	<u>1996</u>
	RM	RM
RECEIPTS		
Annual Subscription	13,000.00	13,200.00
Entrance fee	300.00	200.00
Building fund	-	1,998.00
Subscription in arrears	2,200.00	1,400.00
Received in advance	200.00	415,303.34
Fixed deposit interest received	36,070.22	25,222.65
25th Silver Jubilee Celebration	-	1,000.00
Profit sharing from Book Trade Convention	-	677.45
	51,770.22	459,001.44
PAYMENTS		
Accounting fee	600.00	600.00
Audit fee	500.00	400.00
A.G.M. expenses	-	2,052.60
Advertisement	1,000.00	2,625.00
Accrual paid	-	200.00
Bank charges	14.30	22.00
E.G.M Expenses	1,012.00	-
Copyright Clearing Centre (M) Sdn Bhd	2,659.10	7,739.10
Courier services & postages	279.56	134.00
Meeting expenses	355.80	770.86
MABOPA Directory	-	1,270.00
Printing & stationery	1,556.50	327.70
Reference books	-	1,549.48
Service tax	25.00	20.00
Subsidy on Bengkel	1,600.00	440.00
Tax paid	810.72	3,029.00
Telephone	-	100.00
Travelling expenses	25.00	25.00
Transfer to Fixed Deposit	-	400,000.00
	10,437.98	421,304.74
Excess of receipts over payments	41,332.24	37,696.70



 DATIN AZIZAH MOKHZANI
 PRESIDENT

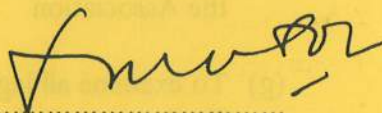


 STEPHEN LIM KEE SOON
 TREASURER

BANK BALANCE - 31st December, 1997

	<u>1997</u>	<u>1996</u>
	RM	RM
Balance at beginning of the year	47,016.60	9,319.90
Add:		
Excess of receipts over payments	<u>41,332.24</u>	<u>37,696.70</u>
Balance at end of the year	<u>88,348.84</u>	<u>47,016.60</u>


.....
DATIN AZIZAH MOKHZANI
PRESIDENT


.....
STEPHEN LIM KEE SOON
TREASURER

The above statement is to be read in conjunction with the notes on the accounts on pages 7 - 10.

Auditors' Report - Page 1.

NOTES ON THE ACCOUNTS - 31st December, 1997

1. ORGANISATION AND OBJECTIVES

The association is a non-profit organisation with the following main objectives:-

- (a) To encourage the widest possible spread of printed books.
- (b) To foster the development of the publishing trade in Malaysia.
- (c) To foster national consciousness through the publishing industry.
- (d) To encourage Malaysian authorship.
- (e) To encourage the improvement of the technical and professional qualifications of members of the Association.
- (f) To promote and protect by all lawful means the interests of the members of the Association.
- (g) To examine all legislative proposals likely to affect Publishers and the Book Trade, and to take such measures in support thereof, in opposition thereto, or to secure amendments thereto, as may be expedient.
- (h) To study and resolve all problems related to publishing.
- (i) To encourage fair trade practices and maintain high standards of workmanship and service in the business.
- (j) To co-operate with other associations representing allied businesses and with organisations of an educational or cultural nature to inculcate good reading habits.

2. ACCOUNTING POLICIES

- (a) General
All accounting policies are consistent with those applied in the previous year.
- (b) Basis of Preparation
The accounts have been prepared under the historical cost convention.

(c) Depreciation

Depreciation of fixed assets is calculated to write off the cost on a straight line basis over the expected useful lives of the assets concerned. The principal annual rates used for this purpose which are consistent with those of the previous year are:-

	%
Office equipment	10
Telephone installation	10
Furniture & fittings	10
Electrical installation	10

No depreciation is provided for telephone installation, furniture & fittings and electrical installation as it has been fully depreciated.

3. FIXED ASSETS

The details of fixed assets are as followed:-

1997	Cost	Accumulated Depreciation	Net Book Value	Depreciation for the year
	RM	RM	RM	RM
Furniture & fittings	3,865.20	3,864.20	-	1.00
Office equipment	1,649.20	1,648.20	-	135.32
Electrical fittings	255.00	255.00	-	-
Telephone installation	280.00	280.00	-	-
	6,049.40	6,047.40	-	136.32

1996	Cost	Accumulated Depreciation	Net Book Value	Depreciation for the year
	RM	RM	RM	RM
Furniture & fittings	3,865.20	3,864.20	1.00	-
Office equipment	1,649.20	1,513.88	135.32	164.92
Electrical fittings	255.00	255.00	-	-
Telephone installation	280.00	280.00	-	28.00
	6,049.40	5,913.08	136.32	192.92

4. INVESTMENT

	<u>1997</u>	<u>1996</u>
Unquoted shares, at cost	RM 15,000.00	NIL

5. SUBSCRIPTIONS RECEIVABLE

YEAR 1994

Nurin Enterprise	200.00	
Penerbitan Hasratpelajar	<u>200.00</u>	400.00

YEAR 1995

'K' Publishing & Distribution Sdn. Bhd.	200.00	
Nurin Enterprise	200.00	
Penerbitan Tunas Ilmu Sdn. Bhd.	200.00	
Penerbitan Hasratpelajar	<u>200.00</u>	800.00

YEAR 1996

Archipelago Publisher Sdn. Bhd.	200.00	
Geetha Sdn. Bhd.	200.00	
Hizbi Sdn. Bhd.	200.00	
'K' Publishing & Distribution Sdn. Bhd.	200.00	
Marwilis Publisher & Distributor Sdn. Bhd.	200.00	
Melati Publisher Sdn. Bhd.	200.00	
Nurin Enterprise	200.00	
Penerbitan Hasratpelajar	200.00	
Penerbitan Tunas Ilmu Sdn. Bhd.	<u>200.00</u>	1,800.00

YEAR 1997

ARK Publications Sdn. Bhd.	200.00	
Amiza Associate (M) Sdn. Bhd.	200.00	
Archipelago Publisher Sdn. Bhd.	200.00	
Dynamic Books Publisher	200.00	
Edusystem Sdn Bhd	200.00	
Geetha Sdn. Bhd.	200.00	
Hizbi Sdn. Bhd.	200.00	
Hup Lick Sdn. Bhd.	200.00	
Kiddibird Sdn. Bhd.	200.00	
'K' Publishing & Distribution Sdn. Bhd.	200.00	
Malaya Educational Suppliers Sdn. Bhd.	200.00	
Marwilis Publisher & Distributor Sdn. Bhd.	200.00	
Masa Enterprise	200.00	
Melati Publisher Sdn. Bhd.	200.00	
Nurin Enterprise	200.00	
Penerbitan Hasratpelajar	200.00	
Penerbitan Tunas Ilmu Sdn. Bhd.	200.00	
Pustaka DPI Sdn. Bhd.	200.00	
RMA Publishing Sdn. Bhd.	200.00	
S. Abul Majeed & Co.	<u>200.00</u>	4,000.00

4,000.00

7,000.00
=====

6. SUNDRY DEBTORS, DEPOSITORS & PREPAYMENT

	RM	RM
<u>SUNDRY DEBTORS</u>		
Ikatan Penerbitan Bumiputra		
Nasional - 10th BIC		691.07
Copyright Clearing Centre Sdn. Bhd.		21,545.65
Accounts receivables - Building Fund		4,995.00
 <u>25th SILVER JUBILEE CELEBRATION</u>		
Vivar	1,000.00	
Dewan Bahasa & Pustaka	3,500.00	
Karangkraf	1,000.00	
Utusan	1,000.00	
Datuk Aziz	1,000.00	
Ampang Press	1,000.00	8,500.00
	-----	-----
		35,731.72
		=====

7. SUNDRY CREDITORS & ACCRUED LIABILITIES

	RM
Provision for audit fee & service tax	525.00
Provision for accounting fee	600.00
Received in advance - Penerbitan Pelangi Sdn. Bhd.	200.00

	1,325.00
	=====

8. BUILDING FUND

	RM
Balance brought forward	466,562.37
Add: Contribution receivable	4,995.00

Balance carried forward	471,557.37
	=====

Appendix



Persatuan Penerbit Buku Malaysia
Malaysian Book Publishers Association

Correspondence to Hon. Secretary, No. 399A, Jalan Tuanku Abdul Rahman, 50100 Kuala Lumpur, Malaysia. Tel: 2925823

16 Disember 1997

Yang Berbahagia,
Dato' Mat Noor bin Daim
Ketua Pengarah Pendidikan Malaysia
Kementerian Pendidikan
Kuala Lumpur

Yg. Bhg. Dato',

**Perjumpaan Persatuan Penerbit Malaysia (MABOPA)
dengan KPPM.**

Dengan hormatnya ingin saya menyatakan bahawa Persatuan Penerbit Malaysia (MABOPA) berasa amat terhutang budi kepada Yg. Bhg. Dato' atas kesudian Yg. Bhg. Dato' untuk berjumpa dengan MABOPA. Inilah kali pertamanya MABOPA dapat berdialog dengan KPPM semenjak Yg. Bhg. Dato' mengisi jawatan paling penting ini.

Seperti kerajaan dan industri-industri lain juga, MABOPA berasa amat prihatin dan bimbang atas keadaan 'economic downturn' yang melanda Malaysia dan beberapa negara lain. Kebimbangan ini bukan sahaja timbul dari segi kepentingan industri buku sahaja tetapi juga dari segi kepentingan pendidikan yang berasaskan buku dan bahan bacaan bercetak sebagai alat pengajaran dan pembelajaran.

Jikalau keadaan ekonomi ini berlarutan sehingga beberapa tahun, kami khuatir daya membeli masyarakat akan menurun yang akan mengakibatkan orang ramai meletakkan prioriti membeli buku sebagai prioriti rendah. Ini boleh menimbulkan gejala **buku murah yang kurang mutu** di pasaran.

Pada masa ini, buku terbitan Malaysia dianggap bermutu tinggi berbanding dengan buku yang dihasilkan oleh beberapa negara jiran. Mutu ini wujud akibat penekanan dan bimbingan yang telah

diberi oleh Kementerian Pendidikan melalui bahagian-bahagiannya seperti Bahagian Buku Teks (BBT) dan Bahagian Teknologi Pendidikan (BTP). MABOPA sungguh berhasrat hendak mengekalkan dan senantiasanya menaikkan mutu penerbitan dan dengan cara itu terus mempertingkatkan kegiatan penerbitan buku negara.

Untuk mengelakkan kesan-kesan negatif dari berlaku, elok kiranya pihak MABOPA mengemukakan beberapa isu yang berkaitan dengan hal ini dan dengan hal-hal lain dalam perindustrian buku. Isu-isu ini telah dikumpulkan secara ringkas seperti dalam lampiran berikut. Pihak MABOPA tidak berniat mengemukakan isu-isu ini sebagai komplek atau tuduhan tetapi berhasrat untuk menggunakannya sebagai asas perbincangan kita di peringkat awal ini. Seperti Yg. Bhg. Dato' sedia maklum menerbitkan sesebuah buku itu memerlukan masa lapan bulan ke atas. Maka lagi cepat kita memberi perhatian kepada isu-isu tersebut maka lebih terjaminlah mutu penerbitan untuk sektor pendidikan.

Sekali lagi saya merakamkan perasaan setinggi-tinggi terima kasih kepada Yg. Bhg. Dato' atas peluang berbincang yang diberi kepada MABOPA ini.

Terima kasih.

Yang ikhlas,



DATIN AZIZAH MOKHZANI
Presiden



Persatuan Penerbit Buku Malaysia Malaysian Book Publishers Association

No. 306 Block C Glomac Business Centre, 10 Jalan SS 6/1 Kelana Jaya, 47301 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan. Tel: 03-7046628 Fax: 03-7046629

30/3 photostat - 11 15
Send by post - RM 0.50
- 10 15

10hb Mac 1998

Pendaftar Pertubuhan
Pejabat Pendaftaran Pertubuhan
Selangor Dan Wilayah Persekutuan
Tingkat 12, Plaza Pekeliling
Jalan Tun Razak
Peti Surat S-204, Sentul
51990 Kuala Lumpur

Tuan,

Rayuan Untuk Kelulusan Pindaan Kepada Perlembagaan Pertubuhan

Dengan segala hormatnya Persatuan Penerbit Buku Malaysia (MABOPA) ingin merayu untuk mendapatkan kelulusan Pindaan kepada Perlembagaan MABOPA fasal 6(1) dan 6(2). Dalam perlembagaan yang sedia ada, fasal ini menyatakan bahawa Jawatankuasa Kerja MABOPA dilantik tiap-tiap tahun dalam Mesyuarat Agung Tahunan. MABOPA memohon agar perlantikan Jawatankuasa Kerja diadakan dua tahun sekali di Mesyuarat Agung Tahunan.

Permohonan untuk mendapatkan kelulusan Pindaan ini telah diuruskan oleh Jawatankuasa Kerja MABOPA bagi tahun 1994-95. Surat balasan tuan PPM 577/68 Jld II(47) daripada Pendaftar Pertubuhan telah diterima dengan arahan bahawa MABOPA perlu mengisi dan memajukan borong berkaitan dalam tempoh yang ditetapkan.

Selanjutnya MABOPA telah terus melaksanakan Pindaan ini dan pada mesyuarat-mesyuarat agung yang berikut MABOPA melantik Jawatankuasa Kerja dua tahun sekali iaitu Jawatankuasa 1995-1997 dan Jawatankuasa Kerja 1997-1999. Hanyalah pada minggu yang lepas apabila Setiausaha Kehormat MABOPA pergi ke pejabat Pendaftar Pertubuhan untuk sesuatu urusan, baru diketahui bahawa borong berkenaan belum dihantar ke Pendaftar Pertubuhan oleh Jawatankuasa Kerja 1994-1995 ataupun Jawatankuasa Kerja 1995-1997.

Kami, Jawatankuasa Kerja 1997-1999 sekarang ini, berasa amat kesal dan amat termalu perkara ini berlaku. Kami percaya bahawa Jawatankuasa Kerja yang lepas itu tidak berniat buruk dan mereka gagal menghantar borong berkenaan semata-mata kerana terlupa. Bagi pihak mereka kami memohon beribu-ribu maaf kepada Pendaftar Pertubuhan atas kesilapan ini.

Dalam pada itu kami ingin memperbetulkan kesilapan ini sambil menjaga nama baik MABOPA. Kami sedar bahawa tarikh yang telah diberi oleh Pendaftar Pertubuhan telah lama luput. Kami juga sedar bahawa kami sebagai Jawatankuasa Kerja telah diberi mandat oleh ahli MABOPA untuk menguruskan perjalanan persatuan dan

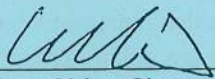
menjaga imej dan nama baik persatuan. Untuk mengimbangkan keadaan ini, kami dengan penuh rendah diri merayu kepada pihak tuan supaya memberi kami kelonggaran dari segi tarikh itu dan meluluskan pindaan berkenaan memandangkan sudah dua Jawatankuasa Kerja telah dilantik secara dua tahun sekali di Mesyuarat Agung Tahunan. Kami dengan sesungguhnya memohon jasa baik dan budibicara pihak tuan untuk memberi kelulusan Pindaan ini supaya membolehkan kami memperbetulkan kesilapan yang lepas yang bukan dilakukan oleh kami dalam Jawatankuasa Kerja 1997-1999 ini. Berilah kami peluang untuk menjernihkan air yang keruh supaya urusan dan imej persatuan kami tidak terjejas.

Mesyuarat Agung MABOPA yang akan datang perlu diadakan sebelum hujung April dan telah dirancang dan dijadualkan pada 25 April 1998. Mengikut perlembagaan, notis Mesyuarat Agung harus dihantar satu bulan sebelum tarikh mesyuarat, iaitu sebelum 25 Mac 1998. Kami memerlukan beberapa hari pula sebelum tarikh ini untuk membuat persiapan. Memandangkan kesuntukan masa ini, kami memohon jasa baik tuan untuk memberi jawapan dalam seminggu selepas surat ini diterima. Seandainya pihak tuan memerlukan masa yang lebih panjang untuk mempertimbangkan perkara ini, kami memohon kelulusan tuan untuk mengadakan Mesyuarat Agung selepas April, selepas mendapat jawapan Pendaftaran Pertubuhan. Kami memerlukan 6 minggu untuk membuat persiapan serta memberi satu bulan notis kepada ahli. Sekali lagi kami memohon maaf atas perkara ini.

Atas kebijaksanaan dan bantuan pihak tuan kami dahului ucapan terima kasih yang tiada terhingga.

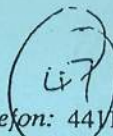
Terima kasih

Yang ikhlas


Kow Ching Chuan
~~Setiausaha Kehormat~~



PEJABAT PENDAFTARAN PERTUBUHAN
SELANGOR DAN WILAYAH PERSEKUTUAN,
TINGKAT 12, PLAZA PEKELILING,
JALAN TUN RAZAK,
PETI SURAT S-204, SENTUL,
51990 KUALA LUMPUR


Telefon: 4411577, 4411578
4417286, 4414289
Telefax: 4425529

Setiausaha,
Persatuan Penerbit Buku Malaysia;
d/a 399A, Jalan Tuanku Abdul Rahman,
50200 Kuala Lumpur.

Ruj. Tuan:

Ruj. Kami: PPM 577/68 Jld.II(47)

Tarikh: 6 Jun, 1995

Tuan,

Permohonan Meminda Undang-Undang>Nama/Alamat Berdaftar

Saya adalah diarah merujuk surat permohonan tuan bertarikh ...29.3.1995.....
berhubung dengan perkara di atas.

2. Dimaklumkan, Pejabat ini telah membuat semakan ke atas permohonan
tuan dan didapati ianya tidak sempurna. Sila tuan kemukakan ke Pejabat
ini dalam tempoh 30 hari dari tarikh surat ini, dokumen yang disahkan oleh
tandatangan dua orang pegawai kanan seperti berikut (bertanda 'X'):-

- () 2.1. 4 salinan kertas pindaan undang-undang;
- ... () 2.2. 4 salinan kertas pindaan undang-undang mengikut contoh/
panduan yang dilampirkan;
- () 2.3. 1 salinan minit mesyuarat agung yang diadakan pada
- () 2.3.1. Salinan minit mesyuarat perlu menerangkan
peruntukan undang-undang yang dipinda;
- () 2.3.2. Bilangan ahli yang hadir di dalam mesyuarat pada
.....
- () 2.3.3. Jumlah ahli pada
- (X) 2.4. Lengkapkan borang 10 yang dilampirkan beserta setem 'pos
RM10.00 sebagai bayaran memproses.
- (X) 2.5. 5 salinan kertas pindaan undang-undang bagi pindaan fasal 6(1)
dan 6(2)

'BERKHIDMAT UNTUK NEGARA'

Saya yang menurut perintah,


(ZAHARA BT. WJ. KHALIL)

b.p Penolong Pendaftar Pertubuhan,
Selangor dan Wilayah Persekutuan

s.k. Pengerusi/Presiden :
Yang Dipertua

En. Hasrom Haron,
No. 18, Jalan 1/7C,
43650 B.B. Bangi, S.D.E.

-/c



JABATAN PENDAFTARAN PERTUBUHAN
WILAYAH PERSEKUTUAN,
TINGKAT 12, PLAZA PEKELILING,
JALAN TUN RAZAK,
PETI SURAT S-204, SENTUL,
51990 KUALA LUMPUR

Telefon: 4411577, 4411578
4417286, 4414289
Telefax: 4436885

DENGAN FAKS & POS

Ruj. Tuan:

Ruj. Kamp PPM/WP 577/68Jld.2(59)

Tarikh:
28 Mac, 1998.

Setiausaha,
No.306, Blok C,
Glomac Business Centre,
10, Jalan SS 6/1 Kelana Jaya,
47301 PETALING JAYA.

Tuan,

Rayuan Untuk Kelulusan Pindaan Kepada Perlembagaan

Saya merujuk kepada surat tuan bertarikh 10 Mac, 1998 yang dihantar melalui faks mengenai perkara tersebut di atas.

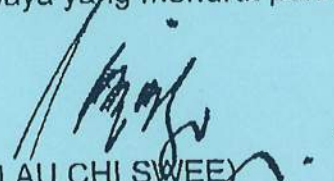
2. Rayuan untuk mendapatkan kelulusan pindaan kepada fasal 6(1) dan 6(2) tidak dapat dipertimbangkan kerana Pertubuhan tuan telah gagal mematuhi kehendak Jabatan ini yang dinyatakan dalam surat-surat Bil.(47) & (48) PPM/WP 577/68 Jld.2 yang masing-masing bertarikh pada 6 Jun & 30 Ogos, 1996. Dengan kegagalan mengemukakan maklumat yang berkenaan, Jabatan telah menganggapkan pihak tuan tidak berminat meneruskan permohonan pindaan undang-undang itu. Oleh yang demikian, Pertubuhan tuan dikehendaki mengikuti fasal-fasal yang sedia berdaftar iaitu menjalankan pemilihan Ahli-Ahli Jawatankuasa tiap-tiap tahun.

3. Tuan juga dinasihatkan membentangkan semula pindaan undang-undang itu kepada mesyuarat agung yang akan datang dan membuat permohonan selepas diterima oleh ahli-ahli. Borang permohonan dilampirkan bersama-sama ini.

Sekian, terima kasih.

'BERKHIDMAT UNTUK NEGARA'

Saya yang menurut perintah,


(LAU CHI SWEE)
Penolong Pendaftar Pertubuhan
Wilayah Persekutuan

MEMORANDUM
UNTUK DIALOG PERDAGANGAN
ANTARABANGSA DAN INDUSTRI 1998

daripada
Persatuan Penerbit Buku Malaysia
Persatuan Pengimport Buku Malaysia
Persatuan Kontraktor Buku Malaysia

SENARAI AHLI JAWATANKUASA

1. Datin Azizah Mokhzani
Presiden
Persatuan Penerbit Buku Malaysia
306 Block C, Glomac Business Centre
10 Jalan SS6/1, Kelana Jaya
47301 Petaling Jaya
Selangor

Tel: 7193696
Faks: 7046629

2. Tuan Syed Abdul Rashid bin Syed Osman
Presiden
Persatuan Pengimport Buku Malaysia
No. 11A Lorong 51A/227A
46100 Petaling Jaya
Selangor

Tel: 7543544
Faks: 7554424

3. Tuan Haji Fisal Md Hashim
Presiden
Persatuan Kontraktor Buku Malaysia
No. 23, Jalan Bunga Melor 2/18
40000 Shah Alam
Selangor

Tel: 5595088
Faks: 5505230

AKTIVITI DAN OBJEKTIF UTAMA PERSATUAN

1. Menggalakkan penyebaran buku dengan seluas-luasnya yang mungkin supaya dapat dimanfaatkan oleh masyarakat.
2. Menggalakkan dan memajukan penerbitan, penjualan serta perdagangan buku di negara ini.
3. Mengawal standard yang tinggi dalam kepakaran serta perkhimatan yang ditawarkan.
4. Menggalakkan amalan perniagaan yang adil.
5. Bekerjasama dengan persatuan-persatuan yang berkaitan serta dengan organisasi pendidikan atau kebudayaan demi membina budaya membaca.

ISU 1: Kesukaran Mengedarkan Buku Malaysia ke Indonesia

KETERANGAN: Penerbit dan pekedai buku Malaysia menghadapi masalah untuk mengedarkan bahan-bahan penerbitan mereka ke pasaran Indonesia. Selama ini pihak Indonesia mengenakan cukai sebanyak 15 peratus ke atas buku-buku terbitan Malaysia yang hendak dipasarkan ke Indonesia. Selain itu, setiap judul buku pula terpaksa melalui proses penelitian sebelum mendapat kelulusan daripada Kedutaan Indonesia di Malaysia. Proses ini selalunya memakan masa yang lama dan menyulitkan. Kedua-dua perkara ini menjejaskan minat penerbit Malaysia.

Buku-buku Indonesia sebaliknya diedarkan secara bebas di Malaysia tanpa sebarang sekatan. Semenjak tahun 1980-an mesyuarat di antara pihak Malaysia dan Indonesia telah diadakan untuk memastikan saluran buku yang lancar di antara kedua-dua negara. Di peringkat kerajaan, sokongan dan jaminan telah diberikan tetapi pada amalnya, ini tidak dapat dilakukan kerana pengeksport individu masih tidak dapat menjual buku mereka. Pihak DBP sendiri misalnya telah berusaha mengadakan Balai Buku dan menjalin kerjasama dengan pengedar di Indonesia tetapi usaha-usaha sedemikian menghadapi pelbagai kesukaran. Keadaan ini telah berlaku begitu lama dan keadaan masih tidak berubah. DBP dan penerbit-penerbit lain memang tidak dapat mengedarkan buku-buku mereka dari segi praktisnya.

Akibat kesukaran memasuki pasaran Indonesia, perdagangan buku menjadi suatu bentuk perdagangan sehalu yang merugikan sebelah pihak. Sekiranya perkara ini tidak mendapat perhatian di Indonesia, penerbit dan pengeksport buku Malaysia akan berterusan menghadapi masalah di Indonesia.

CADANGAN: Sekatan-sekatan yang dikenakan oleh Indonesia hendaklah dimansuhkan memandangkan Malaysia tidak mengenakan apa-apa sekatan ke atas buku Indonesia yang dibawa masuk ke negara ini. Suatu mekanisme yang boleh dilakukan secara praktis hendaklah diwujudkan untuk menjamin buku-buku Malaysia dapat memasuki Indonesia tanpa menghadapi sekatan yang tidak munasabah.

Indonesia hendaklah digesa supaya menghormati perdagangan dua hala yang bukan sekadar dengan menerima dasar yang adil tetapi menjamin bahawa dasar itu dapat dilaksanakan dengan sewajarnya. Selain itu cukai 15 peratus ke atas import buku-buku Malaysia juga hendaklah dimansuhkan.

ISU 2: Masalah Pengimportan Buku Melalui Negara Kedua

KETERANGAN: Malaysia mengimport buku-buku luar negara dalam jumlah yang banyak terutamanya dari United Kingdom, Amerika Syarikat dan Australia. Malangnya pembekalan buku-buku itu sebahagian besarnya tidak dilakukan secara terus. Pengimport dan pekedai buku terpaksa mendapatkan bekalan mereka dari negara jiran. Walaupun sesetengah penerbit buku luar negara mempunyai pejabat atau wakil di Kuala Lumpur, buku-buku itu kebanyakannya tetap tidak terus dihantar ke Kuala Lumpur dengan alasan misalnya gudang mereka tidak terdapat di Kuala Lumpur. Dengan menggunakan negara kedua sedemikian, pengimport tempatan terpaksa membeli buku dengan harga "mark-up" dan terpaksa menggunakan mata wang negara kedua. Harga "mark-up" ini kadangkala antara 40% hingga 300% daripada harga penerbitan. Ini merugikan pengimport buku di Malaysia dan kerajaan dari segi tukaran wang asing.

CADANGAN: Pembekalan buku dari negara luar hendaklah dibuat secara terus iaitu tidak melalui negara kedua terutama jika wakil atau ejen penerbit buku itu ada di Kuala Lumpur.



**BAHAGIAN BUKU TEKS
JABATAN SEKOLAH
KEMENTERIAN PENDIDIKAN MALAYSIA
TINGKAT 12 - 14, BANGUNAN BANK PERTANIAN
LEBOH PASAR BESAR
50604 KUALA LUMPUR**

Telefon: 2922066
No. Fax: 2939000
No. Fax: 2929304

Ruj. Tuan:

Ruj. Kami: KP.BT.8670/Jld.IX/(22)

Tarikh: 30 Mac 1998

Y.Bhg Datin Azizah Mokhzani,
Presiden,
MABOPA,
No. 306, Blok C,
Glomac Business Centre,
10, Jalan SS6/1, Kelana Jaya,
47301 Petaling Jaya,
Selangor Darul Ehsan.

Y.Bhg Datin,

Sistem Kontrak Berkuatkuasa Dua Tahun Dan Sistem Pesanan Melalui Jabatan Pendidikan Negeri

Dengan hormatnya surat MABOPA bertarikh 20 Mac 1998 tentang perkara di atas dirujuk.

2. Terlebih dahulu kami merakamkan penghargaan dan ucapan terima kasih di atas pandangan yang dikemukakan oleh pihak MABOPA. Sukacita dimaklumkan Bahagian Buku Teks telahpun mengambil perhatian terhadap perkara-perkara yang dibangkitkan itu. Malah, pihak kami telahpun mengambil langkah-langkah awal berkaitan dengan perkara-perkara tersebut. Contohnya, bagi kontrak-kontrak terbaru yang ditandatangani, nilai jaminan bank ditentukan berdasarkan nilai harga kontrak satu tahun dan bukan lagi dua tahun seperti sebelumnya. BBT akan memaklumkan tindakan-tindakan susulan seterusnya terhadap perkara-perkara berbangkit kepada pihak MABOPA.

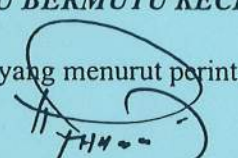
3. Bahagian Buku Teks sentiasa mengalu-alukan pandangan dan teguran yang disampaikan oleh pihak Y.Bhg. Datin. Kerjasama dan sokongan penuh MABOPA amat kami hargai dan didahului dengan ucapan terima kasih.

Sekian.

'BERKHIDMAT UNTUK NEGARA' dan 'CINTAILAH BAHASA KITA'

• BUKU BERMUTU KECEMERLANGAN PENDIDIKAN

Saya yang menurut perintah,


(HAJI ABDUL RAOF BIN HUSSIN)

Pengarah,
Bahagian Buku Teks,
b.p. Ketua Setiausaha,
Kementerian Pendidikan Malaysia.

(Sila catatkan rujukan Bahagian ini apabila berhubung)



Persatuan Penerbit Buku Malaysia Malaysian Book Publishers Association

No. 306 Block C Glomac Business Centre, 10 Jalan SS 6/1 Kelana Jaya, 47301 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan. Tel: 03-7046628 Fax: 03-7046629

20hb Mac 1998

Pengarah
Bahagian Buku Teks
Kementerian Pendidikan Malaysia
Tingkat 12-13 Bangunan Bank Pertanian
Kuala Lumpur

Tuan,

Sistem Kontrak Berkuatkuasa Dua Tahun dan Sistem Pesanan Melalui Jabatan Pendidikan Negeri

Dengan segala hormatnya kami ingin menarik perhatian Tuan terhadap beberapa kesulitan yang dihadapi oleh sebahagian ahli MABOPA melalui sistem pembekalan SPBT yang baru dilaksanakan pada tahun 1997.

1. Dalam kontrak yang tersebut, penerbit telah diberi anggaran pesanan dua tahun. Didapati bahawa anggaran bagi tahun kedua itu terlalu tinggi. Sebagai akibatnya, stok yang terlalu banyak telah dicetak. Ini menyebabkan kos memegang (holding cost) yang tinggi.
2. Jaminan bank didasarkan pada nilai kontrak dua tahun - termasuk anggaran pesanan yang tinggi itu. Sebagai akibatnya, jumlah jaminan bank yang dibuat oleh penerbit jauh melebihi jumlah jaminan bank yang benar-benar diperlukan. Ini menyebabkan modal penerbit terikat selama dua tahun.
3. Oleh kerana pesanan Jabatan Pendidikan Negeri (JPN) tidak diberikan serentak, perancangan awal untuk merangka kerja-kerja percetakan dan menentukan jumlah cetakan tidak dapat dilakukan dengan tepat. Biasanya, pesanan JPN masing-masing tidak banyak. Penerbit perlu mengumpulkan semua pesanan JPN ini sebelum mula mencetak. Hal ini menyebabkan mereka tidak dapat menghantar buku ke sesetengah sekolah dalam tempoh yang ditetapkan, iaitu 8 minggu bagi sekolah-sekolah di Semenanjung dan 12 minggu bagi sekolah-sekolah di Sabah dan Sarawak.
4. Semua tuntutan seharusnya dibuat sebelum akhir bulan Disember supaya pembayaran dapat dilakukan oleh JPN sebelum peruntukan bagi tahun semasa dipulangkan ke pusat. Oleh itu, bagi pesanan tambahan yang diterima selepas pertengahan bulan November, penerbit tidak mempunyai masa yang mencukupi untuk menghantarnya.

5. Beberapa JPN meminta penerbit menghadiri taklimat masing-masing melalui notis yang terlalu singkat. Sebagai akibatnya, penerbit terpaksa membuat perubahan saat terakhir kepada jadualnya. Tambahan pula, kunjungan ke setiap negeri yang berkenaan menyukarkan penerbit serta merugikan wang dan masa. Pada dahulunya di bawah sistem lama, hanya satu taklimat saja diadakan oleh Bahagian Buku Teks di Kuala Lumpur.

MABOPA berharap agar Tuan dapat meninjau perkara-perkara tersebut dalam kontrak SPBT 1999. Kami sebagai penerbit akan memberi sokongan penuh untuk menjayakan sistem pembekalan yang baru ini. Atas perhatian dan kerjasama Tuan, kami mengucapkan jutaan terima kasih.

Yang benar,


(Datin Azizah Mokhzani)
6/10 Persiden MABOPA



Book Store, Inc

84 P. Florentino Street, Santa Mesa Heights, QC, Philippines
e-mail: rex@usinc.net • fax: (632) 743-76-87, (632) 711-57-02 • tel: (632) 411-27-52

January 10, 1998

Thomas Soh

Malaysian Book Publishers' Association
No 10, Jalan 217, 46050 Petaling Jaya,
Selangor Sarul Ehsan, Malaysia

Dear Sir/Madam:

Rex Book Store has been selling books for over 50 years. Recently, we have been interested in developing stronger lines with publishers and booksellers in Asia. Particularly we believe that many of the copyrights of new Filipino academic, reference, legal and cultural works may be of interest to publishers for co-publishing or booksellers for distribution.

We are particularly interested in finding out more about co-publishing and dealership in Malaysia.

1. Who are the leading publishers/booksellers involved with Filipino books?
2. How do the contracts and deals take place, and what kinds of copyright deals are normally made?
3. How are the books offered to begin with?
4. How long is a book given on offer before it is finally accepted?
5. What kinds of books are most popular for co-publishing and distribution?
6. Can you send us any names of persons or publishers who would be able to offer us some advice regarding these questions?

We appreciate all your time and effort.

We look forward to your reply and information.

Respectfully yours,

Mr. Edwin Estioko
International Division



BAHAGIAN PENGUATKUASA,
KEMENTERIAN PERDAGANGAN DALAM NEGERI
DAN HAL EHWAL PENGGUNA MALAYSIA,
TINGKAT 24-26, PUTRA PLACE,
100 JALAN PUTRA,
50622 KUALA LUMPUR

Telefon: 4433366/
4422355
Fax: 4425615

Fail Tuan:

Fail Kami: B. PGK 0.5001/5

Tarikh: 19 March 1998

Dear Sir,

30-Day Awareness Campaign 1998

We are pleased to announce that from 9 April 1998 to 8 May 1998, the Enforcement Division, Ministry Of Domestic Trade And Consumer Affairs and Business Software Alliance (BSA) will be embarking upon a 30-day Awareness Campaign.

This campaign is aimed at giving all companies in Malaysia a **THIRTY-DAY WINDOW PERIOD** from 9 April 1998 to 8 May 1998 to legalise any illegal software usage occurring within their organisations before any enforcement action is taken against them.

With this campaign, the Enforcement Division and BSA aim to focus their attention on reducing illegal software usage amongst companies in Malaysia. We believe that certain companies in Malaysia still do not fully understand prevailing copyright laws and as such may inadvertently still be using illegal software in their organisations.

Under the Malaysian laws, companies using illegal software for commercial purposes are committing a criminal offence and are exposing themselves to criminal and civil liability. If found guilty, companies are liable to a fine not exceeding RM10,000.00 for each infringing copy or imprisonment for a term not exceeding 5 years or to both.

By launching this campaign, all Malaysian companies who are using illegal copies of computer softwares will be given **THIRTY (30) days**, starting 9 April 1998, to voluntarily legalise such software usage.

The last day of the Awareness Campaign is 8 May 1998. After this date, the Enforcement Division will be conducting widespread monitoring and enforcement activities to ensure compliance with the laws.

Yours Faithfully,

(YAKUB BIN ALI)
Director,
Enforcement Division,
Ministry Of Domestic Trade & Consumer Affairs.



NEWSFLASH No 111

27 February 1998



IPA 4th International
Copyright Symposium

第4回IPA国際著作権シンポジウム
January 22-24, 1998 Tokyo

The Fourth Copyright Symposium of the IPA was held in Tokyo from 22 to 24 January 1998. It was splendidly organized by the Japanese Book Publishers Association under the chairmanship of Mr Takao Watanabe and the executive direction of Mr Seiji Sato. Gathering 332 participants from 39 countries, it was a truly international event representing the position of all major international organisations dealing with copyright and intellectual property issues such as WIPO (World Intellectual Property Organization), UNESCO (Division of Creativity, Cultural Industries and Copyright), IFRRO (International Federation of Reproduction Rights Organisations), IFLA (International Federation of Library Associations), who met with the IPA and its specialist groups STM, ICMP, and IASP, as well as many national publisher's associations with their legal counsels.

The discussions induced by the presentations generated a high degree of awareness for the value of copyright protection of intellectual property in the digital environment and an understanding for the necessity for a) updated legislations, b) licensing arrangements for electronic access to works and c) the cooperation of publishers with other rightholders on one side and with users on the other.

The number of speakers totalled 46. **Prince Takahito Mikasa** welcomed the delegations in the ceremonial opening, followed by speeches of Messrs. Hideki Hayashida, Commissioner, Agency for Cultural Affairs Japan, Dr. Mihály Ficsor, Deputy Director General of the World Intellectual Property Organization, Ms Milagros del Corral, Director of the Division of Creativity, Cultural Industries and Copyright, UNESCO, **Takao Watanabe**, President JBPA, and **Alain Gründ**, President IPA. **Keynote speeches** were delivered by Prof. Hiroshi Saito, Chairman Copyright Law Association of Japan and Dr. Wulf von Lucius, Chairman International Publishers Copyright Council and IPA Copyright Committee. **Chairpersons** of the different sessions were: Mikio Ueno, Chairman Copyright & Publishing Right Committee JBPA, Charles Ellis, Vice President IPA, Prof. Dietrich Götze, President STM, Ms Ana Maria Cabanellas, President Cámara Argentina del Libro, Prof. Makoto Nagao of Kyoto University, Kañji Maeda, Vice President JBPA, Yu Kanehara, Managing Director, JBPA, and Dr. Wulf von Lucius, Chairman IPCC and IPA Copyright Committee.

The organisers had secured a number of demonstrations of electronic copyright management systems: DOI system, Imprimatur system, CCC system, Copymart system and IBM's Digital Library System. The impeccable professional quality and skill of the Japanese technicians throughout the symposium contributed to make it a remarkable success.

Participants have made a most positive appraisal of the symposium which has been widely reported by specialists in the trade press. The contributions and reflexions put forward at the symposium showed that great progress has been made towards licensing arrangements and other new ways of commercially exploiting intellectual property on networks.

◆ **Four major resolutions adopted by the Symposium:**

on exclusive rights over electronic editions and databases
on enabling technologies in the digital environment
on cooperation between partners in the copyright cycle
on the respect for copyright

RESOLUTION

No 1 (24 January 1998)

on exclusive rights over electronic editions and databases

This 4th International Copyright Symposium of the International Publishers Association, Tokyo, 22 to 24 January 1998,

recalling the publishers' creative role in the production and distribution of literary works, in particular by selecting, reviewing, editing, arranging, promoting and managing information;

supporting the JBPA's campaign for a general publisher's neighbouring right;

noting that electronic publishing on the networks requires major investment;

recognizing that digital technology greatly facilitates reproduction of electronically stored works which are therefore particularly vulnerable to infringement,

urgently calls for compatible international, regional and national legal recognition of publishers' exclusive rights over their electronic editions and as makers of databases.

RESOLUTION

No 2 (24 January 1998)

on enabling technologies in the digital environment

This 4th International Copyright Symposium of the International Publishers Association, Tokyo, 22 to 24 January 1998,

consistent with the conclusions of the WIPO International Forum on the Exercise and Management of Copyright and Neighboring Rights in the Face of the Challenges of Digital Technology, Sevilla, 14 to 16 May 1997;

recognizing the need to develop technologies and systems to support digital commerce and the licensing of rights in the digital environment;

referring to its support of the Digital Object Identifier System, a necessary first step towards the realization of Electronic Copyright Management Systems;

supports and continues to investigate initiatives aimed to develop Electronic Copyright Management Systems and related enabling technologies, provided such systems are based on voluntary schemes, with the exclusion of any compulsory collective administration mechanisms.

RESOLUTION

No 3 (24 January 1998)

on cooperation between partners in the copyright cycle

This 4th International Copyright Symposium of the International Publishers Association, Tokyo, 22 to 24 January 1998,

recognizing that digital developments create new and more direct working relationships between the originators and the users of copyright works;

noting that the user's ability to make, retain and communicate copies of copyright works requires that, in so doing, users accept the different conditions of use which relate to the payment made for the work, whether it is a public or private acquisition;

noting too that rightsholders are developing new forms of licences of use to meet the varied needs of users in modern market conditions;

noting too that the facilities for reproduction in the digital environment require a revised and controlled approach to the ability to make copies for private and individual use;

offering with authors the willing cooperation of the rightsholders' community for the development of copyright law and systems of copyright management and enforcement;

invites users and their representatives to cooperate with them in viable systems of copyright management

and urges the contracting parties of the WIPO Copyright Treaty to implement legal changes appropriate to the Treaty and which support effective copyright licensing systems for digital use.

RESOLUTION

No 4 (24 January 1998)

on the respect for copyright

This 4th International Copyright Symposium of the International Publishers Association, Tokyo, 22 to 24 January 1998,

recalling that respect for copyright encourages creativity;

urges appropriate organizations to

- **support education of officials and the public with regard to respect for copyright, as recently reaffirmed at the international level by the WIPO Copyright Treaty;**

- **take any necessary steps to enforce copyright in accordance with the standards set by the Agreement on TRIPS.**

◆ STM and IFRRO joint statement:

JOINT STATEMENT ON THE DIGITISATION OF PRINTED STM MATERIALS

Official representatives of the International Federation of Reproduction Rights Organisations (IFRRO) and of the International Association of Scientific Technical and Medical Publishers (STM) met in Tokyo, 24 January 1998 to discuss the role of national RROs in the granting of licences for digitising, storage and providing access to copyright printed materials by legitimate users. The Statement covers only copyright printed materials from books and periodicals, in or out of print. It is not intended to be specific about the process of digitisation, and includes optical character recognition (OCR) and digital page formats.

The following Statement was agreed:

1. STM and IFRRO recognise the increasing demand of legitimate users to have access to copyright printed material in suitable digital format, and in certain circumstances to digitise and store printed materials
2. STM and IFRRO reaffirm their previous Joint Statement on Electronic Storage of STM Material (Sept. 1992) that the primary publishing process of STM material includes digital storage
3. STM and IFRRO recognise that in certain circumstances, legitimate users wish to make these digitally stored materials available within closed networks to authorised persons
4. STM and IFRRO recognise the desirability of making the procedures for acquiring digitisation, storage and closed network rights as simple as possible
5. STM recognises that national RROs could provide a non-exclusive digitisation rights clearance mechanism
6. IFRRO recognises that rights holders can reserve to themselves exclusively the role of managing digitisation rights clearance. STM and IFRRO support the principle of both direct and centralised digitisation licensing, but recognise that centralised management of rights clearance will in many cases be preferable
7. STM and IFRRO agree that authorisation by rights holders or their authorised representatives should always be a necessary condition for electronic storage of printed works and for retrieval and distribution in whatever form
8. STM and IFRRO agree that unauthorised electronic use represents substantially greater commercial risk to rights holders than the present damage from unauthorised photocopying
9. IFRRO recognises that the rights holder should be entirely free to determine the fee, including the right to set by type of content, type of user, or any other consideration deemed appropriate by the rights holder
10. IFRRO recognises that a rights holder may wish to license certain sectors directly whilst granting licensing rights to the RRO for all other sectors
11. STM will endeavour to persuade its rights holder members of the desirability of simplified and transparent digitisation pricing structures
12. Unless prohibited by the rights holder, RROs may grant digitisation licences even when the printed material is already available in other digital formats and databases
13. STM and IFRRO note that moral rights of authors and the contractual and customary rights and interests of authors and publishers must be protected. The contributions of authors and publishers to the authenticity and integrity of information, and the interest of the public in the reliability of digital information, must be appropriately safeguarded
14. STM and IFRRO will continue to consult regularly and cooperate closely in implementing and developing these principles.

TOKYO, 24 January 1998

◆ Social program

The symposium participants were privileged to be invited for the Welcome Reception at the Tokyo National Museum which is housing and exhibiting Japanese and other Asian art works: paintings, furniture, ceramics, sculptures, and scrolls. The following day participants were invited to a banquet which was organised at the famous gardens of Happo-en which present Japanese garden art in its truest form.

◆ IPA President's summing-up

The achievements of the symposium were summed up at the closing session by IPA President Alain Gründ in the following wording:

« First of all I would like to express the gratitude of all the participants of this symposium to our Japanese colleagues.

Their organization has been particularly efficient in these impressive premises where everything is made for the comfort and productivity of the delegates.

There is much more: they have extended to us a very warm hospitality, showing that the most modern technology can serve culture and friendship the best way.

Many thanks to all, dear friends.

As the symposium is now closing, it is time to appreciate its results.

Not being a technician or a copyright specialist, I tend to over-simplify.

To me, the symposium can be summarized by three words, which, strangely enough, start by the same letter "P":

- Protection
- Partnership
- Promotion

Protection

Yes, we need a strong one.

The national and international copyright system is adequate and does not need to be transformed. It needs to be adapted, to the new environment created by new technologies. It is essential to enforce the provisions of the WIPO Geneva Treaty. It is essential to look at the protection of data-bases in a way similar to the one defined by the European Union Directive. It is capital, more generally, to recognize the rights of the publishers, who are not only investors but fully participate in the creation.

Partnership

Between publishers, at first. IPA will, more than ever, help all its 70 members to develop strong national publishing industries. We are all performing the same tasks, whatever our national context is.

With our other natural partners, as well. Authors, university professors and educators in general, and librarians. We have to break the barrier which makes them think that we are "Shylocks". We shall achieve that result by persuasion - based on facts - rather than by constraint.

Beware! Remember the image shown to us yesterday, of that small island on which two groups are pulling a rope, while, in the nearby ocean, sharks are quietly waiting!

Promotion

Our action has a goal: rightholders are not withholders, again our role is to disseminate information, education and culture as widely as possible; our motto: Respect copyright encourage creativity.

We shall have to prove, more than ever, that copyright is the most efficient tool to spread intellectual creations widely throughout the world.

This is what makes us act in the public interest.

To achieve these objectives, we now have to use a fourth word starting by "P":

Practical Steps

This symposium will help greatly IPA to function in the interest of its members.

a) I am pleased to report that we have decided to give to our former "DOI (Digital Object Identifier) Committee", which has undoubtedly fulfilled its task, a broader mission: to lead research, and action, to promote copyright in the context of the new technologies.

b) You have heard the common statement issued by IFRRO and STM, which we fully endorse.

c) You have heard the four resolutions put forward by the working sessions.

[Applause]

I understand these resolutions are adopted unanimously. »

UNION INTERNATIONALE DES ÉDITEURS
INTERNATIONALE VERLEGER-UNION
INTERNATIONAL PUBLISHERS ASSOCIATION
UNION INTERNACIONAL DE EDITORES



Secretary General
J.A. Koutchoumow
Avenue de Miremont 3
CH-1206 Genève
Web <http://www.ipa-uie.org>
Phone 41-22-346 30 18
Fax 41-22-347 57 17
E-mail secretariat@ipa-uie.org



Mrs D.A. Mokhzani
Persatuan Penerbit Buku M.
No 306 Block C.
Glomac Business Centre
10, Jalan SS 6/1
Kalana Jaya
Selangor Darul Ehsan
Malaysia

26 January 1998

Dear Mrs Mokhzani,

Back from our Copyright Symposium and from the APPA meeting both held in Tokyo I found your letters of January 16 addressed to me and to Mr K. Maeda on my desk. I thank you for those two letters. The Symposium was a full success according to the 344 participants and the speakers. I am annexing the 4 resolutions adopted at the Symposium for distribution to your members, if you so wish.

IPA Activities

IPA is active in numerous activities which range from copyright to taxation, privatization of publishing including textbooks, management in publishing, electronic publishing, reading habits, freedom of publishing, postal rates and distribution of books, statistics of publishing, relations with authors, with libraries, with booksellers and in general all activities which affect publishers. The booklet of MABOPA published in 1994 on the occasion of its 25th anniversary: **Book Publishing and the Role of the Publisher** reproduced several documents of our organization, from page 95 to 141, which illustrate our activities.

Fee Structure

Our subscription rates are based on the number of titles published annually in our member countries according to the UNESCO Statistical Yearbook. The last edition of the UNESCO Statistical Yearbook gives for Malaysia 3'799 titles published in 1993 and 4050 for 1994. MABOPA pays annually a fee of 1'550 Swiss francs or 1'100 US\$; the Philippino Association pays 1'900 Swiss francs or 1'350 US\$.

Your letter to Mr K. Maeda recalls the request of your government to reduce travel costs and probably other costs. Please believe that we understand your concern for the future of MABOPA and that we do share it.

Thank you also for your very kind wishes for the year 1998 and for the success of our symposium.

Yours very sincerely,


J. A. Koutchoumow



RESOLUTION

on exclusive rights over electronic editions and databases

No 1 (24 January 1998)

This 4th International Copyright Symposium of the International Publishers Association, Tokyo, 22 to 24 January 1998,

recalling the publishers' creative role in the production and distribution of literary works, in particular by selecting, reviewing, editing, arranging, promoting and managing information;

supporting the JBPA's campaign for a general publisher's neighbouring right;

noting that electronic publishing on the networks requires major investment;

recognizing that digital technology greatly facilitates reproduction of electronically stored works which are therefore particularly vulnerable to infringement,

urgently calls for compatible international, regional and national legal recognition of publishers' exclusive rights over their electronic editions and as makers of databases.



RESOLUTION

on enabling technologies in the digital environment

No 2 (24 January 1998)

This 4th International Copyright Symposium of the International Publishers Association, Tokyo, 22 to 24 January 1998,

consistent with the conclusions of the WIPO International Forum on the Exercise and Management of Copyright and Neighboring Rights in the Face of the Challenges of Digital Technology, Sevilla, 14 to 16 May 1997;

recognizing the need to develop technologies and systems to support digital commerce and the licensing of rights in the digital environment;

referring to its support of the Digital Object Identifier System, a necessary first step towards the realization of Electronic Copyright Management Systems;

supports and continues to investigate initiatives aimed to develop Electronic Copyright Management Systems and related enabling technologies, provided such systems are based on voluntary schemes, with the exclusion of any compulsory collective administration mechanisms.



RESOLUTION

on cooperation between partners in the copyright cycle

No 3 (24 January 1998)

This 4th International Copyright Symposium of the International Publishers Association, Tokyo, 22 to 24 January 1998,

recognizing that digital developments create new and more direct working relationships between the originators and the users of copyright works;

noting that the user's ability to make, retain and communicate copies of copyright works requires that, in so doing, users accept the different conditions of use which relate to the payment made for the work, whether it is a public or private acquisition;

noting too that rightsholders are developing new forms of licences of use to meet the varied needs of users in modern market conditions;

noting too that the facilities for reproduction in the digital environment require a revised and controlled approach to the ability to make copies for private and individual use;

offering with authors the willing cooperation of the rightsholders' community for the development of copyright law and systems of copyright management and enforcement;

invites users and their representatives to cooperate with them in viable systems of copyright management

and urges the contracting parties of the WIPO Copyright Treaty to implement legal changes appropriate to the Treaty and which support effective copyright licensing systems for digital use.

UNION INTERNATIONALE DES ÉDITEURS
INTERNATIONALE VERLEGER-UNION
INTERNATIONAL PUBLISHERS ASSOCIATION
UNION INTERNACIONAL DE EDITORES



Secretary General
J.A. Koutchoumow
Avenue de Miremont 3
CH-1206 Genève
Web <http://www.ipa-uie.org>
Phone 41-22-346 30 18
Fax 41-22-347 57 17
E-mail secretariat@ipa-uie.org



RESOLUTION

on the respect for copyright

No 4 (24 January 1998)

This 4th International Copyright Symposium of the International Publishers Association, Tokyo, 22 to 24 January 1998,

recalling that respect for copyright encourages creativity;

urges appropriate organizations to

- support education of officials and the public with regard to respect for copyright, as recently reaffirmed at the international level by the WIPO Copyright Treaty;
- take any necessary steps to enforce copyright in accordance with the standards set by the Agreement on TRIPS.

IMAN, ESTHER NG, EMILY MATHEWS and SIM LEOI LEOI

Bill tabled to tighten rein on registered societies

THE Societies (Amendment) Bill seeks to increase the maximum fine which can be imposed on a registered society that organises or participates in any activity without the written permission of the Registrar of Societies to RM5,000 from the current RM2,000.

The Bill, tabled for first reading by Deputy Home Minister Datuk Ong Ka Ting, aims to amend Section 3 of the Act to provide for the King to appoint the registrar and the deputy registrars.

Under the amendments, the reg-

istrar will be required to inform the society's office-bearers of his intention to cancel the registration of a society and give them a chance to submit reasons in writing within 30 days from the notification date why the cancellation should not be carried out.

Pending his decision, the registrar may suspend the activities of the society through an order in writing.

An amendment to Section 14 of the Act is to state that where no annual general meeting has been held, the society shall forward the

documents and information required within 60 days "after the end of each calendar year."

The Bill, under Clause 27, introduces a new section to make it an offence for any person to display or use any certificate or a copy of a society's registration form when the society has been cancelled.

Clause 29 seeks to introduce a new section, making it an offence for anyone to furnish false information or documents to the registrar.

The Bill stipulates that a mutual benefit society will not be entitled

to registration if its rules provide for admission of members who are not residing in the town where the society intends to carry out business.

However, the Bill provides that where a mutual benefit society is established in a particular place of work for the benefit of its members, then it is entitled to registration even though the members reside outside the town limit.

Clauses 15 and 16 aim to remove the necessity for a special resolution before the change of name of a society.

 Companies who use illegal software for their commercial operations are committing a criminal offence under Malaysia's copyright laws. If caught, such companies run the risk of hefty fines and even imprisonment terms for the company's officers. In addition, the damage in terms of operational losses when computer equipment is seized during a raid as well as the negative publicity generated could be devastating to a company's business and reputation.

Yet many companies in Malaysia are unaware that they are breaking the law simply because they do not understand the issues in software licensing.

To address this, the Enforcement Division of the Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, together with the Business Software Alliance, will be holding a half-day seminar to help corporate leaders understand the issues of software licensing and copyright. Seminar participants will be provided with materials to guide them in software management within their organisations. Representatives from BSA member companies will be available to answer specific questions about the licensing policies of each member company and help you to legalise your software.

The event will also mark the official launch of the 30-Day Awareness Campaign 1998 organised by the Enforcement Division and BSA. We are pleased to announce that the Campaign will be officially launched by Yang Berhormat Datuk Seri Megat Junid bin Megat Ayob, the Minister of Domestic Trade and Consumer Affairs.

The Awareness Campaign 1998 is the first co-operative effort between the Enforcement Division and BSA, and aims to encourage Malaysian companies to voluntarily legalise all illegal software used within their organisations during the 30 Day Campaign lasting from 9 April 1998 to 8 May 1998.

As a key decision maker for your company, it is up to you to implement and enforce strict guidelines to ensure that your company complies with the law. As such, we urge you to attend the seminar, which we are sure you will find informative and useful. Please fax the attached form before 31 March 1998 to confirm your attendance or call 800 3875 for further enquiries. Thank you.

The Business Software Alliance promotes the continued growth of the software industry through its international public policy, education and enforcement programmes in 65 countries throughout North America, Europe, Asia and Latin America. BSA Worldwide members include publishers of software for personal computers and the client server environment, including Adobe, Autodesk, Bentley Systems, Lotus, Microsoft, Novell, The Santa Cruz Operation and Symantec. Asia Regional Members include CNC Software and Macromedia. Its Malaysian affiliates are USS Software, atCOM, EXTOL Corporation and CIE Integrated.



Enforcement Division
Ministry of Domestic Trade
and Consumer Affairs



Review of Miti trade, investment policies

NST 11/04/98

By Zuraimi Abdullah

THE Ministry of International Trade and Industry is undertaking a complete review of its trade and investment policies and those of its agencies "to fit the needs of the present and the future".

"The present (economic) situation requires the revising of existing policies and programmes.

"There's a need for fine-tuning, reviewing and instituting new measures ... to make the local industries stronger and more competitive at international level," its minister Datuk Seri Rafidah Aziz said.

"This (review of policies)

has been done in the past and will continue to be carried out."

Saying she would meet with the ministry's senior officials next week over the matter, Rafidah hoped the full review would be completed in two months.

"Some of the new policies need Cabinet approval and some do not," she said, adding the ministry had already come up with a new policy regarding the definition of small and medium-sized enterprises.

An SME, as redefined by the ministry, is a company with, among others, an annual turnover of at least RM25 million and with 150 full-time workers.

Rafidah said this to reporters after speaking at a

forum on "Issues Relating to the Current Economic Scenario" in Kuala Lumpur yesterday.

The closed-door discussion was organised by Hong Leong Management School Sdn Bhd.

Rafidah said one of the new measures likely to be introduced was compulsory registration of all companies in the manufacturing sector with the ministry.

Currently only local and foreign companies with a paid-up capital of RM2.5 million and above, and with 75 full-time employees were required to register with the ministry.

"The move would enable us to have a complete profile of companies operating in the sector, and subse-

quently we can come up with appropriate policy measures to help their businesses," she said.

Rafidah said her ministry had proposed the idea before but it was opposed by various quarters including politicians who believed individuals or companies might be forced to share their equity with others.

"They felt that when the Government asked them to register, they were required to share their equity with other people. It does not involve sharing of shares.

"The simple reason is that we want to know the profile of companies in this sector. Who are the smallest guys, who are the medium-sized guys, who are

they, what they are and how many of them?"

Earlier, Rafidah said under the Second Industrial Master Plan, the Government had targeted some RM250 billion worth of investments in the manufacturing sector within 10 years.

"Our target for this year is about RM25 billion in the sector," she said, noting that for the first two months of this year, the ministry had approved 155 projects with a total investment of RM7 billion.

"Last year, about RM37 billion worth of investment was approved. If we can continue with this kind of momentum and a lot of hardwork, we can achieve the target," she said.

'Policy practised even before current problem'

THE policy of allowing non-Bumiputera and foreign investors to own stakes in Bumiputera companies has been practised since the manufacturing sector before the current economic problem started, Datuk Seri Rafidah Aziz said yesterday.

"This policy has been (practised) in the sector ... the International Trade and Industry Minister said.

Rafidah was asked to comment on Deputy Prime Minister Datuk Seri Anwar Ibrahim's statement on

Thursday that the Government would make permanent the decision to allow non-Bumiputera and foreign investors to acquire equity in companies previously reserved for Bumiputeras.

Anwar, who is also the Finance Minister, said this policy adjustment was not a temporary measure to help troubled Bumiputera companies in view of the current economic problem.

Dismissing suggestion that the Government's move was negative to Bu-

an annual turnover of RM25 million growing into an RM80 million entity from the partnership," the minister said.

Rafidah was speaking to reporters after giving a talk at a discussion on "Issues Relating to the Current Economic Scenario" in Kuala Lumpur.

She encouraged small players to consolidate their operations with larger entities so that they "can be more resilient to compete at the international scene".

Rafidah also called on

the country's private sector to work together with their regional counterparts through mergers or strategic alliances to face more liberal trading environment in the near future.

"Some of our local companies have already collaborated with their counterparts in the Philippines and other countries in the region, but generally it (the partnership) is not a common thing.

"But in the long term, we believe it would be different," she added.

Pendidikan

Pendidikan moral

Tiga masalah punca kegagalan

Oleh YULPISMAN ASLI

TIGA masalah utama dikenal pasti sebagai punca kegagalan program Pendidikan Moral (Pendidikan Agama Islam dan Moral) di semua sekolah rendah dan menengah seluruh negara dalam usaha melahirkan generasi yang berilmu, berakhlak dan berbudi pekerti mulia.

Kajian tiga penyelidik tempatan, Dr. Nor Hayati Abd. Rasid, Nasriah Haji Maghribi dan Asmah Mohd. Taib mendapati, masalah utama dalam menayakan program pendidikan tersebut datangnya daripada aspek pembelajaran dan pengajaran itu sendiri.

Menurut mereka, guru yang terlibat dalam mengajar mata pelajaran berkenaan mengajar dan mengulangi benda yang sama untuk beberapa tahun lamanya, sejak daripada sekolah rendah hinggalah ke sekolah menengah.

"Keadaan ini mengakibatkan ramai pelajar tidak berminat untuk mengikuti pengajaran di dalam kelas disebabkan cara pengajaran yang statik dan nilai yang hendak disampaikan juga

tidak berubah," kata mereka dalam kertas kerja sempena Siri Latihan Pengurus dan Kepimpinan Pendidikan di Institut Aminuddin Baki, Genting Highlands baru-baru ini.

Kertas kerja mereka bertajuk *Perbezaan Nilai: Menyelami Amalan Kepimpinan Sekolah Dalam Dua Sistem* juga pernah dibentangkan pada Seminar Serantau Mengenai Nilai Pendidikan di ASEAN di Kuala Lumpur tidak lama dulu.

Jelas mereka lagi, keadaan ini menjadi bertambah serius disebabkan tidak semua guru yang mengajar mata pelajaran berkenaan memiliki kepandaian dalam mempelbagaikan kaedah pengajaran bagi menambah minat pelajar.

Faktor lain adalah kesukaran untuk melihat keberkesanan program Pendidikan Moral itu sendiri berikutan sukarnya bagi para guru terbabit menilai dan mengukur tabiat dan kelakuan pelajar mereka.

Ini kerana walaupun mudah untuk melihat perkembangan minda dan tabiat serta perangai pelajar semasa berada di kawasan sekolah, kesukaran timbul untuk mengukur keberkesanan pendidikan itu selepas pelajar keluar dari

sekolah.

"Sebabnya, guru tidak berpeluang untuk sering mendampingi murid mereka untuk terus menyalurkan penerapan nilai-nilai itu disebabkan kesuntukan dan keterbatasan waktu dan keadaan.

"Tambahan pula, kadang-kadang nilai yang diajarkan di sekolah bertentangan dengan apa yang mereka lihat dan hadapi semasa berada di rumah atau lain-lain kawasan selain daripada sekolah," jelas mereka.

Misalnya, ketika di sekolah murid dilarang merokok dan mengambil minuman keras kerana tabiat itu tidak baik untuk kesihatan mereka. Tetapi perkara sebaliknya berlaku semasa mereka berada di rumah, di mana ibu bapa mereka yang merokok dan mengambil minuman keras.

Keadaan ini menyebabkan pelajar-pelajar ini berada dalam dilema kerana meskipun mereka diajar bahawa dua tabiat di atas adalah tidak baik, ibu bapa mereka tetap melakukannya.

Selain itu, kesukaran untuk mengawal bahan yang disiar dan diterbitkan oleh media massa juga merupakan faktor kegagalan program

berkenaan dalam melahirkan generasi pelajar atau generasi muda negara yang beretika dan mempunyai nilai baik.

Kegagalan pihak berwajib mengawal unsur-unsur tidak baik itu telah mendedahkan pelajar-pelajar sekolah dengan pelbagai elemen negatif yang disiar atau diterbitkan oleh pihak media dalam semua peringkat umur dan keadaan.

Jelas penyelidik itu lagi, banyak adegan dalam majalah dan rancangan-rancangan televisyen yang tidak sesuai, tetapi tetap disiar dan diterbitkan membantu pembentukan nilai dan sikap yang tidak baik di dalam diri pelajar.

Sehubungan itu mereka menggesa pihak berwajib melakukan sebarang tindakan yang sesuai untuk menghentikan atau setidaknya mengawal penyaluran keluar bahan-bahan dan unsur-unsur yang tidak sihat ini daripada terus tersebar di kalangan pelajar.

"Tidak dinafikan program ini sangat penting ke arah pembentukan masyarakat yang bertamadun, tetapi kejayaannya bergantung penuh kepada kerjasama semua pihak bermula daripada sekolah hinggalah kepada masyarakat seluruhnya," kata mereka.

UPSR REVIEW

More emphasis on pupils' thinking ability

By HONG BOON HOW

GENTING HIGHLANDS: The Education Ministry is revising the Primary School Assessment Test (UPSR) to include pupils' school work throughout the year in the results.

Deputy Education Minister Datuk Dr Fong Chan Onn said the "progressive assessment" system would be a more fair reflection of the pupils' academic performance as it would also appraise both performance in school and in the UPSR.

Dr Fong said the UPSR would be geared towards a system which places more emphasis on pupils' ability in thinking and reasoning instead of just memorising facts and answers. "We also plan to allow some flexibility for pupils to choose subjects which they are interested in or have potential.

"The Examination Board is working on the system. It will be implemented as soon as possible," he told reporters yesterday after presenting 60 computers donated by Resorts World Bhd to 20 schools in Pahang and Selangor.

Dr Fong said the system would also be implemented in secondary schools if the trial was successful at primary level.

When contacted, National Union of the Teaching Profession secretary-general N. Siva Subramaniam supported the move, saying there should not be "one examination" which determined a pupil's ability.

"Our country is already too exam-orientated. Our pupils are spending too much time studying for examinations that extra-curricular activities have been neglected," he said.

He said that teachers should be "freed" from handling paper work and fund-raising activities which were unrelated to teaching to allow them to spend more time with the pupils' education.

The UPSR, which is part of the Primary School Integrated Curriculum (KBSR), was introduced in 1987 to gauge Year Six pupils' mastery in reading, writing and Mathematics. Last year, 463,171 pupils sat for the test.

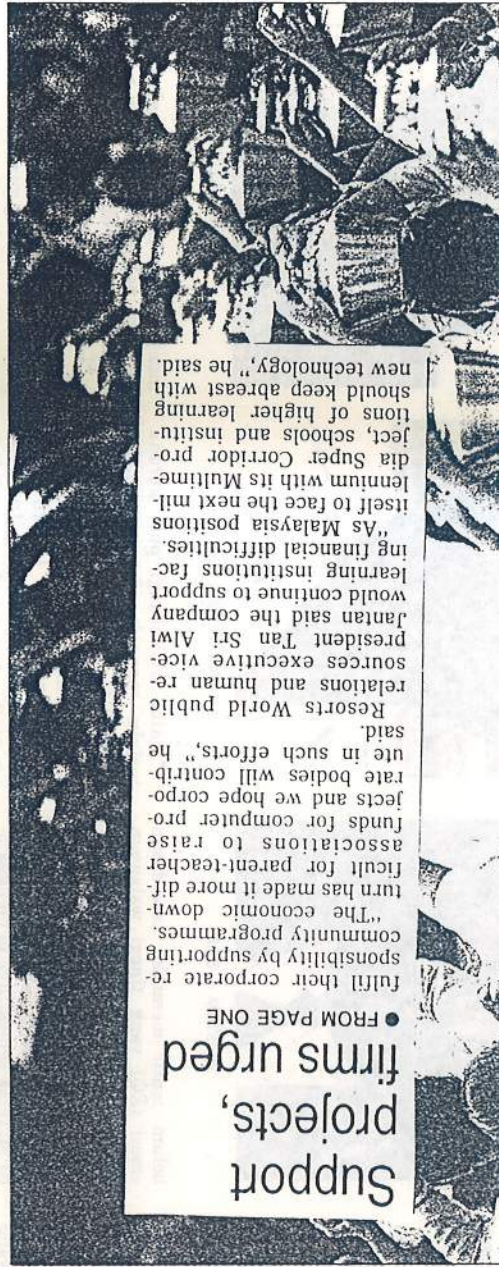
Earlier in his speech, Dr Fong urged more companies to

Support firms urged

● FROM PAGE ONE

fulfil their corporate responsibility by supporting community programmes. "The economic downturn has made it more difficult for parent-teacher associations to raise funds for computer projects and we hope corporate bodies will contribute in such efforts," he said.

Resorts World public relations and human resources executive vice-president Tan Sri Alwi Jantan said the company would continue to support learning institutions facing financial difficulties. "As Malaysia positions itself to face the next millennium with its Multimedia Super Corridor project, schools and institutions of higher learning should keep abreast with new technology," he said.



Guru perlu miliki pelbagai kemahiran

GENTING HIGHLANDS 5 April — Guru-guru mesti memiliki pelbagai bentuk kemahiran bagi mempersiapkan pelajar sekolah menghadapi perubahan yang akan berlaku menjelang pelaksanaan projek Sekolah Bestari tahun depan, kata Timbalan Menteri Pendidikan Datuk Khalid Yunus.

Antara kemahiran yang patut ada ialah dari segi psikologi bagi memastikan pencapaian para pelajar

tidak terjejas dengan perubahan kaedah pembelajaran apabila projek tersebut dipraktikkan di dalam darjah, katanya.

Guru-guru juga sentiasa harus memikirkan pendekatan baru yang lebih kreatif dalam menyampaikan ilmu pengetahuan apabila Sekolah Bestari itu dilaksanakan awal tahun depan, katanya kepada pemberita selepas merasmikan Program Latihan Kepimpinan Pen-

didikan antara Institut Aminuddin Baki (IAB) dengan Jabatan Pendidikan Wilayah Utara Australia di sini, hari ini.

Sementara itu, Menteri Pendidikan dan Latihan Wilayah Australia Utara, Peter Adamson berkata keseluruhan konsep program latihan ialah untuk menggalakkan pemahaman yang lebih lagi terhadap nilai-nilai kebudayaan an yang berbagai yang terdapat dalam sistem

pendidikan kedua-dua negara.

Keseluruhan konsep program latihan itu ialah untuk para pengurus kanan di sekolah-sekolah mewujudkan ciri-ciri berbagai budaya dalam kepimpinan pendidikan.

Seramai 83 pengetua sekolah dan pegawai pendidikan kanan dari Malaysia dan Australia menyertai latihan selama empat hari itu. — Bernama.



'Sekali ambil', Konsep peperiksaan perlu diubah

2/4/98

Oleh ROHANA MAN

KEMENTERIAN Pendidikan disaran mengubah format peperiksaan 'sekali ambil' atau *one sitting* Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) sebelum melaksanakan cadangan membenarkan pelajar tingkatan empat menduduki peperiksaan itu lebih awal dengan mengambil beberapa kertas tertentu.

Peraturan sedia ada memerlukan calon menduduki satu peperiksaan dengan sembilan atau sepuluh mata pelajaran diambil sekali gus sebelum layak dianugerahi sijil.

Kolumnis *Utusan*, Rustam A. Sani berkata peperiksaan awam di bawah kementerian pada hari ini memerlukan calon menduduki peperiksaan sekali gus (*one sitting*) pada satu masa melibatkan semua mata pelajaran.

Berikutan cadangan itu, katanya peraturan sedia ada perlu diubah bagi membolehkan pelajar tingkatan empat yang sudah bersedia dan layak, mengambil beberapa mata pelajaran pada peperiksaan SPM.

"Peraturan itu perlu ditukar dan pengumuman SPM tidak lagi berasaskan kepada peperiksaan sekali gus pada satu-satu masa seperti yang dilakukan sekarang," katanya kepada *Utusan Pendidikan*.

Bagaimanapun, katanya kajian teliti perlu dilakukan sebelum cadangan itu dilaksanakan bagi mengelakkan pelajar terlibat hilang arah tuju atau tidak tahu apa perlu dilakukan apabila masuk ke tingkatan lima kelak.

Menurut beliau, jika peraturan itu tidak ditukar, ia boleh menimbulkan kekeliruan di kalangan guru, ibu bapa

dan pelajar. Mengenai sistem peperiksaan SPM sekarang, Rustam berkata, pelaksanaan peperiksaan mengikut peraturan sedia ada sudah cukup anjal untuk pelajar membuktikan tahap ketidngan IQ mereka.

Tokoh akademik, Tan Sri Awang Had Salleh berkata cadangan itu sejajar saranan Menteri Pendidikan, Datuk Seri Najib Tun Razak mengenai usaha memperkenalkan sistem pendidikan yang luwes dan anjal di negara ini.

Katanya, jika pelajar itu sudah bersedia menghadapi peperiksaan itu mengapa tidak diberi sahaja peluang mengambil peperiksaan SPM walaupun ketika itu mereka masih di tingkatan empat.

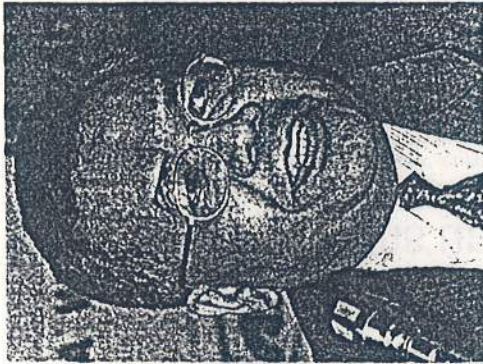
Bagaimanapun, katanya cadangan membenarkan pelajar tingkatan 4 mengambil SPM perlu dikaji dengan teliti terutama dalam menentukan syarat dan kelayakan pelajar.

"Mekanisme pelaksanaan cadangan itu perlu diperincikan supaya pelajar dan guru tidak keliru atau bagaimana cadangan itu mahu dilaksanakan."

"Begitu juga syarat dan kelayakan pelajar yang mahu mengambil peperiksaan itu perlu jelas dan ditentukan pihak kementerian," kata Awang Had Salleh.

"Hanya pelajar yang memenuhi syarat dan layak sahaja yang dibenarkan mengambil beberapa mata pelajaran bagi peperiksaan SPM."

"Penilaian dalam menentukan syarat itu boleh dilakukan dengan melihat pencapaian akademik pelajar pada peperiksaan bulanan," katanya lagi. Beliau menyokong cadangan itu tetapi menegaskan seseorang pelajar



RUSTAM A. SANI

belum tentu memiliki kecerdasan emosi (EQ) yang tinggi walaupun kecerdasan intelek (IQ) seseorang tinggi sehingga begitu cemerlang dalam pelajaran. Katanya, sungguhpun IQ pelajar terlibat tinggi sehingga dibolehkan mengambil peperiksaan SPM, tidak semestinya ia menggarbarkan kematangan pelajar bergaul dalam masyarakat.

"Untuk mengatasi masalah itu, pelajar perlu mengikuti program khas supaya keseimbangan antara IQ dan EQ dapat dicapai."

"Faktor itu penting bagi mengelakkan mereka menjadi kera sumbang apabila zaman persekolahan mereka lebih cepat berakhir berbanding rakan sebaya lain."



AWANG HAD SALLEH

"Malah dibimbangi pula kerana terlalu mengejar kecemerlangan akademik, mereka lupa pada budaya bangsa dan nilai agama yang murni," katanya.

Profesor Diraja Ungku Aziz berpendapat cadangan itu baik, tetapi ibu bapa perlu memainkan peranan lebih berkesan dalam menentukan kejayaan pelaksanaan cadangan berkenaan.

Katanya, ibu bapa perlu memberi sokongan dan ilmu secara berterusan kepada pelajar supaya mereka benar-benar bersedia mengambil peperiksaan berkenaan.

"Jika ibu bapa tidak mampu berbuat demikian, mereka perlu



UNGKU AZIZ

menyediakan tutor di rumah bagi memberi pelajaran tambahan kepada anak masing-masing.

"Langkah itu perlu kerana biasanya pelajar tidak mendapat tumpuan penuh ketika di sekolah. Ini kerana seorang guru perlu memberi perhatian kepada semua pelajar dalam kelas."

"Oleh itu untuk memastikan cadangan itu dapat dilaksanakan dengan baik, ibu bapa perlu bekerjasama dengan menjadi sumber ilmu kepada pelajar," katanya.

Beliau menegaskan tambahan ilmu di rumah di kalangan pelajar perlu supaya mereka benar-benar bersedia menghadapi kertas pepe-

1/4/98

Dalam

Pengajian Media ke sekolah

KUALA LUMPUR 31 Mac - Kementerian Pendidikan sedang menimbang untuk menyerpakan Pengajian Media ke dalam sistem pendidikan sekolah menengah, kata Menteri Pendidikan, Datuk Seri Najib Tun Razak hari ini.

Menurut beliau, cadangan itu selaras dengan langkah kementerian mengkaji semula kepadatan Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah (KBSM) secara keseluruhan, ke arah menjadikan proses pengajaran dan pembelajaran lebih menyeronokkan dan berkesan.

"Pelaksanaan cadangan itu nanti akan menekankan nilai-nilai pemikiran terbuka sebab KBSM sekarang ini terlalu banyak menekankan fakta daripada mencetuskan kemahiran berfikir secara kritis," katanya.

Beliau berkata demikian pada sidang akhbar selepas merasmikan majlis membaca naskhah dan pelancaran buku Jabatan Pengajian Media, Universiti Malaya (UM) di sini hari ini.

Terdahulu dalam ucapannya, Najib mencadangkan supaya jabatan berkenaan bekerjasama dengan Bahagian Latihan Guru-guru di kementerian menganjurkan seminar atau diskusi mengenai cadangan menerapkan ilmu dalam bidang media ke dalam sistem pendidikan sekolah.

Jabatan Pengajian Media UM kini menawarkan kursus dalam bidang komunikasi, penerbitan dan multimedia; penulisan kreatif dan deskriptif; serta penyiaran dan filem.

"Resolusi dalam seminar itu nanti dapat memberi input kepada kementerian dalam usaha mem-

perkenalkan bidang pengajian media ini di sekolah-sekolah.

"Saya percaya jabatan jabatan komunikasi atau media dapat memainkan peranan penting bagi menjayakan hasrat memperkenalkan bidang media ini kepada pelajar di peringkat sekolah menengah," katanya.

Bagaimanapun, Najib memberitahu pemberita, cadangan itu harus dikaji lebih mendalam sebelum sebarang tindakan diambil.

"Saya lihat KBSM yang ada begitu padat dari segi kandungannya. Sebab itu saya cadangkan supaya satu seminar atau majlis wahana diadakan bersama-sama pihak universiti untuk menghalusi cadangan itu secara terperinci," kata Najib.

Menurutnya, ada tiga

kemungkinan cadangan itu dilaksanakan iaitu menyisipkannya ke dalam mata pelajaran sedia ada, mengembangkannya dalam bentuk kegiatan kokurikulum atau menjadikannya satu mata pelajaran elektif seperti prinsip akaun dan teknologi kejuruteraan.

"(Jika) disisipkan dalam mata pelajaran sedia ada, maksudnya ada mata pelajaran yang terpaksa dikeluarkan.

"Memandangkan ilmu media ada banyak cabangnya seperti penulisan kreatif, ia boleh dikembangkan menerusi mata pelajaran Bahasa Melayu.

"Tetapi kalau kita berkehendakkan ilmu media yang lebih meluas, kita mungkin boleh melihat ini sebagai mata pelajaran elektif," jelasnya.



TUANKU Jaafar menarik tirai menandakan pelancaran autobiografi *Tinggal Kenangan: The Memoirs of Datuk Sir Mahmud Bin Mat* sambil diperhatikan oleh penulisnya, Mustafa Mahmud (kanan) di Kuala Lumpur, semalam.

Penerbitan buku tokoh tempatan perlu dipergiat

KUALA LUMPUR 9 Mac — Penerbitan buku bercorak autobiografi mengenai tokoh-tokoh tempatan perlu dipergiatkan agar pengalaman dan kejayaan mereka dapat dicontohi oleh generasi masa kini dan akan datang.

Pengerusi Lembaga Pengelola Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP), Datuk Abdul Rahim Bakar, ini kerana jumlah buku seumpama itu amat sedikit bilangannya di pasaran.

Beliau tidak menyalahkan penerbit mengenai kekurangan buku genre itu tetapi berkata, ia berpunca daripada kekurangan penulis biografi atau 'biographer' yang berketerampilan dan sanggup menulis mengenai pencapaian seseorang tokoh.

"Bilangan buku biografi yang terlalu sedikit ini bukanlah kerana ketidakupayaan penerbit-penerbit tempatan menerbitkannya tetapi negara ini tidak mempunyai ramai penulis biografi yang sanggup menulis pengalaman dan pencapaian mereka," kata Abdul Rahim.

Beliau berkata demikian ketika berucap pada majlis pelancaran buku autobiogra-

fi *Tinggal Kenangan: The Memoirs of Dato' Sir Mahmud Bin Mat* oleh Yang di-Pertuan Agong, Tuanku Jaafar di sini, hari ini.

Justeru itu, kata Abdul Rahim, DBP akan berusaha menambah penerbitan buku biografi pada masa akan datang memandangkan pentingnya masyarakat menimba pengetahuan melalui pembacaan pengalaman dan pencapaian tokoh-tokoh penting negara.

"Usaha menggalakkan penulisan biografi akan dilaksanakan melalui kegiatan berbentuk peraduan, geran penulisan dan bengkel. Namun ia tidak harus dipikul oleh DBP semata-mata.

"Penerbit swasta dan ahli akademik juga boleh mengambil bahagian dengan menghasilkan biografi mengenai tokoh negarawan, ahli korporat, seniman, pemimpin masyarakat dan pihak-pihak lain yang menabur jasa kepada tanah air," ujar Abdul Rahim lagi.

Turut hadir pada majlis itu ialah Pengerusi Eksekutif Kumpulan Utusan, Tan Sri Kamarul Ariffin; bekas Ketua Hakim Negara, Tun Mohamed Suffian; Menteri Be-

sar Pahang, Tan Sri Khalil Yaakub dan isteri kepada Menteri Pendidikan, Datin Seri Rosmah Mansor.

Buku *Tinggal Kenangan* merupakan autobiografi mengenai kehidupan dan pencapaian seorang pentadbir awam yang disegani iaitu Menteri Besar Pahang yang pertama, Datuk Sir Mahmud Mat yang ditulis oleh anak beliau, Datuk Mustafa Mahmud.

Memoir yang dihasilkan dalam buku tersebut merupakan hasil tangan Sir Mahmud sendiri yang mula menulis tentang kehidupannya sehingga tahun kekalahan tentera Jepun di Malaya, iaitu pada 1945.

Beliau yang dilahir di Pahang dalam tahun 1894 merupakan anak Melayu pertama yang menjadi Speaker Perhimpunan Perundangan Persekutuan Malaya pada zaman sebelum merdeka selama empat tahun bermula pada 1953.

Pada tahun 1953, beliau dianugerahi pingat CMG and The Knighthood yang membawa gelaran 'Sir'.

Sir Mahmud meninggal dunia pada April 1971.

10/3/98

Keluaran Khas

SEMPENA PELANCARAN KAMUS KOMPUTER TELAPAK BESTA DBP-1

Bahasa Melayu kini memasuki era multimedia

Oleh ABDUL RAZAK DIN

KAMUS Telapak Besta DBP-1 yang dihasilkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, Maprint dan Inventec Corporation dari Taiwan adalah usaha baru untuk menjadikan bahasa Melayu memasuki era elektronik.

Dengan terhasilnya kamus ini menjadikan bahasa Melayu boleh dipelajari oleh masyarakat antarabangsa dengan mudah dan ia sekali gus mengangkat martabat bahasa ini ke seluruh dunia.

Menteri Pendidikan, Datuk Sri Mohd Najib Tun Razak mengangap penghasilan kamus ini amat kena pada waktunya dalam menghadapi perkembangan teknologi maklumat dan sekali gus menjadi bahan sokongan pembelajaran bahasa Melayu dan kurikulum pendidikan terutamanya untuk memenuhi keperluan pendidikan di sekolah bistari.

Di samping itu, dengan penghasilan Besta DBP-1 ini membuktikan bahasa

Beliau juga berharap agar kamus ini akan menjadi alat multimedia yang berguna dan menambahkan ilmu kepada semua rakyat Malaysia.

Penasihat Jawatankuasa Bersama Kamus Komputer Telapak Besta DBP-1 yang juga Tokoh Bahasa, Datuk Hassan Ahmad berkata, dengan menggunakan kamus elektronik ini pengguna bahasa Melayu dari semua peringkat tidak perlu merujuk beberapa buah kamus dan senarai istilah umum yang tebal untuk mendapatkan maklumat yang mereka perlukan.

Katanya, kamus ini juga merupakan langkah pertama untuk memungkinkannya bahasa Melayu memasuki ruang elektronik dan lebih raya maklumat global.

Di samping itu, input bahasanya cukup besar iaitu dengan menggunakan Kamus Ekabahasa (Melayu-Melayu) Dewan, Kamus Inggeris-Melayu Dewan selain input Istilah Praktikal, Istilah Peribadi, Perbualan Pelancongan dan Latihan Sebutan Baku dan-



MOHD NAJIB TUN RAZAK

Melayu mampu bersaing dengan bahasa-bahasa lain dengan memanfaatkan teknologi komputer.

Ketua Menteri Pulau Pinang, Tan Sri Dr. Koh Tsu Koon mengangap kamus ini dapat membantu semua lapisan masyarakat dalam bidang pengajian dan pembelajaran bahasa Melayu dan seterusnya mempertingkatkan penggunaan bahasa Melayu dalam zaman siber yang kian berkembang.

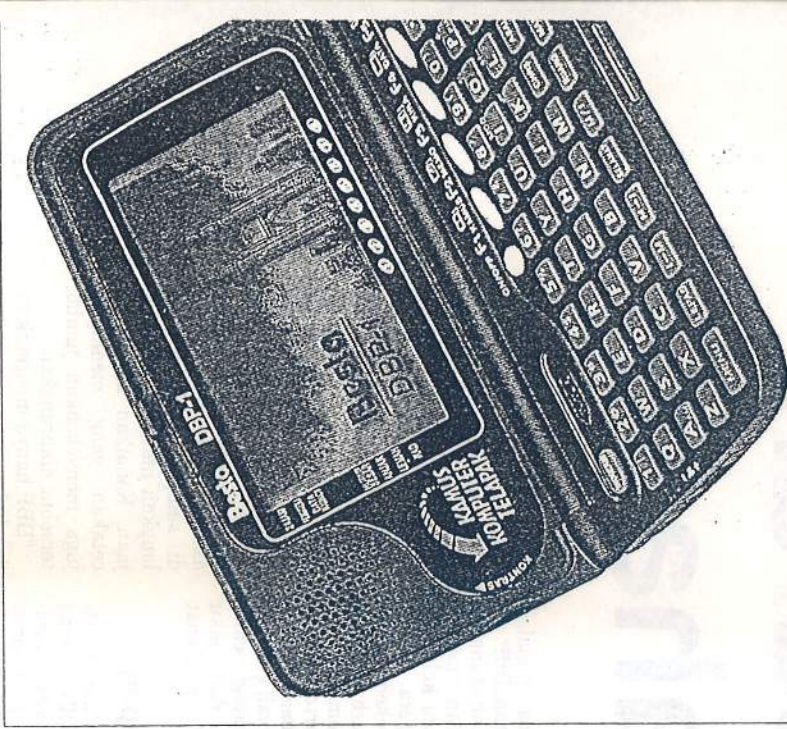
gan jumlah masukan kata dasar melebihi 120,000 buah.

Penasihat Jawatankuasa Bersama Kamus Komputer Telapak Besta DBP-1 yang juga Presiden Persatuan Pendidikan Malaysia, Tan Sri Awang Had Salleh berkata, sumbangan kamus ini merubah beberapa aspek pembelajaran bahasa.

Aplikasi IT ke atas bahasa Melayu ini menandakan bahawa bahasa itu telah jauh memasuki era IT kerana formatnya menggunakan kemudahan multimedia.

Sementara itu, Pengerusi Maprint, Datuk Adnan Maaruf berkata, lahirnya kamus ini adalah untuk memainkan peranan dalam konteks menyampaikan penggunaan bahasa Melayu melalui sistem teknologi kepada semua peringkat pelajar dan masyarakat tempatan dan ke seluruh dunia.

Katanya, penggunaannya menepati keperluan para pelajar, ahli akademik, profesional, korporat dan berbagai golongan masyarakat lain.



KAMUS Komputer Telapak Besta DBP-1 produk multimedia paling ca

Masalah pemasaran buku Dewan Bahasa

5/3/98

Oleh ANI AWANG

[WARTAWAN UTUSAN]

DEWAN Bahasa dan Pustaka (DBP) mengalami pasti kurangnya minat pекedai untuk menjual pelbagai majalah DBP dan risiko kerugian apabila majalah tidak boleh dipulangkan sebagai punca majalah terbitannya sukar didapati di pasaran sejak beberapa tahun ini.

Antara majalah terbitan DBP yang masih dipasarkan ialah *Dewan Sastera*, *Dewan Budaya*, *Jurnal Bahasa* dan *Pelita Bahasa*.

Isu kesukaran mendapatkan majalah tersebut berlaku apabila khalayak sukar memperolehnya di pasaran menyebabkan timbul pelbagai reaksi masyarakat terhadap peranan dan tanggungjawab DBP.

Dalam satu kajian yang dilakukan oleh Ketua Jabatan Pengajian Media Universiti Malaya (UM), Prof. Madya Datuk Dr. Abdul Latiff Bakar tahun lalu, mendapati majalah terbitan DBP merosot 35 peratus antara tahun 1996 dan 1997.

Sebagai contoh, penerbitan *Dewan Budaya* menurun kepada 28,250 naskhah daripada 38,080 naskhah sebelumnya ini, *Dewan Sastera* dari 34,931 menurun kepada 27,200, *Pelita Bahasa* dari 60,709 menurun kepada 45,240 naskhah dan *Jurnal*

Bahasa dari 20,970 menurun kepada 16,850 naskhah setahun.

Dr. Abdul Latiff mencadangkan DBP merancang dan menyusun strategi bagi mempertingkatkan penerbitan majalah itu dari segi kandungan isi.

Selain itu, DBP juga perlu mengenal pasti kumpulan pembaca dan berunding dengan penulis yang memiliki kepakaran dalam bidang tertentu.

Berkesan

Masalah yang timbul itu menyebabkan DBP mengambil pelbagai langkah baru seperti mengenal pasti pекedai yang sanggup menjadi pекedar. Ini sekali gus membantu DBP bagi memasarkan majalah terbitannya dengan berkesan.

Pengurus Pemasaran dan Perniagaan DBP, Mohamad Makhtar Mohd. Salleh berkata, pihaknya menggunakan pendekatan baru itu bagi menangani masalah pemasaran majalahnya tidak lama lagi. Menurutinya, pendekatan itu bagi membolehkan majalah keluarannya mendapat sambutan apabila dipasarkan.

Bagaimanapun, Mohamad enggan menyebut jumlah keluaran majalahnya yang mengalami kerugian. Ini kerana kerugian yang dialami oleh DBP tidak

begitu ketara. Majalah berkenaan dicetak kira-kira 3,500 naskhah bagi setiap keluaran dalam sebulan.

Menurutnya, melalui langkah itu, pihaknya percaya majalah dan buku terbitan DBP boleh dipasarkan dengan cepat, di samping mengurangkan kerugian apabila majalah tersebut tidak dapat dijual.

"Melalui sistem pекedar-an sekarang, DBP mengedarkan majalah keluarannya di kedai-kedai yang hanya membeli sejumlah kecil majalah berkenaan. Ini kerana pекedai tidak mahu menanggung risiko kerugian dengan membeli majalah terbitan DBP terlalu banyak."

"Pекedai mendakwa majalah terbitan DBP hanya mempunyai khalayak tertentu berbanding dengan penjualan novel remaja dan majalah lain yang mendapat sambutan.

"Keadaan ini menyebabkan pекedai seringkali mengambil sejumlah kecil majalah itu untuk dijual. Pекedai juga menganggap majalah keluaran DBP lebih bersifat akademik dan tidak menguntungkan mereka. Ia berbanding dengan majalah sosial yang lebih mendapat sambutan," katanya.

Mohamad berkata, pihaknya masih berunding dengan pекedai untuk menjadikan mereka sebagai

пекedar utama majalah dan buku terbitan DBP. Ia bagi membolehkan orang ramai mendapatkan majalah dan buku terbaru keluaran DBP dengan segera.

Di samping pекedai sedia ada, pекedar terbitan akan dikehendaki mematuhi beberapa syarat tertentu sebelum dilantik sebagai пекedar utama. Ia sekali gus bagi memastikan strategi pemasaran majalah dan buku keluaran DBP mendapat ketelusan.

Tersimpan

"Saya percaya melalui strategi baru ini, DBP mampu menangani pelbagai masalah terhadap pemasaran majalahnya kebelakangan ini," tegasnya.

Mengenai buku terbitan DBP yang masih tersimpan di stor, Mohamad berkata jumlah itu tidak begitu ketara. Ini kerana DBP sentiasa mengambil pendekatan bagi memasarkan buku terbitannya dari semasa ke semasa.

Pendekatan itu menurutnya seperti mengurangkan cetakan buku-buku baru dan meminta Institusi Pengajian Tinggi (IPT) menyenaraikan buku DBP sebagai buku teks kepada pelajar.

Beliau menambah, melalui langkah itu juga, DBP mampu memasarkan buku keluarannya bagi mengelak ia menanggung kerugian.

Bagaimanapun, Mohamad enggan menyatakan kerugian yang dialami oleh DBP akibat buku terbitannya yang tidak laku kerana jumlahnya terlalu kecil.

Menurut Mohamad, DBP mengeluarkan antara 350 hingga 450 judul buku pelbagai bidang bagi tempoh setahun. Namun begitu, tahun ini, jumlah judul buku baru dijaja berkurangan akibat kegawatan ekonomi di samping mengamalkan langkah jimat cermat kerajaan. Kenaikan kos bahan cetakan yang meningkat juga menyebabkan jumlah tersebut dikurangkan.

"DBP hanya mencetak judul buku yang diperlukan seperti buku teks sekolah dan buku rujukan tertentu bagi kegunaan IPT dan swasta. Cetakan terhad itu mampu mengatasi masalah kerugian apabila buku keluarannya kurang mendapat sambutan di pasaran.

"DBP tetap peka terhadap permintaan buku dan sentiasa memastikan bekalan buku terbitannya mencukupi," tambahnya.

Sehubungan itu, beliau berharap IPT dan swasta supaya menggunakan buku terbitan DBP sebagai bahan rujukan penting, di samping membantu DBP menangani masalah pemasaran buku di negara ini.

5/3/98

MENARIK



MTUC sokong
tabung khas bantu
pekerja Muka 9

Berniaga di pasar
malam taktik baru
pendatang Muka 19

Alamat Utusan Malaysia Online
<http://www.utusan.com.my/online>

PENYEBAR FIKIRAN RAKYAT

Utusan

M A L A Y S I A

Utusan

Sisipan tek
maklumat.
Pasikan
anda
mendapatny
bersama
akbar ini

KHAMIS 5 MAC, 1998 6 ZULKAEDAH 1418

BIL: 54 TAHUN KE-30 PP 362/1/98

HARGA: RM1.00, SAR

Menekankan keperluan individu dan membina kemahiran berfikir

Format baru peperiksaan

Oleh NORAINI ABDUL RAZAK

KUALA LUMPUR 4 Mac — Kementerian Pendidikan akan mengubah format peperiksaan utama di semua peringkat persekolahan sebagai langkah pertama ke arah mewujudkan sistem pendidikan yang fleksibel.

Menterinya, Datuk Seri Najib Tun Razak berkata, format peperiksaan di semua peringkat persekolahan itu akan menekankan keperluan individu dan mampu membina kemahiran berfikir di kalangan para pelajar.

"Malah, format baru ini akan mengubah corak pembelajaran yang berdasarkan ingatan supaya para pelajar didekahkan kepada aspek komunikasi secara bertulis dan berfikir secara kritis serta kreatif," katanya di sini, hari ini.

Persediaan

Beliau menyatakan demikian ketika diminta mengulas mengenai persediaan kementerian untuk mengubah sistem pendidikan supaya ia tidak lagi mementingkan kemahiran berkumpulan, sebaliknya menekankan keperluan individu.

Najib baru-baru ini mengumumkan pihaknya akan mengambil beberapa langkah baru bagi menyesuaikan sistem pendidikan negara dengan keperluan para pelajar masa kini.

Katanya, walaupun semua peperiksaan utama seperti Ujian Penilaian Sekolah Rendah (UPSR) dan Penilaian Menengah Rendah (PMR) akan dkekalkan tetapi bentuknya adalah berbeza.

Kajian

Kata beliau, kementerian itu sedang membuat persediaan terperinci mengenai perubahan format peperiksaan itu supaya ia benar-benar mampu memenuhi keperluan sistem pendidikan pada masa depan.

Jelasnya, Pusat Perkembangan Kurikulum, Lembaga Peperiksaan, Bahagian Sekolah dan Bahagian Pendidikan Guru dipertanggungjawabkan untuk membuat segala kajian dan persediaan mengenai sistem penilaian baru.

Jelas Najib, beliau akan mengumumkan tarikh permulaan sistem penilaian baru apabila kajian dan persediaan untuk melaksanakannya siap.

Sempoa

Pelaksanaan di sekolah masih lemah

KEMENTERIAN Pendidikan disarankan menyusun semula penggunaan sempoa dan mental aritmetik di sekolah rendah memandangkan terdapat beberapa kelemahan dalam pelaksanaannya.

Presiden Persatuan Nasional Syarikat-syarikat Sempoa dan Mental Aritmetik Malaysia (PSM), **Ronnie Chong**, berkata kelemahan itu termasuk dalam latihan guru, kaedah pengajaran dan kekurangan buku teks yang berkaitan.

Kebanyakan guru diajar dalam bahasa Mandarin oleh pensyarah dari Taiwan dan keadaan ini menyukarkan mereka mengajar murid berbilang kaum, katanya kepada pemberita selepas merasmikan pertandingan Sempoa dan Mental Aritmetik PSM yang pertama di Kuala Lumpur baru-baru ini.

Chong berkata, kementerian pada mulanya memperkenalkan sempoa dengan dua dan lima baris biji tetapi telah digantikan dengan sempoa satu dan empat barisan biji.

"Ini mengelirukan pelajar," katanya.

PSM, katanya, sedia membantu kementerian dalam kaedah pengajaran, kemahiran dan peralatan memandangkan "kami mampu menyampaikan idea dengan cara yang betul" dan persatuan telah menterjemah beberapa perkara dalam bahasa Melayu.

PSM mempunyai lebih daripada 600 pusat tuisyen di seluruh negara.

Kementerian Pendidikan telah mengumumkan pada 1994 bahawa sempoa akan dimasukkan ke dalam kurikulum sekolah rendah.

Kemahuan

Terdahulu dalam ucapannya, Chong berkata setiap orang mempunyai kebolehan menimba pengetahuan tetapi kebanyakan pelajar tidak menyedari potensi mereka dan mendapati belajar sesuatu yang membosankan.

"Ia bukan soal bijak tetapi kemahuan untuk belajar bagi menghasilkan pembelajaran yang baik," katanya.

Chong berkata kepandaian dalam mental aritmetik akan melengkapkan pelajar dengan bidang matematik yang memerlukan tenaga pengajar yang berkemahiran tinggi.

Kira-kira 1,000 peserta, semuda lima tahun mengambil bahagian dalam pertandingan itu.

"Kebanyakan pelajar tidak menyedari potensi pembelajaran yang ada pada diri mereka dan menyebabkan mereka bosan belajar, menganggap mata pelajaran itu susah, lembap dan tidak efektif dalam pembelajaran mereka.

Hal ini berbeza dengan pelajar yang dapat mengeksplotasi potensi yang ada dalam diri dan menjadikan mereka pelajar yang cemerlang, belajar dengan lebih mudah, efektif dan efisien, kata Chong.

Menurutnya, konsep mental aritmetik telah dikenal pasti untuk memahami bagaimana sebenarnya otak berfungsi.

Katanya, antara objektif pertandingan itu adalah untuk meningkatkan minat dan pencapaian pelajar dalam pengiraan dan matematik selain mendedahkan pelajar kepada pertandingan yang setaraf dan mencari yang berbakat untuk

mewakili negara di peringkat antarabangsa.

Kata Chong, proses pembelajaran menggunakan sempoa dan mental aritmetik (congak) lebih tertumpu kepada kemahiran pembelajaran yang kritikal seperti penumpuan, kemahiran memori dan teknik pengaplikasian.

Dengan menggunakan kaedah itu katanya, pelajar dapat melatih diri mereka untuk mengira dengan menggunakan imaginasi.

Mereka akan menggambarkan sempoa difikiran dan mengira seolah-olah menggunakan sempoa.

"Sebenarnya sempoa bolehlah dikatakan sebagai jambatan untuk membantu pelajar mengira dengan lebih efektif dan cekap," ujarnya.

Sehubungan itu katanya, penguasaan teknik mental aritmetik dapat memahirkan pelajar dengan matematik.

Pertandingan ini dijalankan dalam dua bahagian iaitu sempoa dan mental aritmetik.

Manakala para peserta pula dibahagikan kepada tujuh kategori iaitu kategori tadika, tahun satu dan dua, tahun tiga dan empat, tahun lima dan enam, peringkat sekolah menengah, berkumpulan (tiga orang dalam satu kumpulan) dan kategori terbuka.

Seorang bapa kepada salah seorang peserta, **Abdul Rahman Mat Judin**, dari Sitiawan, Perak, berkata dia telah menghantar dua anaknya iaitu **Munirah** dan **Maisarah** untuk belajar sempoa serta mental aritmetik di rumahnya.

"Sejak anak-anak saya belajar mengira menggunakan sempoa, saya dapati prestasi pembelajaran terutamanya matematik anak saya meningkat berbanding sebelumnya.

"Malah mereka juga boleh mengira dengan cepat dan tepat," katanya.

Menurutnya, dia tidak merasa rugi membelanjakan RM130 untuk satu sesi pembelajaran kerana hasilnya amat membanggakan.

Malah, tambah beliau, dua anaknya sudah cekap mengira walaupun baru berusia lapan dan enam tahun.

Bagi **Munirah Syafika** pula, dia memang menyukai mata pelajaran Matematik sejak dulu

lagi dan minat ini semakin bertambah sejak mempelajari kaedah mental aritmetik.

Seorang guru dari Sekolah Kebangsaan Wangsa Maju, **Lee May Wah** yang menemani lima pelajarnya yang terpilih dalam pertandingan tersebut berkata, sejak penggunaan sempoa dan mental aritmetik diperkenalkan, prestasi pelajaran anaknya meningkat dan memberangsangkan.

Seorang peserta, **Hazizah Abu Bakar**, 10, murid Sekolah Kebangsaan Wangsa Maju berkata penggunaan sempoa dan kaedah mental aritmetik dapat melatihnya membuat pengiraan dengan lebih cepat dan mudah.

Rakannya **Norita Md. Nasir**, 10, turut mengakui minatnya dalam matematik semakin bertambah sejak mula belajar mengira dengan menggunakan kaedah tersebut.

"Proses pembelajaran terutamanya matematik menjadi bertambah mudah, cepat dan saya boleh mengira dengan laju berbanding dahulu," jelasnya.

Lebih 400,000 murid masuk tahun 1

1/98

LEBIH 400,000 murid tahun satu semalam memulakan hari pertama persekolahan masing-masing di seluruh negara.

Mereka memulakan persekolahan sama ada pada sesi pagi atau petang dengan pelbagai ragam dan kebanyakannya ditemani ibu bapa atau penjaga masing-masing.

Di SEREMBAN, Pengarah Pendidikan Negeri, Dr Azmi Zakaria, berkata seramai 18,063 murid memulakan persekolahan tahun satu.

Jumlah itu menunjukkan peningkatan 2.14 peratus atau 386 orang ber-

banding tahun lalu iaitu 17,677.

Di KUALA TERENGGANU, Pengarah Pendidikan Negeri, Datuk Abdul Rahim Tahir, berkata 26,771 murid memulakan persekolahan tahun satu semalam. Jumlah itu meningkat 2,292 murid berbanding 24,499 tahun lalu.

Hari pertama persekolahan penggal pertama juga bermula semalam di Kelantan dan Kedah.

Sementara itu di Kuantan, jurucakap Jabatan Pendidikan Negeri memberitahu, 29,465 murid memulakan hari persekolahan dalam tahun satu di

sekolah kebangsaan, semalam.

Sejumlah 4,710 lagi memasuki sekolah rendah jenis kebangsaan (Cina) manakala 643 pula sekolah rendah jenis kebangsaan (Tamil).

"Sejumlah 422 anak Orang Asli juga memasuki tahun satu 20 sekolah kebangsaan di perkampungan masing-masing," katanya.

Di Kuching, Pengarah Pendidikan Negeri, Putit Matzin, berkata seramai 43,453 murid memasuki persekolahan tahun satu sekaligus jumlah itu meningkat satu peratus berbanding tahun lalu.

More Standard One pupils in Negri this year

THE Negri Sembilan Education Department reported an increase of 2.14 per cent in the number of Standard One pupils this year.

Its director Dr Azmi Zakaria said 12,087 children started schooling on Monday - an increase of 386 pupils compared with last year.

He said 1,207 went to national type schools (SRK), 4,306 to Chinese schools (SRJKC) and 1,670 to Tamil schools (SRJK Tamil).

"The number of students going to Form One also increased by 2.44 per cent compared with last year," Dr Azmi said.

He said 18,986 students went to

secondary schools; 3,179 students from non-national type schools were promoted to Form One while 3,213 students went to Remove classes.

On the shortage of schools in the State, Dr Azmi said several new schools would be built under the Seventh Malaysian Plan.

He said two new schools in Felda Seriting Hilir and Palong 11 took in more than 400 students on Monday.

He added that his department was also planning to shift Sekolah Datuk Abdul Razak in Sikamat to a new site while another secondary school would be built in Senawang.

Pendidikan

Buku teks

Sembilan juta hampir siap dicetak

Oleh NORZAHIZAN ISMAIL

SEBANYAK 80 peratus daripada 9 juta buku teks skim pinjaman (BTSP) yang dipesan oleh Bahagian Buku Teks (BBT), Kementerian Pendidikan untuk tahun 1998 telah siap dicetak dan dijangka mula memasuki pasaran selewat-lewatnya awal Disember depan.

Sebahagian besar daripadanya pula telah dihantar kepada dua penganjur Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) iaitu Utusan Publication dan Konsortium Dewan Edar.

Ketua Pengarahnya, A. Aziz Deraman berkata, tajuk-tajuk buku yang diulang cetak pula termasuk 16 tajuk buku baru untuk tahun tiga dan Matematik tahun 6 sedang dicetak.

"Insya-Allah kita sedang bekerja keras dan hampir kesemua kilang percetakan DBP bekerja siang malam untuk memastikan pesanan BBT terutama pesanan awal siap sebelum sekolah dibuka," katanya kepada wartawan *Pendidikan* di Kuala Lumpur, baru-baru ini.

Justeru itu tambah beliau, masalah ketidakcukupan buku seperti ma-

na yang berlaku sebelum ini tidak akan berlaku lagi.

Pesanan

Beliau menambah, akhir Oktober lalu, DBP menerima pesanan baru sebanyak 60,000 naskhah iaitu 2,000 hingga 5,000 naskhah bagi tiap-tiap satu judul untuk sekolah menengah.

Katanya, pesanan tambahan juga diterima sehingga 60,000 naskhah untuk tiga mata pelajaran tahun tiga iaitu Buku Latihan dan Aktiviti (BLA) Bahasa Melayu, Bahasa Inggeris dan Matematik.

"Kita sedang berusaha mencetak setiap pesanan BBT dan untuk pasaran terbuka di mana setakat ini 10 peratus pesanan terbuka (buku baru) telah siap dicetak," tambahnya.

Beliau memberitahu, tahun ini buat pertama kalinya DBP menerima pesanan terus daripada Jabatan Pendidikan Negeri (JPN).

Oleh itu, katanya, perlu ada satu penyaluran pesanan antara BBT/JPN dan DBP, supaya proses unjuran boleh dibuat dengan lebih awal, di samping mengelakkan masalah cetakan terutama pada pesanan yang diterima lewat.

Menyentuh tentang bagaimana DBP memastikan bekalan buku teks mencukupi, A. Aziz berkata, untuk BTSP tidak ada masalah kerana DBP mencetak mengikut jumlah yang dipesan oleh JPN masing-masing.

Untuk pasaran terbuka pula, DBP mencetak mengikut jumlah pesanan yang dibuat oleh dua penganjur utama buku teks iaitu Utusan Publication dan Konsortium Dewan Edar.

"Kita mencetak dua juta naskhah untuk semua tajuk dan 10 peratus pesanan terbuka bagi buku baru telah siap dicetak dan telah diedarkan," jelas beliau.

Sebagai contoh, katanya, kesemua 76,000 naskhah buku Pendidikan Moral tahun tiga untuk BTSP telah siap kesemuanya.

Begitu juga sebanyak 25,000 naskhah buku tersebut untuk pasaran terbuka telah siap dicetak dan akan dihantar kepada pengedar minggu depan.

Beliau memberitahu, sebanyak 31,050 naskhah buku Pendidikan Islam tahun 3 telah siap dan berada di stor dan untuk pasaran terbuka 28,200 telah dicetak.

Sebanyak 106,100 naskhah buku

Pendidikan Jasmani dan Kesihatan tahun 3 untuk BTSP dan 7,500 naskhah untuk pasaran terbuka telah siap dicetak.

Buku-buku lain yang telah siap dicetak dan berada di stor atau telah diedarkan adalah seperti berikut:

* Bahasa Inggeris tahun 3 untuk sekolah kebangsaan sebanyak 70,040 naskhah.

* Bahasa Inggeris tahun 3 untuk sekolah jenis kebangsaan sebanyak 10,140 naskhah.

* Bahasa Melayu tahun 3 untuk sekolah jenis kebangsaan sebanyak 16,800 naskhah.

* BLA Bahasa Melayu tahun 3 untuk sekolah jenis kebangsaan sebanyak 113,000 naskhah dan untuk pasaran terbuka sebanyak 40,000 naskhah.

* BLA Bahasa Inggeris untuk sekolah jenis kebangsaan sebanyak 160,200 naskhah dan untuk pasaran terbuka sebanyak 19,200 naskhah.

* BLA Bahasa Inggeris sekolah jenis kebangsaan tahun 3 sebanyak 113,000 naskhah dan untuk pasaran terbuka 15,000 naskhah.

* Matematik tahun 3 sekolah kebangsaan untuk pasaran terbuka sebanyak 50,000 naskhah dan BLA untuk BTSP sebanyak 48,900 naskhah

telah siap.

Mengenai harga buku, A. Aziz memberitahu, harga buku tidak akan naik untuk tahun ini malah mengalami penurunan harga antara 15-25 peratus berbanding dengan harga buku teks tahun lepas.

Sebagai contoh, beliau memberitahu, matematik tahun 6, tahun lalu RM18.15 sedangkan matematik tahun 6 pada tahun ini hanya RM10.60.

Begitu juga dengan Pendidikan Islam tahun 2, RM9.60 sedangkan Pendidikan Islam tahun 3 pada tahun ini hanya RM8.10.

Penurunan itu menurut beliau adalah kerana Kementerian Pendidikan memperkenankan Sistem Dalam dalam penerbitan buku baru mulai tahun ini dan juga DBP tidak perlu membeli kertas baru untuk pesanan yang dibuat sebelum Oktober kerana mempunyai stok lama.

"Harga kertas memang naik disebabkan pertukaran mata wang kerana sebelum ini kita membayar RM2,000 untuk satu tan kertas berbanding sekarang kita perlu bayar RM2,900 untuk satu tan," ujar beliau.

Konsep pengiraan sempoa dirancang

2/10/97

KUALA LUMPUR 1 Okt. — Kementerian Pendidikan bercadang memperkenalkan konsep pengiraan secara mental kepada murid sekolah rendah bagi menguatkan lagi kemahiran mereka mengira pada usia rendah.

Menteri berkenaan, Datuk Seri Najib Tun Razak, hari ini berkata walaupun sistem pengiraan menggunakan sempoa telah menunjukkan kejayaan tetapi beliau yakin kemahiran mengira di kalangan murid akan bertambah baik dengan konsep pengiraan baru itu.

"Melalui konsep ini, murid dapat membayangkan pergerakan manik-manik sempoa di dalam minda untuk membuat pengiraan dan mereka mampu membuat keputusan (menjawab) dengan cepat," katanya kepada pemberita di pejabatnya, di sini.

Terdahulu, ketika mempengerusikan mesyuarat mingguan kementerian, Najib meli-

hat tiga murid sekolah rendah dan seorang kanak-kanak tiga setengah tahun mendemonstrasikan konsep pengiraan secara mental itu.

Mereka diuji oleh Najib dalam pelbagai bentuk pengiraan — campur, tolak, darab dan bahagi — dan mampu menjawab dengan betul dan cepat.

Konsep itu diperkenalkan oleh Universal Chinese Mental-Arithmetic System Sdn Bhd (UC MAS) yang beribu pejabat di Ampang, Selangor. Syarikat itu kini mendidik 30,000 murid di seluruh negara menerusi cawangan-nya.

"Untuk permulaan, kita akan mengadakan perbincangan dengan Bahagian Pendidikan Guru supaya diadakan bengkel bagi melatih guru mengenai konsep baru itu" katanya. — Bernama.

UTUSAN MALAYSIA JUMAAT 5 DISEMBER, 1997

5/12/97

Bahasa Cina diajar di sekolah kebangsaan

MELAKA 4 Dis. — Mata pelajaran bahasa Cina akan diajar kepada murid-murid di sekolah-sekolah kebangsaan di seluruh negara mulai tahun hadapan, kata Timbalan Menteri Pendidikan, Datuk Fong Chan Onn.

Beliau berkata, peringkat permulaan, sebanyak 500 sekolah kebangsaan telah dipilih untuk pengenalan pembelajaran mata pelajaran tersebut.

Menurutnya, walaupun pembelajaran bahasa tersebut tidak diwajibkan di sekolah kebangsaan tetapi pelajar-pelajar digalakkan mengambil mata pelajaran berkenaan.

Beliau menjelaskan, pihak pentadbir sekolah kebangsaan turut menyambut baik hasrat Kementerian Pendidikan untuk

memperkenalkan mata pelajaran bahasa Cina di sekolah terbabit.

"Hasrat kementerian memperkenalkan bahasa itu di sekolah kebangsaan supaya pelajar-pelajar bukan berketurunan Cina dapat mempelajari dan menguasai bahasa tersebut," katanya.

Beliau berkata demikian kepada pemberita selepas merasmikan Dewan Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan (C) Sin Wah di Durian Tunggal, di sini malam tadi.

Mengenai tenaga pengajar pula, katanya, kementerian akan membenarkan sekolah-sekolah terbabit mengambil bekas-bekas guru dan guru sementara bagi mengajar bahasa berkenaan.

28/10/97

Soalan Bahasa Melayu, Sains diterima pakai

Oleh NORZAHIZAN ISMAIL

KUALA LUMPUR 27 Okt. — Kementerian Pendidikan hari ini membuat kenyataan rasmi untuk menerima pakai semua soalan kertas Bahasa Melayu dan Sains Ujian Penilaian Sekolah Rendah (UPSR) 1997 yang didakwa mengandungi kesilapan baru-baru ini.

Kata Timbalan Menteri Pendidikan, Datuk Khalid Yunus, Lembaga Peperiksaan Malaysia (LPM) mendapati soalan 46, 47 dan 48 kertas Bahasa Melayu (Ujian Pemahaman) yang dikatakan mempunyai jawapan silap sehingga menimbulkan kekeliruan itu masih boleh diterima pakai, berdasarkan data awal praujian yang dijalankan.

"Bagi kertas Sains walaupun terdapat sedikit perbezaan terjemahan tetapi pada hakikatnya, soalan yang dikemukakan mempunyai jawapan dan pada prinsipnya kesahan ujian tidak terjejas kerana tugasan (task) soalan masih jelas," katanya.

Beliau berkata demikian pada sidang akhbar sebagai menjawab dakwaan ibu bapa berhubung kekeliruan terjemahan soalan kertas Sains UPSR yang mempunyai perbezaan yang jelas.

Sebanyak 470,876 calon berdaftar mengambil UPSR di seluruh negara tahun kini.

Baru-baru ini, ibu bapa calon UPSR di Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Tamil (SRJKT) memfaks perbezaan

soalan kertas Sains antara SRJKT dengan Sekolah Kebangsaan (SK) kepada semua media cetak, yang menimbulkan tanda tanya di kalangan mereka.

Mengenai perkara itu, Khalid memberi jaminan, LPM telah mengambil tindakan yang perlu dan munasabah untuk memelihara dan memastikan kualiti yang tinggi bagi semua tahap peperiksaan.

"Sekiranya terdapat soalan-soalan yang dikatakan menimbulkan keraguan, ia akan dikaji dengan teliti supaya pertimbangan yang saksama dapat diberikan kepada calon supaya tidak menjejaskan prestasi mereka," ujarnya.

Beliau menambah, kertas soalan

peperiksaan yang dikeluarkan oleh LPM telah terlebih dahulu diuruskan mengikut peraturan dan prosedur tertentu untuk memastikan kualiti yang tinggi.

"Dua aspek utama bagi menentukan kualiti atau mutu soalan aneka pilihan ialah kesahan dan kebolehppercayaan," katanya.

Kesahan sesuatu soalan, katanya, ditentukan melalui kata sepakat ahli-ahli atau pakar dalam bidang yang berkenaan dan penentuan awal tentang kesahan ini dapat diketahui melalui praujian yang dijalankan.

"Kebolehppercayaan pula merujuk kepada kestabilan petunjuk data yang diperolehi melalui analisis yang dijalankan selepas respons atau ja-

wapan calon peperiksaan diproses," tambahnya.

"Dalam erti kata lain masih ada jawapan yang boleh diterima," tegasnya.

Menyentuh tentang kebimbangan ibu bapa mengenai kemungkinan harga buku teks melambung tinggi tahun depan beliau berkata:

"Harga buku teks bukan sahaja tidak akan bertambah mahal, tetapi sebaliknya bertambah murah jika dibandingkan dengan harga buku tahun 1997".

"Ini adalah buku-buku kegunaan 1998 diterbitkan melalui sistem dalaman.

"Kementerian Pendidikan mampu-

nyai kawalan secara langsung dalam proses penerbitan buku iaitu manuskrip awal disediakan sendiri oleh kementerian," jelas beliau.

"Cara ini dapat memastikan mutu buku dan harga buku dapat dikawal sepenuhnya dan mulai sekarang jika harga buku naik ia adalah disebabkan oleh penambahan muka surat atau ilustrasi berwarna dan semua harga telah pun dicetak pada kulit buku," tegas beliau.

Beliau berkata, buku terbitan lama akan dijual dengan harga lama dan sistem dalaman ini akan dijalankan berperingkat-peringkat bermula dengan buku tahun tiga dan tahun enam.

Kerajaan kaji semula kurikulum sains

Oleh Zairee Zahir dan Mohd Fuad Razali

KEMENTERIAN Pendidikan akan mengkaji semula pelaksanaan kurikulum sains sekolah rendah dan menengah untuk menarik lebih ramai pelajar berprestasi sederhana mengikut mata pelajaran itu.

Kajian itu meliputi keadaan kemudahan dan kelengkapan makmal sains serta jumlah waktu pengajaran dan pembelajaran mata pelajaran berkenaan di sekolah.

Menterinya, Datuk Seri Najib Tun Razak, berkata kurikulum sains yang ada kini lebih berasaskan maklumat, bersifat elitis, tidak dikaitkan dengan kehidupan serta tidak menunjukkan kan hubung kait yang jelas dengan dunia pekerjaan.

Keadaan itu, katanya, tidak sesuai dengan matlamat negara mahu melahirkan ramai sains-

tis dan teknologis yang diperlukan dalam pasaran kerja dan boleh menjejaskan usaha menjadi negara maju sepenuhnya pada tahun 2020.

"Langkah mengkaji semula kurikulum ini bertujuan supaya pelajar berprestasi sederhana turut meminati mata pelajaran sains, terutama subjek elektif, bagi mencapai dasar penyertaan 60 peratus dalam aliran sains dan 40 peratus sastera di semua peringkat pendidikan.

"Kita perlu mewujudkan kurikulum pembelajaran sains yang menyeronokkan, bercirikan praktikal dan relevan dengan kehidupan supaya pelajar lebih inovatif, kreatif dan kritikal," katanya selepas perasmian Seminar Kurikulum Sains Kebangsaan di Lang-

kawi semalam.

Kira-kira 200 peserta, termasuk pegawai kanan Kementerian Pendidikan, guru dan pensyarah menghadiri seminar tujuh hari bertujuan mengenal pasti status pelaksanaan kurikulum sains di sekolah serta mengemukakan idea menjadikan pendidikan sains bertaraf dunia.

Mengenai status kemudahan dan kelengkapan makmal sains, Najib berkata, maklumat mengenai perkara itu sudah siap dikumpulkan dan butir mengenai akan dibentangkan kepadanya tidak lama lagi.

Beliau mengakui keadaan makmal yang ada kini tidak membangkitkan minat pelajar dalam mempelajari sains, "Masalah yang kita hadapi ialah kekurangan guru yang berwibawa dalam bidang sains dan teknik." Kita berca-

serta kemudahannya.

Menurut Najib, antara punca yang dikenal pasti menyebabkan pelajar kurang meminati mata pelajaran sains ialah kurang keyakinan diri, menganggap sains mata pelajaran sukar, tiada keseronokan pembelajaran, bimbang mengenai keputusan peperiksaan serta salah persepsi kerjaya masa depan.

Selain itu, katanya, keadaan persekitaran terutama di luar bandar juga mempengaruhi kekurangan minat pelajar memilih mata pelajaran itu.

Najib juga berpendapat kekurangan minat itu ada kaitan dengan kaedah pengajaran yang diamalkan di sekolah. "Masalah yang kita hadapi ialah kekurangan guru yang berwibawa dalam bidang sains dan teknik." Kita berca-

dang untuk memberi insentif kepada guru sains dan teknikal untuk menarik lebih ramai menyertai profesion ini.

"Bagaimanapun perkara ini masih lagi di peringkat awal perbincangan dengan beberapa agensi pusat," katanya.

Beliau juga mengumumkan penambahan nama semua sekolah berasrama penuh berkuatkuasa serta-merta mulai sesi persekolahan sejajar langkah Kementerian Pendidikan mewajibkan semua pelajar sekolah itu mengikuti aliran sains.

Menurutnya, kementerian juga sedang menimbang kemungkinan memperluas dasar mewajibkan pelajar mengikuti aliran sains di sekolah premier dan sekolah kawalan.

Curriculum to be modified to make it more attractive

By FREDERICK FERNANDEZ
and ZUHRIN AZAM AHMAD

LANGKAWI: The science curriculum for primary and upper secondary school will be revamped to make it more attractive to "average" students.

Education Minister Datuk Seri Najib Tun Razak, who announced this yesterday, said the present curriculum was too content-based.

"The existing curriculum has no connectable elements and is not relevant to the job market," he said, adding that a curriculum centring on "hands-on" and "minds-on" experience would be devised soon.

Najib also said that the new curriculum would place emphasis on "thinking skills" to churn out students who are innovative, creative and critical.

Now, he said, only smart students were taking science subjects and this would hamper the government's wish to have at least 60 per cent science and technical students in the country.

"The ministry will provide incentives to science students to woo more average students to pursue the stream. Among them are increasing the number of scholarships for science students at various levels, matriculation courses for science and technical fields and greater opportunities for those taking up science courses at tertiary level.

"Stricter policies will also be implemented to get students to take up science, mathematics and technical subjects. We must flood the market with scientists and technicians," he told a press conference after opening the National Science Curriculum seminar at Sri Legenda Garden Resort.

Najib said his ministry would introduce a "teaching incentive system" to ensure that science and technology subjects were taught only by highly qualified and motivated teachers.

The incentives included providing critical subject allowance, opportunities to go for degree and short courses as well study tours overseas, he said.

Schools must be equipped with computer-aided equipment and facilities in order for science subjects to be taught in a systematic and interesting way, he added.

Najib: Maths and Science curriculum to be revamped

LANGKAWI, Tues. — The Science and Mathematics curriculum is to be further revamped to make them more attractive and relevant to students, Education Minister Datuk Seri Najib Tun Razak said today.

Providing statistics which revealed a 11.6 per cent drop in interest in Science in schools between 1981 and 1995, he said various options were now being studied to enable average students to overcome their fear of not doing well if they opted for the Science stream.

Addressing a six-day seminar on the Science curriculum organised by the Curriculum Development Centre, Najib said there was a need to provide incentives to attract students.

He said the ministry had implemented several projects this year to instil interest in Science and Mathematics among pupils.

This included eradicating the misconception that these subjects were difficult and only meant for the brighter students.

Najib said among the additional incentives being studied to achieve the ratio of 60 per cent Science and 40 per cent Arts were:

- increasing scholarships for Science students at all levels;
- introducing matriculation programmes for the Science and technical fields;
- providing more places for Science students in local institutions of higher learning; and

- giving more opportunities to Science and technical students to pursue their interest at higher levels.

As the emphasis on Science requires educators of calibre as well, Najib said an incentive system for teachers — like allowances for teaching critical subjects, overseas study tours and courses — were being considered by the ministry.

However, he said the study on giving incentives for teachers was still at an early stage.

Najib reiterated that from the new school session next month students from all 37 residential schools would have to take elective Science as a subject.

"Besides making Science a compulsory subject, the names of the residential schools must include the word Science when the school term begins next month and there will be no compromise," he added.

He said elective Science as a compulsory subject would be extended to premiere and controlled schools later.

"There is an urgent need for a fundamental shift in the education system to meet the aspirations of becoming a developed nation with a vibrant core of scientists and technicians.

"All sectors must play their part in inculcating the total Science culture in Malaysians.

"We must not be rigid in our approach to the teaching of Science and Mathematics but should make them non-elitist."

27/10/97

Pendidikan

Penggal baru

Belanja persekolahan meningkat

Oleh WAHID HASHIM

BULAN depan, pihak sekolah akan menyediakan senarai buku dan mengedarkan kepada ibu bapa untuk tindakan selanjutnya sebelum cuti penggal bermula 22 November.

Yang nyata, ibu bapa akan menghadapi juga kenaikan harga buku serta alat tulis anak-anak. Pada masa yang sama terpaksa membeli minyak masak, ikan dan segala keperluan harian dalam kos yang kian meningkat.

Paling terbeban ialah ibu bapa di kampung yang mempunyai sedozen anak yang semuanya bersekolah.

Kali ini, kenaikan seolah-olah tidak dapat dibendung lagi. Belum pun lagi senarai harga buku teks dikeluarkan oleh pihak sekolah kepada ibu bapa, keperitannya mula dirasakan.

Pada awal tahun ini, masalah yang ditimbulkan oleh ibu bapa ialah kekurangan buku teks kerana masalah penerbitan menyebabkan murid-murid terpaksa berkongsi buku dan guru-guru menggunakan pendekatan berkongsi buku di dalam bilik darjah masing-masing.

Untuk sesi persekolahan tahun depan, masalah lain pula timbul. Kali ini kenaikan harga buku, alat tulis, dan segala yang berkaitan dengan barangan keperluan untuk melengkapkan proses pembelajaran dan pengajaran.

Bukan sahaja di sekolah, bahang kenaikan harga kertas yang diimport juga nampaknya akan dirasakan juga oleh mahasiswa di institusi pengajian tinggi (IPT) awam dan swasta.

Harga barangan keperluan harian memang sensitif terhadap parameter turun naik ekonomi negara dan sejagat.

Sewaktu berlaku kekurangan buku teks, mujurlah harganya terkawal dan para peniaga tidak terlalu terikut-ikut dengan sensitiviti faktor ekonomi mikro dan makro.

Namun, senario itu tidak dapat bertahan sekarang. Segelintir peniaga nampaknya seperti mahu menanggung air keruh - mengambil kesempatan daripada masalah ekonomi yang melanda sekarang, untuk mengaut keuntungan.

Mengikut tinjauan rambang, penerbit buku teks telah memaklumkan kepada pengetua bahawa kenaikan buku teks dan buku kerja adalah sekitar 60 sen dan 80 sen.

Kenaikan itu cukup besar, kalau mengambil kira sekurang-kurangnya empat juta pelajar sekolah di seluruh negara. Ia merupakan beban kepada pelajar-pelajar miskin, walaupun tidak memberi sebarang kesan kepada ibu bapa yang berada.

Dengan segala beban kenaikan itu dan ini - sebahagiannya telah naik serta-merta, maka ibu bapa di bawah tahap pendapatan sederhana tidak dapat berbelanja lebih sedikit untuk kesejahteraan diri sendiri dan keluarga.

Seperti kita sedia maklum, Kementerian Pendidikan telah memberi amaran kepada para peniaga yang berkaitan supaya tidak menaikkan harga buku teks dan alat tulis dengan sewenang-wenangnya.

Kata Timbalan Menteri Pendidikan, Datuk Khalid Yunus, pihaknya akan mengeluarkan pekeliling harga buku teks dari semasa ke semasa.

Oleh itu, ibu bapa diminta mengikuti perkembangan terkini dari semasa ke semasa juga. Ini kerana Kementerian Pendidikan di bawah Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) bertanggungjawab penuh untuk menentukan harga buku teks. Kenaikan harga buku teks secara sewenang-wenangnya tanpa kelulusan

DPB, perlu dilaporkan.

Dalam hubungan ini, kita berharap benar DBP tidak tunduk kepada tekanan-tekanan penerbit yang memberikan pelbagai alasan untuk menghalalkan kenaikan harga.

Harga kertas yang khabarnya telah naik sebanyak 25 peratus di samping kenaikan pada harga filem dan komputer akan menjadi alasan popular kenapa harga buku teks perlu dikaji semula. Ini kerana faktor-faktor ini akan melonjakkan kos pengeluaran. Buku sepatutnya menjadi item harga kawalan yang mendapat perhatian sepenuhnya daripada kerajaan. Semua peniaga akan mengatakan bahawa sebahagian daripada kos barangan mereka terjejas kerana merupakan

bahan yang diimport.

Jadi, seperti mana yang pernah dilakukan oleh kerajaan untuk mengawal harga ayam, maka begitu jugalah yang sepatutnya dilakukan oleh kerajaan untuk mengawal harga buku dan alat tulis.

Seperti yang dilakukan selama ini, Kementerian Pendidikan, di bawah Dewan Bahasa dan Pustaka harus memastikan peranannya untuk terus mengekalkan buku teks sebagai barangan terkawal.

Pelajar sekolah rendah sepatutnya diperlukan membeli sekurang-kurangnya enam buku teks, iaitu Matematik, Kajian Tempatan, Bahasa Inggeris, Bahasa Melayu, Muzik dan Kemahiran Hidup.

Electronic bookstores become more extensive

By Jeff Guinn



TH E R E ' S some current argument concerning the identity of the nation's single largest bookstore. It isn't Borders or a Crown, or exactly a Barnes & Noble. This largest bookstore has neither shelves nor coffee bars nor, in the traditional sense of stock, even books.

Amazon.com and Barnes & Noble.com have taken the lead in the latest trailblazing of the publishing industry. In July 1995, Seattle's Amazon.com set up to sell books over the Internet. In March of this year, BarnesandNoble.com shouldered its way in, and the battle has raged for dominance of the electronic book market.

Amazon and Barnes & Noble both claim supremacy. The latter is even suing the former for claiming to be the "biggest" online bookstore. Traditional rival Borders is about to join the electronic fray. "Nobody says or even thinks Amazon.com and its competitors on the Net are going to eventually do away with traditional bookstores," says self-described "avid reader" O.H. Richards, a New York-based publishing industry analyst.

"But what these electronic bookstores do," Richards says, "is provide consumers with a means of getting books they want, even hard-to-find ones, without leaving the comfort of their homes and at substantial savings off suggested retail prices."

"I originally hated the idea - I'm one of those people who wants to touch books when I'm shopping for them - but I quickly became a convert."

Electronic bookstores operate on a simple

premise. They make it easier to buy books than ever before. Anyone with computers that access the Internet can choose among a wide selection of store sites.

There they can search out specific titles in seconds (rather than the minutes or even hours necessary in "real" bookstores) or simply browse among books in a favorite genre.

Typical prices are 40 percent off suggested retail for current bestsellers; 30 percent discounts on most other hardcovers and 20 percent knock-offs for paperbacks.

Deep discounts are possible because Web sites don't require staff, building leases or utilities.

Since the electronic stores have access to both book distributors and publishers, they can truthfully advertise stocks of books in the millions - instead of the maximum 150,000 to 200,000 books that can be crammed into even the largest traditional stores.

The advantage for consumers is time. An on-line order begins processing immediately.

Orders placed through traditional bookstores for out-of-stock titles routinely take much longer to fill.

The concept originated in 1994, when 30-year-old Jeff Bezos read that Web page usage on the Internet had increased 2,300 percent during the previous 12 months.

"I was working on Wall Street, but I started thinking about a business plan

that would involve interactive commerce," Bezos says. "That had been a subject of interest for a long time. Technology was never the problem. The problem was, not enough people had Internet access."

Bezos researched the kinds of products he believed could be sold effectively over the Internet. Books led the list, followed by music in the form of compact disks (CDs) and cassettes.

gine added the site to its tool kit.

"Web use," Bezos says, "In a regular bookstore, word of mouth from satisfied customers maybe means somebody tells five people about you. On the Web, somebody tells 5,000 people about you."

Having created a business precedent, Bezos sat back and waited for competition. Though a number of small bookstores took notice and created Web sites - a California bookstore offered the first deep discounts, which Amazon.com and others quickly emulated - it surprised Bezos that his first major competition took two years to arrive online.

"We actually sat down a year and a half two years ago to start putting this together," says Susan Boster, director of marketing for BarnesandNoble.com. "We planned carefully. The Web is so noisy. We wanted our (on-line) store to be cozy."

In March, BarnesandNoble.com not only launched but also affiliated with America Online. Unlike Amazon.com, the Barnes & Noble Web site was the product of extensive research; the giant bookstore chain made a grant to the prestigious Boston University College of Communication to help design the site, which eventually included five chatrooms for avid readers eager to exchange book talk.

Amazon.com sales for the second quarter of this business year totalled US\$27.9 million - which Bezos says is the equivalent of the combined quarterly sales of 23 major chain superstores.

Amazon.com sales for the second quarter of this business year totalled US\$27.9 million - which Bezos says is the equivalent of the combined quarterly sales of 23 major chain superstores.

Amazon.com sales for the second quarter of this business year totalled US\$27.9 million - which Bezos says is the equivalent of the combined quarterly sales of 23 major chain superstores.

Amazon.com sales for the second quarter of this business year totalled US\$27.9 million - which Bezos says is the equivalent of the combined quarterly sales of 23 major chain superstores.

27 OCT 1997
"Borders will get in on it soon, maybe by spring 1998," Richards says. "I think it will end up like the traditional bookstore business in that a couple of the heavyweights will dominate. Certainly Amazon.com and the Barnes & Noble site are going to be around."

"The best part is that this is a good thing for consumers, and benefits the whole publishing industry, too. Call it a win-win situation." - NYT

Barnes & Noble won't release its early BarnesandNoble.com sales figures, but promises to by year's end. Boster says "sales have increased each month, and we're pleased."

Private industry surveys show electronic bookstores don't significantly cut into sales for traditional bookstores, Richards says.

"The guy who buys three books a month at his neighborhood Barnes & Noble is still going to do that," he says.

"Unlike the so-called 'real' bookstores, which serve mostly to offer hundreds of bestsellers, the Net bookstores give you a chance to order harder-to-find books. I think that may end up being one of their special niches."

"Also, the electronic stores can ship the books you order to any place, meaning you could do some Christmas shopping from your home and send books to relatives and friends all over the country without having to go to the post office."

Amazon.com gives readers a chance to tack reviews onto information about specific books. BarnesandNoble.com has contracted with numerous other electronic Web sites - CNN Interactive, Discovery Channel, Online, Knight Ridder New Media - to offer books on their sites as well.

Both include several ways for consumers to track down books besides simply listing author and/or title. For instance, who-dunit fans can simply click for entry to special mystery-genre listings or get "staff" recommendations.

In sum, Richards predicts electronic bookstores are never going to go away. They're only going to get more extensive.

WELCOME TO

Amazon.com

EARTH'S BIGGEST BOOKSTORE

Order books. Be lucky. Win \$10,000.

Our founder, Jeff Bezos, will use book orders as entries in the random drawing of our one-millionth customer celebration!

Order now to Win \$10,000!

First-time visitors click here.

Set books from your Web site.

Receive 2.2 million hits and find the book for you.

Online book-shopping: Amazon.com has taken the lead in the latest trailblazing of the publishing industry.

26/10/97

DALAM

KPPK minta kemuka laporan

TAIPING 25 Okt. — Kesatuan Perkhidmatan Perguruan Kebangsaan (KPPK) meminta ibu bapa mengemukakan laporan rasmi kepadanya berhubung pembelian buku kerja tambahan dan peralatan tertentu yang tidak perlu yang dikenakan oleh pihak sekolah.

Setiausaha Agung KPPK, N. Siva Subramaniam berkata, hanya dengan laporan rasmi dari ibu bapa barulah KPPK boleh bertindak dengan mengemukakan aduan kepada Kementerian Pendidikan dan juga Badan Pencegah Rasuah (BPR).

Menurutnya, KPPK ada mendengar aduan dari ibu bapa berhubung perkara itu tetapi tiada aduan rasmi dibuat kepada pihaknya setakat ini untuk membolehkan pihaknya bertindak.

Katanya, pihak kesatuan memandang berat perkara itu kerana tindakan membeli buku tambahan dan peralatan yang tidak diperlukan boleh membekankan ibu bapa pelajar memandangkan kebanyakan buku-buku yang perlu dibeli itu mahal.

Persetujuan

"Harga yang dijual di sekolah juga jauh berbeza dengan harga di kedai-kedai buku luar," katanya di sini hari ini.

Siva berkata, selain menunggu aduan rasmi dari ibu bapa, KPPK juga akan berusaha mengumpulkan maklumat mengenai perkara itu untuk dikemukakan kepada kementerian dan BPR.

Sementara itu, di Kuala Lumpur penerbit buku teks dan buku kerja untuk sekolah-sekolah dinasihatkan tidak menjadikan kejatuhan nilai ringgit sebagai alasan untuk menaikkan harga buku-buku.

Timbalan Menteri Pendidikan, Datuk Khalid Yunus berkata para penerbit perlu berbincang dan mendapatkan persetujuan daripada kementerian terlebih dahulu sebelum menaikkan harga buku.

"Walaupun mereka mempunyai alasan kukuh untuk menaikkan harga buku teks dan buku kerja, ia mesti dibincangkan terlebih dahulu dengan pihak kementerian sebelum sebarang keputusan dibuat.

"Saya dimaklumkan mesyuarat antara penerbit dan kementerian telah diadakan, cuma tinggal lagi

mesyuarat untuk meneliti dan membuat pandangan sebelum harga sebenar dikeluarkan," katanya pada sidang akhbar selepas majlis penyampaian Hadiah Emas Yayasan Lion-ASM di sini hari ini.

Sebanyak 16 pelajar dari institusi pendidikan tinggi awam dan swasta tempatan menerima Hadiah Emas Yayasan Lion-ASM pada majlis tersebut.

Khalid mengulas kenyataan para penerbit buku mengenai harga buku teks dan buku kerja yang akan dinaikkan antara kadar 60 sen hingga 80 sen bagi setiap satu.

Mereka mendakwa kejatuhan nilai ringgit menyebabkan kertas yang diimport dari China, Kanada dan Amerika Syarikat menjadi lebih mahal. Kenaikan kos percetakan ini memaksa mereka menaikkan harga buku.

Menurut Khalid, Kementerian Pendidikan akan berusaha mengelakkan kenaikan harga buku teks dan buku kerja yang keterlaluan.

Beliau berkata ibu bapa tidak perlu risau.

Tambah Khalid, senarai harga buku teks dan buku kerja bagi sekolah rendah dan menengah akan dikeluarkan bulan depan.

Subjek rasuah dalam kurikulum sekolah

20/10/97

Oleh DR. NIK RAHIM NIK WAJIS

SARANAN Perdana Menteri Datuk Seri Dr. Mahathir Mohamad untuk menjadikan rasuah sebagai satu subjek di dalam kurikulum bermula dari sekolah rendah mendapat respons yang positif dari pelbagai golongan masyarakat.

Rata-rata beranggapan bahawa saranan itu adalah satu langkah bijak di dalam usaha kerajaan membanteras rasuah ke akar umbi.

Meskipun permasalahan rasuah bukanlah fenomena baru di dalam masyarakat kita, namun penekanan untuk menyelesaikan masalah itu tidak begitu serius dilakukan.

Bukan kerana tidak tahu akan hukum perbuatan ini seperti yang dijelaskan oleh sebuah hadis "*Pengambilan rasuah dan pemberi rasuah balasanannya adalah neraka*", bahkan di sisi undang-undang. Namun di mana silapnya, permasalahan ini terus melanda masyarakat tanpa menunjukkan tanda-tanda positif ke arah penyelesaian.

Apabila Datuk Seri Anwar Ibrahim menjawab jawatan Pemangku Perdana Menteri baru-baru ini, masyarakat dikejutkan dengan tindakan tegas yang diambil oleh beliau terhadap beberapa *figure* yang dianggap kanan di dalam pentadbiran kerajaan.

Sekali gus ia menolak tanggapan yang selama ini bermain di kepala orang ramai bahawa hanya 'ikan bilis' yang ditangkap sedang 'si jerung' bebas tanpa sebarang tindakan.

Rasuah adalah penyakit yang amat berbahaya kepada masyarakat manusia. Ia umpama barah yang menanti masa untuk terus merebak dan memusnahkan seluruh badan manusia serta melumpuhkan segala pergerakannya.

Tindakan segera harus dilakukan. Di mana sahaja anggota yang dikesan wujudnya barah tersebut harus segera dirawat dan jika perlu, dibuang atau dipotong meskipun kita mungkin masih menyayangi anggota tersebut kerana mungkin pada pandangan kita, ia masih diperlukan. Namun demi kesejahteraan seluruh anggota yang lain, tindakan segera perlu dilakukan.

Menjadikan rasuah sebagai subjek yang diajar sejak dari sekolah rendah adalah satu langkah pencegahan awal bagi mengelakkan berlakunya amalam rasuah ini di masa-masa akan datang.

Mencegah adalah lebih baik dari merawat. Tidak dapat dinafikan, masyarakat kita dilanda penyakit rasuah, seolah-olah jalan penyelesaian tertutup sudah. Harus diingat, memang sukar merawat sesuatu penyakit sekiranya sudah tenat, namun usaha harus diteruskan. Kita tidak seharusnya mudah mengalah dan menyerahkan segalanya kepada takdir.

Menyembuhkan

Namun jika harapan untuk menyembuhkan masyarakat daripada 'penyakit' rasuah di kala ini dikira sukar, usaha pencegahan perlu dilakukan segera agar generasi akan datang tidak dijangkiti penyakit yang sama. Jadikanlah apa yang dihadapi sekarang ini sebagai iktibar. Kesalahan yang sama tidak seharusnya diulangi.

Tindakan pencegahan yang paling berkesan adalah melalui pendidikan dan masa yang paling sesuai adalah di awal usia kanak-kanak. Bak kata pepatah Melayu "Nak melentur buluh, biarlah dari rebungnya." Di kala ini, minda mereka kosong dari sebarang pengaruh luaran dan inilah masanya yang paling sesuai untuk mencurahkan segala nilai murni ke dalam diri mereka.

Bermula dari rumah, ibu bapa perlu mendidik serta mengajar anak-anak. Memberi tunjuk ajar membezakan yang baik dan yang buruk. Selain daripada mengajar dan mendidik, kita perlu menjadi contoh yang baik kepada kanak-kanak. Ini adalah satu corak pendidikan secara tidak langsung ibu bapa terhadap kanak-kanak.

Sekolah adalah rumah kedua bagi kanak-kanak. Dan guru-guru pula adalah ibu bapa mereka. Kanak-kanak menghabiskan masa lebih lama di sekolah jika dibandingkan dengan masa mereka di rumah. Bagi yang bersekolah pagi, balik saja dari sekolah, mereka bergegas ke sekolah agama seperti yang dilakukan oleh kebanyakan kanak-kanak di seluruh Malaysia.

Lantaran itu guru-guru perlu bertindak bukan sahaja mengajar bahkan yang lebih penting lagi mendidik mereka dengan nilai-nilai akhlak dan budaya yang mulia.

Jika subjek rasuah diajar kepada kanak-kanak ini, pendekatan yang diambil perlulah sesuai dengan tahap pemikiran mereka. Jiwa dan pemikiran kanak-kanak perlu difahami sebaiknya. Memperkenalkan sesuatu yang baru bukanlah mudah.

Semua pihak perlu menggembleng tenaga bagi menjamin kejayaan satu-satu subjek baru yang diperkenalkan.

Namun dengan berkat kesungguhan dan keikhlasan semua yang terbabit, kita harap generasi yang akan datang akan hidup dengan menjauhi amalan rasuah dan tidak mustahil negara kita akan diiktiraf sebagai 'zon bebas rasuah' sama taraf dengan zon bebas cukai yang diwujudkan di beberapa buah tempat di negara ini.

Court grants injunction to computer firm

KUALA LUMPUR: The High Court yesterday granted Microsoft Corporation an injunction against SCK Facit (M) Sdn Bhd over alleged copyright and trademark infringements.

The injunction was granted pending final resolution of a suit filed by Microsoft against SCK Facit.

SCK Facit is alleged to have passed off altered academic editions of Microsoft Office Professional 97 as its full package version, specially priced, for the use of educational institutions and not intended for commercial distribution.

The court also ordered SCK Facit to furnish Microsoft all information relating to the source of the infringing products and details of the sales and distribution.

Microsoft sued SCK Facit following

a raid conducted on the latter's premises last July which resulted in the arrest of the company's general manager.

Police had seized 590 copies of suspected infringed Microsoft products and 14 personal computers loaded with suspected unlicensed software belonging to Microsoft.

Microsoft is the worldwide leader in software for personal computers and a founding member of the Business Software Alliance (BSA), a global association of leading software companies dedicated to fight piracy.

Members of the public can call a confidential hotline, 800-3875, sponsored by BSA, to report suspected software pirates, and would be rewarded up to RM20,000 for the information. — Bernama

RM1mil worth of pirated software seized in PJ

SHAH ALAM: More than RM1mil worth of pirated software and computers were seized from a premise in Petaling Jaya.

The raid was conducted by enforcement personnel from the Selangor Division of Domestic Trade and Consumers Affairs Ministry on Tuesday following a complaint from the Business Software Alliance (BSA).

Acting state director Zakaria Tamby Chik said this was the biggest seizure for the enforcement division this year.

He said they also confiscated 58 computers

worth RM290,000 from the company which was involved in publishing, printing of books, magazines and periodicals.

"The estimated worth of the pirated software is RM800,000," he told a press conference here yesterday.

Zakaria said their investigations also proved that the company used the software for its business.

He said the company would be charged in court under Section 41(1)(d) of the Copyright Act 1987 for possession of illegal software.

"If found guilty, they

will be fined a maximum of RM10,000 or a maximum of five years' jail sentence for each copy of illegal software," he said.

Zakaria said the seizure proved the seriousness of the division to stop software piracy.

He warned manufacturers, distributors, retailers and end-users of the adverse criminal and legal implications of dealing with illegal software.

BSA vice-president Stuart Ong commended the state enforcement division for their efficiency in acting against the company.

Najib: Schools may teach mental maths

By S. INDRAMALAR

KUALA LUMPUR: The Education Ministry will consider incorporating mental arithmetic techniques in mathematics lessons in schools.

Minister Datuk Seri Najib Tun Razak said yesterday the Teacher Education division was liaising with Universal Chinese Mental-Arithmetic System Sdn Bhd (UC Mas) to

conduct workshops to familiarise teachers with the methods.

"These techniques are very useful as they train students to visualise. It will enable them to solve mathematical problems fast and accurately," he said here yesterday.

Earlier, representatives from UC Mas provided a demonstration of the techniques used.

Najib said the demon-

stration proved that the techniques could be used by moderate and weak students too.

On the haze situation, Najib said the Cabinet yesterday decided that public examinations in Sarawak would not be postponed.

"As long as there isn't another haze emergency forcing the closure of schools, the exams will go on as scheduled," he said.

23/9/97

Dalam Negeri

Kandungan pelajaran kesihatan akan diteliti

KUALA TERENG-
GANU 22 Sept. — Kerajaan sedang meneliti kandungan mata pelajaran kesihatan yang diajar di sekolah-sekolah agar ia dapat dijadikan asas memupuk cara hidup sihat, kata Menteri Pendidikan Datuk Seri Mohd. Najib Tun Razak di sini, hari ini.

Beliau berkata kurikulum pendidikan kesihatan akan diajar secara berasingan daripada mata pelajaran pendidikan jasmani yang ada sekarang pada sesi persekolahan 1999.

"Bagi tahap I, satu waktu diperuntukkan untuk pendidikan kesihatan, manakala bagi tahap II

untuk Kurikulum Bersepadu Sekolah Rendah (KBRSR) dan Kurikulum Baru Sekolah Menengah (KBRSR) pula pendidikan kesihatan diajar dua waktu sebulan," katanya semasa berucap merasmikan Pelancaran Program Bersepadu Sekolah Sihat (PBSS) peringkat kebangsaan di Sekolah Menengah Kebangsaan Bukit Besar, di sini, hari ini.

Mohd. Najib berkata, pendidikan kesihatan juga akan diperkukuhkan melalui mata pelajaran lain seperti pendidikan jasmani, sains, matematik, pendidikan agama Islam/pendidikan moral dan kemandirian hidup.

Katanya ia juga menggabungkan program-program amalan kesihatan yang sedia ada seperti Perkhidmatan Kesihatan Sekolah, Kesihatan Pergigian dan Program Sihat Tanpa AIDS Untuk Remaja (Prostar) dengan PBSS, sebagai satu pembaharuan Pendidikan Cemerlang abad ke-21.

Beliau berkata, kerajaan berhasrat menjadikan Malaysia sebagai pusat kecemerlangan pendidikan bukan sahaja dalam bidang akademik, tetapi juga fizikal, sosial dan rohani.

Katanya, oleh itu sekolah adalah tempat yang terbaik untuk menanam-

kan nilai-nilai murni seperti bertanggungjawab, bekerjasama dan menjaga kesihatan diri.

"PBSS mahukan semua aspek yang baik dihayati dalam kehidupan setiap pelajar, sama ada di waktu persekolahan atau ketika berada di luar sekolah," katanya.

Beliau juga meminta agar pihak sekolah dapat menyediakan pelan tindakan bagi menjayakan amalan kebersihan dan cara hidup sihat, berasaskan garis panduan yang dikeluarkan oleh Kementerian Pendidikan.

Sementara itu, Menteri Besar Terengganu Tan Sri Wan Mokhtar Ahmad se-

masa berucap di majlis yang sama berkata, PBSS adalah sebagai satu usaha menzahirkan rakyat Malaysia yang bersih, sihat dan suci dari segi rohani dan jasmani.

Wan Mokhtar berkata program itu adalah bersestiaan kerana sekolah adalah institusi yang paling berkesan untuk mendidik para pelajar.

Turut hadir di majlis itu ialah Ketua Setiausaha Kementerian Kesihatan Datuk Wira Mohd Zam Abdul Wahab yang mewakili Menteri Kesihatan dan Pengarah Bahagian Sekolah Kementerian Pendidikan Dr. Siti Hawa Ahmad mewakili Ketua Pengarahnya. — Bernama.

Internet for all schools in two years

By Ahmad Suffian

KUALA LUMPUR, Tues. — The Education Ministry will equip its proposed 90 smart schools and 9,000 secondary and primary schools with computers by 1999 to enable students to have access to the Internet.

Its Deputy Minister, Datuk Khalid Yunus, said today this meant students in the future would depart from the practice of disinterested rote learning, and would no longer be "spoon-fed" by their teachers.

Instead, they would be responsible for their own quest for knowledge, encouraged to study at their own pace and be keen enough to seek the relevant information they need using information technology.

Future learning and teaching methods will be centred more on the students themselves rather than on the teachers who presently bear this responsibility.

"We want to ensure that all students progress according to their own capabilities based on the 'virtual express class' using multimedia and telecommunications technology," he said.

Khalid said this when he

opened a three-day national seminar on "Information Technology For Islamic Education 1997" at Pusat Islam.

It is organised by the Islamic Development Department of Malaysia and Muslim Teachers Training College.

At present, the ministry provides computers to all schools only for administrative purposes as computer lessons are considered a co-curricular activity which can only be conducted after school hours.

Muslim teachers and educators, said Khalid, should also upgrade their knowledge and skills in information technology as it could complement their present efforts to propagate Islam among their students.

"They should prepare themselves (from) now to implement a reformation of their missionary activities using advance technologies like the Internet," he said.

Earlier, Khalid said the ministry's Teachers Education Division was concerned over the country's future needs and challenges to produce by 1999 a generation of computer literate teachers.

"Since August, 110 trainees for our smart schools which comprise lecturers of teachers' training colleges

nationwide are being trained to become trainers for trainee teachers at our colleges and schools.

"The modules encourage expertise in computers and information technology, thinking capacity, explicit skills to implement new teaching methods and how to assess their students' capabilities," he said.

Khalid said computer literacy and expertise together with exposure to new teaching and learning methods had already been introduced at 31 teacher training colleges nationwide since 1993 under the ministry's mandatory Basic Dynamic Teachers course for trainee teachers.

Besides this, computer courses for the main smart school trainers especially for Bahasa Malaysia, English, mathematics and science subjects were also introduced in December last year.

To date, a total of 1,751 primary and secondary schools teachers from throughout the country have been trained in information technology. This is in addition to 30,000 teachers who were trained to be computer literate since 1993.

14/7/97

Dalam Negeri

Program KDK banyak beri faedah

SHAH ALAM 13 Julai — Para pelajar yang menyertai bengkel khemah komputer dalam kelas (KDK) mengakui program berkenaan banyak memberi faedah kepada mereka sebagai persediaan menghadapi kecanggihan era teknologi maklumat di negara ini.

Rata-rata mereka yang ditemui di Sekolah Menengah Kebangsaan Sek-syen 11 di sini hari ini tempat berlangsungnya bengkel itu berpendapat bengkel seperti itu bukan sahaja perlu diperbanyakkan malah diadakan di seluruh negara.

Tambah mereka pihak pengantar juga sepatutnya mengadakan bengkel seumpama itu di sekolah-sekolah luar bandar bagi

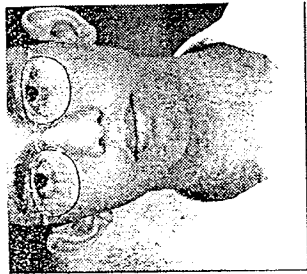
memberi peluang pelajar-pelajar di sana mendapat faedah yang sama.

Pelajar Sekolah Menengah Kebangsaan Sungai Besar, Selangor, Mohd. Nor Hazudin, 17, berkata KDK amat berguna kepada pelajar kerana ia dapat membantu mereka mendapatkan maklumat secara lebih berkesan dan mudah.

Beliau yang juga ahli kelab komputer sekolah berkenaan mencadangkan agar bengkel seumpama itu diadakan juga di sekolah-sekolah luar bandar kerana masih ramai pelajar dari kawasan berkenaan kurang mendapat pendedahan.

"Program ini bagus kerana ia mengajar pelajar memahami istilah-istilah komputer yang sebelum

Scorang lagi peserta, Roslina Muhamad, 16, daripada Sekolah Menengah Cheras, Kuala Lumpur berpendapat, kegiatan



MOHD. NOR



HAMSAN SAOM

an itu dapat membantu pelajar Melayu seperti ini untuk meminati alam pengkomputeran.

Anak penyelenggara stor sebuah kilang di Klang itu turut berharap bengkel KDK dapat diteruskan lagi kepada para pelajar terutamanya sewaktu musim cuti persekolahan.

Kegiatan

Katanya, pada waktu itu para pelajar dapat mengisi masa lapang dengan kegiatan berfaedah tanpa mengganggu tumpuan mereka terhadap pelajaran.

Pelajar tingkatan empat Sekolah Sri Puteri, Kuala Lumpur, Ily Farhana Ahmad, 16, bersejua dengan pendapat bahawa bengkel itu perlu dijadikan perintis ke arah masyarakat berteknologi multimedia.

Sementara itu, guru selaku penyelaras komputer Sekolah Menengah Pengkalan Permatang, Kuala Selangor, Hamsan Saom berkata, sudah sampai masanya kerajaan memberi perhatian serius untuk melengkapkan pelajar dengan kemudahan komputer.

Bagi menjayakan hasrat kerajaan untuk mewujudkan pelajar mahir dalam bidang komputer tercapai, katanya, se-

kolah-sekolah perlu diperuntukan dengan bilangan komputer yang secukupnya.

Di samping itu, katanya, kelengkapan terkini termasuk kemudahan Internet juga perlu disediakan kepada para pelajar sekolah.

Guru Sekolah Menengah Pendidikan Khas Vokasional, Sazali Mohd. Karli berkata, selain menyediakan kemudahan komputer yang secukupnya, Kementerian juga perlu melahirkan kepada guru dengan teknologi canggih itu.

Kepakaran

Katanya, dengan jumlah komputer mencukupi dan ditambah dengan kepakaran guru-guru yang mengajar ini pasti akan dapat meningkatkan minat para pelajar menggunakan komputer.

Wakil pelajar Maktab Rendah Sains Mara (MRSM) cawangan Taiping, Marzuki Mokhtar, 16, yang datang bersama 40 ahli rombongan sekolah itu berkata pameran yang diadakan menarik minat dan rakan-rakan lain untuk terus serius mempelajari dan mendalami teknik pengendalian komputer.

Tahap celik komputer rendah walaupun penggunaan kian meluas

Belum memuaskan

13/7/98

Oleh MARZITA ABDULLAH

SHAH ALAM 12 Julai — Tahap celik komputer di kalangan rakyat Malaysia masih rendah dan belum memuaskan walaupun penggunaananya semakin meluas di negara ini, kata Menteri Pendidikan, Datuk Seri Najib Tun Razak.

Menurut beliau, berdasarkan kajian yang dijalankan oleh Perpustakaan Negara Malaysia (PNM) terhadap 22,000 responden di negara ini yang berusia lebih 10 tahun, secara purata mendapati hanya 12 peratus sahaja yang celik komputer.

Daripada jumlah itu, katanya, mereka yang celik komputer berusia 15 hingga 24 tahun mencatatkan peratus tertinggi iaitu 20 peratus manakala golongan berusia 55-64 tahun mencatat peratusan terendah iaitu satu peratus.

"Justeru itu, kerajaan, khususnya Kementerian Pendidikan amat menggalakkan pelbagai badan korporat untuk bersama-sama berganding bahu merealisasikan hasrat melahirkan masyarakat serba boleh dalam bidang teknologi maklumat," katanya.

Menurut Najib, kaji selidik yang dinamakan Kajian Menentukan Kadar Literasi dan Membaca Negara dibuat dari rumah ke rumah, merangkumi seluruh aspek termasuk kaum, pendapatan isi rumah, kawasan bandar dan luar bandar.

Beliau menyatakan demikian kepada para pemberita selepas merasmikan Pameran dan Khemah Komputer Dalam Kelas (KDK) Bersama Utusan Megabait yang dianjurkan Utusan Melayu (M) Bhd di Sekolah Menengah Projek Seksyen 11, di sini hari ini.

Dalam pada itu, katanya, penggunaan komputer juga mampu menggalakkan penggunaan Internet di kalangan masyarakat negara ini dan perangkaan terbaru MIMOS mendapati kira-kira 300,000 penduduk negara ini menggunakan Internet.

■ Lihat muka 2

Belum memuaskan

"Walaupun jumlah pelanggan Internet meningkat 100 peratus setiap tahun namun usaha itu mesti diperingkatkan dengan memperlihatkan nisbah sebagaimana di kalangan negara maju," ujarnya.

Dalam majlis itu, Najib memuji usaha Utusan mengadakan program KDK yang merupakan julung-julung kali dianjurkan dan beliau menyifatkan ia sebagai titik tolak kepada penggunaan komputer yang menyeluruh dalam masyarakat.

Beliau memberitahu, usaha tersebut dapat membantu kementerian-nya melahirkan lebih banyak sekolah bestari di seluruh negara.

Melalui sekolah bestari, menurutnya, Kementerian Pendidikan bercadang menetapkan satu komputer bagi lima pelajar di samping menjadikan pembelajaran satu kendiri, berkesinambungan dan reflektif.

"Ia merupakan satu pendemokrasian pembelajaran dengan memerlukan para pelajar menyelesaikan masalah secara kreatif, belajar bertindak secara berani di samping memanipulasikan maklumat tentang apa yang telah dipelajari dalam kehidupan harian," ujarnya.

Menurut beliau, perancangan dan persediaan mengenai perkara tersebut sudah dibuat dan kini hanya menunggu Perdana Menteri, Datuk

Seri Dr. Mahathir Mohamad untuk melancarkannya, berkemungkinan pada minggu terakhir bulan ini.

Sementara itu, Ketua Pengarang Kumpulan Utusan, Datuk Johan Jaafar berkata, masyarakat negara ini masih perlu didekatkan kepada teknologi multimedia, komputer dan pelbagai aplikasinya di samping beringat tentang apa yang perlu dilakukan untuk mempersiapkan diri masing-masing.

Masyarakat

"Oleh itu, Utusan menganggap pelancaran program KDK amat penting kerana ia merupakan titik tolak bagi kita semua," ujarnya.

Johan berkata, pelancaran tersebut sejajar dengan kempen 'Sebuah Komputer Setiap Rumah' oleh Utusan yang sebenarnya cuba menarik perhatian dan imaginasi rakyat tentang peri pentingnya peralatan itu.

Program selama dua hari itu yang dianjurkan dengan kerjasama Kementerian Pendidikan dan ditaja oleh Acer Sales and Services Sdn. Bhd. dan SpyderNet Sdn. Bhd.



KE ARAH MASYARAKAT CELIK KOMPUTER... Najib Tun Razak Kamarul Ariffin tertarik memerhatikan para pelajar Sekolah Menengah Projek Seksyen 11 menggu dan Khemah Komputer Dalam Kelas (KDK) Bersama Utusan Megabait di Shah Alam, semalam.

ANT

● Sindro
● Nasib
● Sumb
● Janga
● anak-
● Eva A
● Jejak
● Hobi
● Petrok
● pemb:

ASU

DJ

WAK

KI

Malaysians read two books a year, says study

KUALA LUMPUR: The average Malaysian reads two books a year, given the present literacy rate of 93 per cent, a survey revealed here.

Conducted by the National Library last year, the study also found that 87 per cent of the populace developed a reading habit for newspapers, magazines, books or comics/cartoons.

Children started learning to read at the age of two, and 92 per cent of Malaysians aged five years and above could read, a statement issued by the National Library here said.

The study was carried out by consultants Frank Small and Associate, which also discussed several action plans to enhance literacy.

The study also found that only 28 per cent of Malaysians used libraries.

Najib: Malaysian Studies in all private institutions

By Joniston
Bangkual

KOTA KINABALU, Tues. — Malaysian Studies, taught in Bahasa Malaysia, would be a new feature in all private institutions of higher learning, Education Minister Datuk Seri Najib Tun Razak said today.

He said this was vital to enable foreign students to understand Malaysia's history, administration system, culture and language.

Najib said although lectures were conducted in English in private institutions, Malaysian Studies would be taught in Bahasa Malaysia to enable foreign students learn the language.

"This is the benefit of bringing foreign students to Malaysia because when they return they could become the catalyst for the propagation of Bahasa Malaysia in their respective countries."

Najib was speaking at a Press conference after opening Dewan Bahasa dan Pustaka's RM10.5 million

new complex in Likas Bay. He said foreign students should be given a chance to learn and use the language in their daily communication.

Najib also said a study on the possibility of establishing a Chair for the teaching of Bahasa Malaysia at the Beijing Foreign Studies University (BFSU) was being conducted to promote the language in the region.

He said the proposal was consistent with the support given by the Chinese Government towards the promotion of Bahasa Malaysia as evident by the setting up of a Bahasa Malaysia Language Centre in Beijing which has received "very encouraging" response.

Najib said the Government through the DBP would continue efforts to establish co-operation with institutions of higher learning in other countries to propagate and promote Bahasa Malaysia as an international language.

On the home front, Najib emphasised the need for those involved in the pro-

motion of the language to intensify efforts to enhance its usage in the wake of the cyber era.

In Sabah, he said Bahasa Malaysia could be used as a unifying language for the 55 ethnic and racial groups there. "The local political leadership agrees that Bahasa Malaysia could unify the plural society in the State."

In conjunction with the opening of the Sabah DBP Complex, the DBP signed an MoU with the Pusan University of Foreign Studies, which Najib hoped would be the beginning of the active promotion of Bahasa Malaysia in Korea.

Signing on behalf of the DBP was its director-general Abdul Aziz Deraman, while PUFs was represented by its president Professor Cho Kyoo Hyang.

Among those present were Deputy Chief Minister Datuk Abdul Ghapur Salleh and Datuk Tham Nyip Shen, State Cabinet Ministers and DBP chairman Datuk Abdul Rahim Bakar.



PROMOTING THE MALAY LANGUAGE ... Abdul Aziz (left) exchanging documents with Cho while Najib applauds.

Graft: Education Ministry needs evidence to act

TUARAN, Tues. — The Education Ministry requires sufficient evidence before it can act on any complaints of corruption involving the Ministry or its departments.

Minister Datuk Seri Najib Tun Razak said he was aware of the allegations of corruption involving the Ministry and would take the necessary action.

Speaking after opening the Tuaran Umno division annual general meeting yesterday, Najib said that his Ministry would extend its full co-operation to the Anti-Corruption Agency in their investigations.

Najib was commenting on a *New Straits Times* report yesterday that the Education Ministry/Department were listed fourth among the "Top 10" government agencies and departments investigated for corrupt practices based on a 1990-1994 survey conducted by the ACA.

On the 3,000 trained teachers reported to be still unemployed, Najib said his Ministry had submitted a proposal to the Public Service Department to solve the problem.

Najib said his Ministry

had intended to deploy some of them to Sabah to replace the 1,600 untrained temporary teachers or GSTT but many trained teachers did not want to be posted to remote areas.

Najib said the move "might be misconstrued that outsiders were taking over the place of the locals".

In his speech, Najib said his Ministry had identified many areas which had yet to have schools.

He said Acting Prime Minister Datuk Seri Anwar Ibrahim had also requested sufficient funds be made available to build more schools in the State.

Najib said RM540 million was allocated for the construction of the first phase of Universiti Malaysia Sabah permanent campus.

He said also said that the Barisan Nasional Government had fulfilled all the promises it made during the State elections in 1994.

Also present were former Sabah Chief Minister Datuk Salleh Tun Said, who represented the State Umno liaison committee and Information Ministry Parliamentary Secretary Datuk Shafie Apdal.



SITE VISIT Sanusi discussing ideas with Langkawi district officer Ismail Hamid (right) during his visit to the site of the book village on Sunday.

Langkawi Book Village open to public on Aug 1

By ZUHRIN
AZAM AHMAD

LANGKAWI: The Langkawi Book Village, a project mooted by Menteri Besar Tan Sri Sanusi Junid, will be opened to the public on Aug 1. Initially, the village will house no less than 50,000 books on various subjects. The books will be kept in six houses spread on a 50ha area of secondary jungle at Lubuk Semilang, about 8km from Kuala town.

Construction work on the village, located at the

foot of Mount Raya, is 40 per cent complete.

Sanusi, who visited the site recently, said the official launching of the book village would be held before the Langkawi International Maritime and Aerospace (Lima) Exhibition, which begins on Dec 2.

"Between Aug 1 and the official opening, there will be soft launches of

This is one way to promote Langkawi, especially among book-lovers in Europe, and the United States.

"Each year, about 25

million people visit book villages and we want a share of this market," he told *The Star*.

The Langkawi Book Village, the 12th in the world and the first outside Europe which has six, will be opened by Prime Minister Datuk Seri Dr. Mahathir Mohamad.

Sanusi said a pavilion would also be built outside the village for book distributors in Asia to set up their offices and shops.

"We hope to attract distributors, especially for English books, to relocate their offices here."

Police top ACA list with 918

NST June 30, 97

10 agencies

By R.V. Veera

KUALA LUMPUR, Sun. — The Anti-Corruption Agency has produced a "Top 10" list of government agencies and departments investigated for corrupt practices based on a 1990-1994 survey it conducted.

Of the 3,558 cases investigated during the five-year period, the ACA found that police recorded the highest number of cases at 918, followed by local authorities, including district and municipal councils, (446), Land Offices (367), Education Ministry/Department (226) and the Road Transport Department (195).

The others in the list are the Public Works Department (189), Customs and Excise Department (135), Forestry Department (125), Defence Ministry/Armed Forces (115) and Health Ministry/Department (102).

Altogether, the 10 departments and agencies registered 2,818 cases while 740 were from other government offices, sources said. These figures also included court cases.

A source said the ACA was keeping a close watch on the departments and agencies in the Top 10 list.

Other findings of the survey are as follows:

- 771 charges were filed against 632 people from the Top 10 list, compared with 181 in other departments;

- 4,617 arrests were made (60.8 per cent were government employees and 38.5 per cent private sector employees);

- 1,303 people were prosecuted (727 were convicted and 466 acquitted while 205 were discharged not amounting to an acquittal); and,

- 677 people, including 468 from the Top 10 list, were recommended by the

ACA for disciplinary action.

To curb this trend, the ACA is placing agents or "private eyes" in government and private sectors to keep itself informed, the sources said.

This is part of ACA's five-phase Action Plan (1996-2020) to fight corruption and enhance the Government's efforts to achieve the objectives of Vision 2020.

The agency is seeking the co-operation of department heads, politicians, judiciary, law enforcement units, and private and religious sectors to help implement the Action Plan.

ACA officers have also been briefed on new forms of corruption.

"The first phase of the plan (1996-2000)," a source said, "is to instil awareness of the seriousness of the scourge."

The ACA will also intensify preventive measures with the co-operation of department heads, especially where corrupt practices are prevailing.

"The agency's priority is to support the nation's vision of creating a society with high morals and ethics and to ensure corrupt-free services for the people," the source said.

The source also said the public had perceived the ACA as being selective in its action, discriminating against small offenders while the big ones were left out.

"But recent developments — the high rate of arrests involving lawyers, senior government and ministry officials and politicians — will clear this doubt," said a senior ACA officer who declined to be identified.

"Public tip-offs increased by 4.2 per cent, investigations by 16.4 per cent and arrests by 8.1 per cent annually."

most prone to graft

out of 3,558 cases investigated over five years

Peranan DBP dalam penerbitan buku teks

16/12/96

DALAM sistem penerbitan buku teks yang baru, DBP berfungsi sebagai penerbit, penyelaras penerbitan, penyelaras percetakan serta pengedar.

Sebagai penerbit, DBP sendiri akan terus menerbitkan buku teks seperti tahun sebelumnya. Bagaimanapun dalam sistem baru ini, institusi itu diberikan hak untuk menerbitkan buku teks bagi tiga mata pelajaran iaitu Bahasa Malaysia, Pendidikan Islam, Pendidikan Moral dan Sejarah.

Dengan itu, DBP perlu menyediakan editor untuk kerja penyuntingan, membuat ilustrasi, mencetak serta mengedar.

Sementara mata pelajaran lain seperti Matematik, Bahasa Inggeris serta Pendidikan Jasmani dan Kesihatan diberikan kepada penerbit Bumiputera yang berdaftar dengan Kementerian Kewangan dan Kementerian Pendidikan. Bagaimanapun semua syarikat berkenaan masih kekal di bawah payung DBP. Dengan itu, syarikat penerbitan terbabit menjadi penerbit bersama dengan DBP.

Sebagai penyelaras penerbitan, DBP bertanggungjawab menerima manuskrip bersih daripada BBT untuk diagihkan kepada penerbit Bumiputera. Sebelum itu, DBP akan mengiklankan tawaran kepada penerbit berkenaan. Penerbit boleh mengemukakan permohonan kepada DBP. Pemilihan akan dibuat oleh sebuah jawatankuasa teknikal yang turut dianggotai wakil DBP dan wakil BBT.

Untuk menentukan penerbit yang layak, jawatankuasa teknikal itu menentukan kriteria tertentu. Antara kriteria itu ialah syarikat berkenaan mestilah mempunyai kepakaran penyuntingan dalam bidang yang hendak diterbitkan.

Syarikat itu juga hendaklah mempunyai kepakaran dari segi reka bentuk dan ilustrasi buku teks, mempunyai kemudahan alat prapercetakan seperti mesin atur huruf dan boleh membuat filem. Selain itu mereka hendaklah berpengalaman menerbitkan buku teks serta mempunyai modal pusingan untuk bersaing menerbitkan buku teks. Bagaimanapun menurut Sha'ari, pertimbangan diberikan syarikat baru asalkan mereka mempunyai kepakaran dan kemudahan yang ditentukan.

"Semua syarikat mesti mengisytiharkan maklumat berkenaan sewaktu membuat permohonan. Kami juga menganggarkan modal pusingan yang diperlukan untuk menerbitkan satu judul buku teks ialah sekitar setengah juta ringgit," kata Sha'ari ketika ditemui di pejabatnya, minggu lalu.

Jawatankuasa teknikal akan melawat syarikat penerbitan yang memohon terlebih dahulu untuk memastikan mereka benar-benar mempunyai kepakaran dan kemudahan yang ditetapkan.

Selain aspek teknikal, mereka juga dikehendaki menyertakan sebut harga penerbitan buku teks bersama permohonan masing-masing. Menurut Sha'ari, pertimbangan terhadap permohonan penerbit bukan sahaja dibuat oleh jawatankuasa teknikal tetapi juga jawatankuasa penilaian harga sebelum jawatankuasa lembaga memutuskan syarikat yang terpilih.

Selepas itu, penerbit yang berjaya dihubungi dan kemudian diberikan judul serta manuskrip. Dalam sistem baru ini, satu penerbit hanya diberikan peluang menerbitkan satu judul buku teks sahaja memandangkan jumlah penerbit lebih ramai berbanding bilangan judul yang hendak diterbitkan. Misalnya, bagi buku yang bakal diterbitkan untuk kegunaan sesi persekolahan 1998, ada lima judul berbanding 12 penerbit yang memohon untuk tujuan itu.

Sebagai penerbit, DBP mahupun penerbit Bumiputera bertanggungjawab menyunting teks yang diterima daripada BBT. Mereka juga dikehendaki menyediakan ilustrasi.

Selepas itu, semua penerbit bersama DBP dan BBT menghadiri bengkel peningkatan mutu untuk memastikan kerja yang dilaksanakan memenuhi kualiti yang sudah ditentukan. Jika dipersetujui, barulah ilustrasi penuh serta naskhah-siap kamera (camera-ready copy atau ringkasnya, CRC) disediakan oleh penerbit.

CRC itu dihantar semula kepada BBT untuk mendapat kelulusan bagi membolehkan filem dibuat. Selepas itu, filem berkenaan dihantar semula ke BBT untuk mendapat kelulusan sekali lagi tetapi kali ini kelulusan mencetak naskhah contoh. Ini diikuti pembikinan plat dan proses percetakan naskhah contoh. Sebanyak 25 naskhah buku teks contoh perlu dihantar kepada BBT untuk tujuan pemeriksaan. Selepas berpuas hati dan diberi kelulusan, barulah percetakan sebenar buku teks dibuat.

Dalam hal percetakan, sekali lagi DBP berperanan sebagai penyelaras bagi kerja berkenaan. Seperti juga



SHA'ARI...terbit buku teks bagi tiga mata pelajaran dalam sistem baru.

penerbitan, urusan percetakan buku teks menerusi skim ini hanya diberikan kepada pencetak Bumiputera yang berdaftar selaras dengan dasar yang sudah ditentukan oleh kerajaan.

Ketika ini, menurut Sha'ari ada kira-kira 50 syarikat percetakan Bumiputera yang berdaftar dengan DBP. Tidak seperti penerbit yang perlu bersaing untuk mendapatkan hak menerbitkan judul buku teks, DBP seboleh mungkin mahu mengagihkan kerja percetakan kepada semua syarikat cetak berkenaan. Bagaimanapun mereka masih perlu mengemukakan permohonan apabila iklan dikeluarkan. Sekali lagi jawatankuasa teknikal yang bertanggungjawab akan membuat tinjauan di syarikat terbabit.

Dalam hal ini, DBP mengelaskan syarikat percetakan Bumiputera kepada tiga kategori iaitu Kelas A, B dan C. Syarikat yang tergolong dalam Kelas A ialah yang mesin cetak empat warna serta mesin yang canggih yang bukan sahaja boleh mencetak tetapi menjilid buku berkenaan. Kelas B pula syarikat yang mempunyai mesin empat warna dan dua warna manakala Kelas C yang tidak mempunyai mesin warna.

Berdasarkan pengelasan itu, syarikat Kelas A akan diberikan kebenaran mencetak lebih 400,000 naskhah, Kelas B 10,000 hingga 400,000 naskhah manakala Kelas C kurang 10,000 naskhah.

Menurut sistem baru, urusan percetakan dijangka mengambil masa sekurang-kurangnya 10 minggu. Selepas siap percetakan buku teks berkenaan dihantar terus ke DBP untuk pengedaran. Sebagai pengedar, DBP akan menentukan buku teks dicardkan ke sekolah bagi Skim Pinjaman Buku Teks (SPBT) dan pasaran terbuka di seluruh negara. Penghantaran ke sekolah dibuat oleh pengedar yang dilantik oleh DBP berdasarkan jumlah yang dikemukakan oleh BBT.

Bagi edaran di pasaran terbuka pula, DBP melantik dua pengedar lain iaitu Konsortium Dewan Edar serta Utusan Publication dan Distributors Sdn Bhd yang mempunyai rangkaian di seluruh negara.

Selain itu, DBP sendiri mempunyai 94 pengedar, di samping lima galeri dan tiga kedai buku di seluruh negara untuk menjual buku di pasaran terbuka. Bagi tahun ini, DBP juga mengadakan bazar buku teks di 15 kawasan di Kelantan dan Kedah atas permintaan negeri berkenaan kerana tidak mempunyai kedai buku berkenaan atau jauh dari bandar.

Bazar itu yang dibuka mulai jam 9 pagi hingga 4 petang dimulakan sejak 30 November lalu di Pejabat Pendidikan Daerah (PPD) Gua Musang bagi daerah Kuala Krai, Sekolah Kebangsaan Jeli (1), Jeli (1 Disember), PPD Tanah Merah (3 Disember), PPK Kuala Krai/Gua Musang (7 Disember), PPD Pasir Mas/Tumpat (9 Disember), PPD Pasir Putih/Bachok (11 Disember) dan PPD Kota Bharu (14 Disember).

Di Kedah pula, dimulakan di Sekolah Menengah Tengku Putera, Padang Mat Sirat Langkawai pada 21 dan 22 Disember, PPD Kubang Pasu (21 Disember), Sekolah Rendah Kebangsaan Sri Iskandar Alor Setar (22-23 Disember), SM Pendang (22 Disember), SM Datuk Syed Ahmad Kuala Nerang (24 Disember), SM Balang (21 Disember), SM Khir Johari Sungai Petani (21-22 Disember) dan SMK Kulim (21 Disember).

PROFESOR SINIS

GURU KUMPULAN A BOLEH AKTIF SEMULA DALAM POLITIK



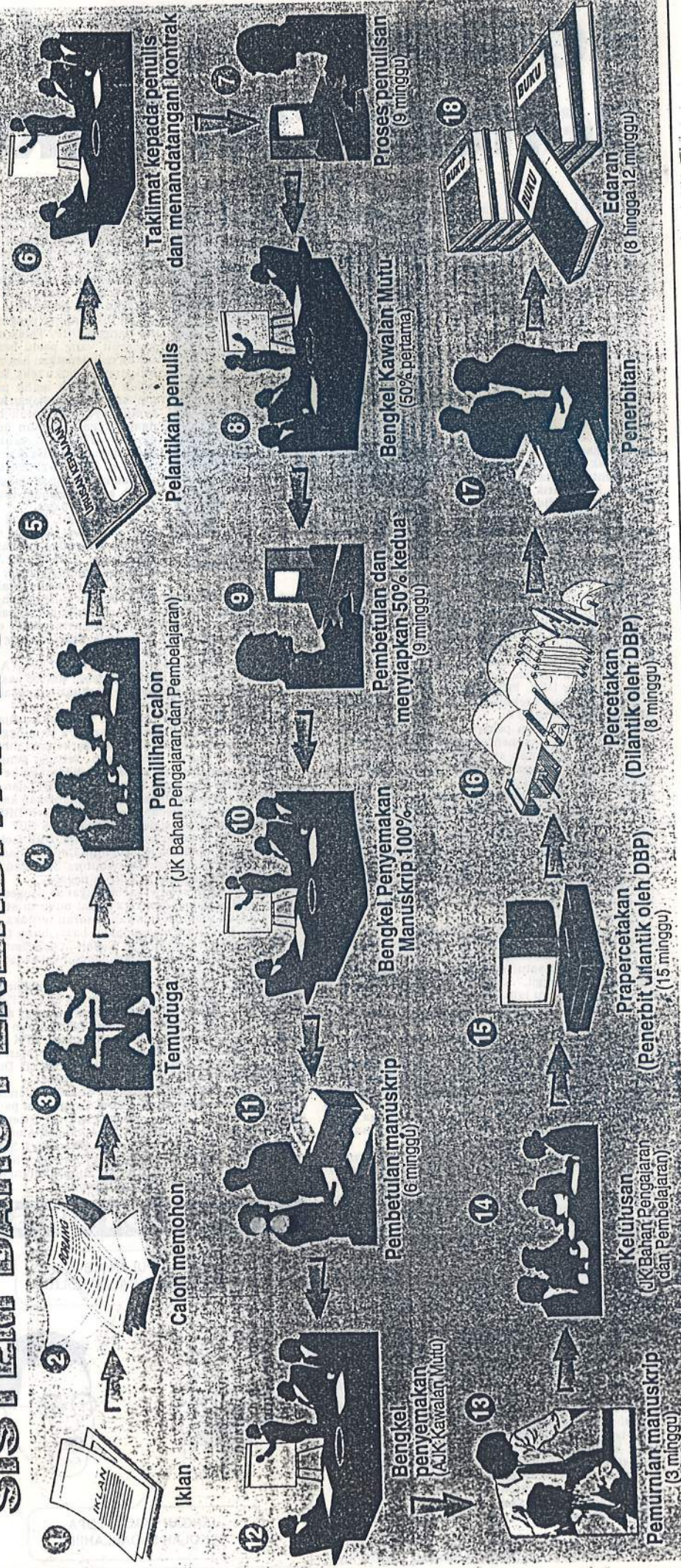
JANGAN SAMPAI LUPA SEKOLAH SUDAHLAH!!!...

Pendidikan

Berita Harian

ISNIN, 9 DESEMBER 1996
28 REJAB 1417

SISTEM BARU PENERBITAN BUKU TEKS SEKOLAH



baru lebih menyeluruh

APABILA sesi persekolahan 1995/96 bermula Disember tahun lalu, tidak semena-mena seluruh negara menjadi kecoh dan gempar kerana buku teks yang sepatutnya digunakan sewaktu pengajaran dan pembelajaran di sekolah dikatakan tidak sampai. Untuk beberapa subjek, pelajar dikatakan belajar tanpa menggunakan buku teks.

Keadan menjadi bertambah kecoh apabila penerbit, Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) serta Bahagian Buku Teks (BBT) saling menuding jari antara satu sama lain. Suasana itu memaksa Menteri Pendidikan, Datuk Seri Najib Tun Razak campur tangan. Keputusan dicapai untuk mencari jalan penyelesaian, bukan siapa yang bersalah.

Menurut Pengarah BBT, Mohd Nordin Awang Mat, dalam sistem baru itu yang sebenarnya sudah dimulakan tahun ini, BBT menggalakan pengambilalihan penulis buku teks menerusi akhbar serta surat yang didedarkan kepada semua jabatan dan bahagian dalam Kementerian Pendidikan, maktab perguruan, universiti, sekolah dan penerbit yang berdaftar dengan Kementerian itu.

"Langkah itu bertujuan memastikan penulisan buku teks tidak dihasilkan oleh sebarang orang, sebaliknya memenuhi kriteria yang sudah ditetapkan. Malah merit diberikan kepada contoh penulisan yang serta temuduga yang akan dijalankan," katanya kepada Berita Pendidikan.

Antara ciri yang perlu ada pada seorang calon penulis buku teks sekolah ialah boleh memahami dan menghayati kehendak Kurikulum Bersepadu Sekolah Rendah dan Menengah (KBSR/KBMSM), boleh menulis berdasarkan huraian sukatan pelajaran dan garis

Selain itu, calon juga hendaknya boleh bekerja secara berpasukan kerana penulisan sesuatu judul buku teks mesti dilakukan secara berkumpulan tidak kurang daripada dua orang, dapat menerima kritikan dan pandangan dengan positif serta boleh bekerja dengan ideal yang ketat.

"Penulis tidak semestinya guru sahaja, sebaliknya sesiap sahaja yang mampu sama dari institusi pendidikan mahupun individu, boleh menulis buku teks." katanya.

Calon yang terpilih kemudian dipanggil menghadiri barulan pesantikan penulis tersebut.

Bagi memudahkan pemantauan, BBT menetapkan uraian penulisan itu dijalankan secara berperingkat-peringkat. Dalam tempoh sembilan minggu pertama, mereka diharapkan dapat menyiapkan 50 peratus bahagian pertama kandungan manuskrip buku teks. Selepas itu Bengkel Kawalan Mutu diadakan dan dihadiri semua pengurus projek (pegawai BBT) serta penulis untuk meneliti kandungan manuskrip yang ditulis. Selepas itu, penulis diberi masa selama

ditulis. Selepas itu, penulis diberi masa selama

meneliti keseluruhan kandungan manuskrip.
Kemudian penulis diberikan masa selama enam minggu untuk membuat pembelian yang perlu sebetulnya Bengkel Penyemakan yang membabitkan AJK Kawalan Mutu diadakan. Selepas itu, mereka diberi tempoh selama tiga minggu lagi untuk melakukan pemurnian (refining) terhadap manuskrip.

Tugas BBT tidak berakhir di situ sahaja. Di peringkat prapercetakan, bahagian itu masih meneruskan kerja pemantauan untuk memastikan kualiti fizikal dan mutu cetakan buku teks sehingga diterbitkan diedar.

Di peringkat ini, sekali lagi BBT terbit Unit Skema amban kepada penulis, dan BBT akan membuat pinjaman Buku Teks (SPBT) di BBT akan membuat pinjaman kepada penerbit dan mengedarkan buku skema berkenaan ke sekolah dalam lapang minggu di Semenanjung dan 12 minggu di Sabah dan Sarawak. Seperti yang disebutkan, kerja penulisan meneruskan sistem baru ini sudahpun bermula tahun ini bagi

Statistical analysis was performed using the SPSS 16.0 software package (Chicago, IL, USA). The data were analysed using the Mann-Whitney U-test for unpaired data. The results are presented as the median (range) and the significance level was set at $P < 0.05$.

Bagaimana pula dengan penerbit? "Seperti yang kita tahu, mereka juga menyambut baik keputusan memperkenalkan sistem ini karena ia dibicarakan dalam Jawatankuasa Teknikal yang turut dianggota mereka" katanya.

PROFESSOR SINIS

Kementerian nafi USM mungkin ditutup kerana kekurangan pelajar Sains



Itulah, lain kali kalau nak berucap biarlah berlapik dan berhati-hati

ONAL

Najib: All parties must co-operate

□ FROM PAGE ONE

To achieve that objective, he said, the ministry would introduce special courses on textbook manuscript writing.

However, he said, to make any system work, all parties involved must be willing to co-operate.

As such, he called on publishers, writers, Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) and the Textbook Bureau Division to be ready to accept changes.

"They must also be willing to accept criticism positively and look for ways to correct their mistakes," he said.

Najib on Thursday blamed three parties — the Textbook Bureau Division, DBP and some publishers given publishing contracts — for the current shortage of school textbooks.

On the tabling of four Bills related to education, he said the move was part of the overall programme to reform the education system in the country to enable it to emerge as a fully-industrialised nation within 25 years.

The four are the Private and Higher Education Bill, Education Bill, Malaysian Higher Education Council Bill and the amendment to the Universities and Universities Colleges Act.

The Education Bill will be tabled for second reading tomorrow while the rest are scheduled to be tabled in the Dewan Rakyat next month.

Earlier in his speech, Najib urged more youths to join the Rakan Muda programme which he said could help them develop their inner strength to face new challenges.

Ministry seeks foolproof way to overcome textbook woes

By Sa'adah Elias

KLANG, Sun. — Education Minister Datuk Seri Najib Tun Abdul Razak today said his ministry had begun the process of looking for a foolproof system in the selection of manuscripts and the awarding of contracts to publishers to prevent a recurrence of the textbook shortage and shoddy work. He said the new system

would be foolproof against the two most important aspects — shortage or delay in the production of textbooks and poor quality books.

The new system, he said, would ensure that the textbooks produced were of high quality without any factual mistakes or wrong illustrations, and they must be out within the time-frame stipulated by the ministry.

"Apart from that, a monitoring mechanism will also be introduced to keep a close watch on the process of textbook production in future.

"This way, if there is any hint of delay due to whatever reasons, speedy action can be taken to correct the situation and prevent it from affecting the pupils," Najib said after launching the Klang district Rakan

Muda Brigade here. He said once the study on the review of the present system was completed, it would be submitted to the Cabinet for approval.

Towards this end, he said he would also meet publishers and writers of textbooks to get a firsthand explanation on the cause of the shortage of several textbooks and their feedback on the present system.

There had also been allegations of ministry officials asking for bribes from publishers and writers to expedite production of their books.

Najib said he was willing to meet the publishers and writers on their terms so that he could get to the bottom of the problem as soon as possible. Several publishers were quoted as saying on Friday

that they wanted to have a "heart-to-heart" talk with Najib but did not want ministry officials to be present at the meetings.

"Conditions and terms are not important to me. My main concern is to solve the problem and if that means meeting them alone, I am willing to do so."

"The meeting can be held next month," Najib said he

would meet the group earlier and asked them to prepare and submit a memorandum for him to study before the actual meeting. He said part of the review of the present system would entail looking for ways to encourage the submission of more quality manuscripts by writers.

□ PLEASE TURN TO PAGE 2, COL 5

Najib seeks ways to improve textbook quality

By SALEHA ZAINAL

KLANG: Education Minister Datuk Seri Najib Tun Razak is seeking ways to devise a foolproof system for the publication of textbooks under which high quality manuscripts are published and sold on time.

He said publishers could submit their proposals for the system in the form of a memorandum.

Najib said currently there were not many authors and that the work of most was of poor quality.

"If authors write clean copy it would reduce the time for proof-reading and their books would be of good quality," he said after launching Rakan Muda Brigade and National Youth Week for Klang district, here yesterday.

He said in some cases 90 per cent of a manuscript had to be edited,

adding that in other cases there were defects and wrong illustrations.

"Manuscripts must also be written and completed according to deadlines so that they can be published on time," he said.

Najib said the Ministry was prepared to guide authors on how to produce clean and accurate manuscripts with proper illustrations.

Najib also urged more authors to come forward and produce manuscripts suitable for school textbooks.

To overcome future setbacks, Najib said, a monitoring system involving Dewan Bahasa dan Pustaka, publishers and the Textbook Bureau must be introduced.

"Strict monitoring will enable those producing textbooks to rectify problems fast," he said.

STAR 18/12/95

